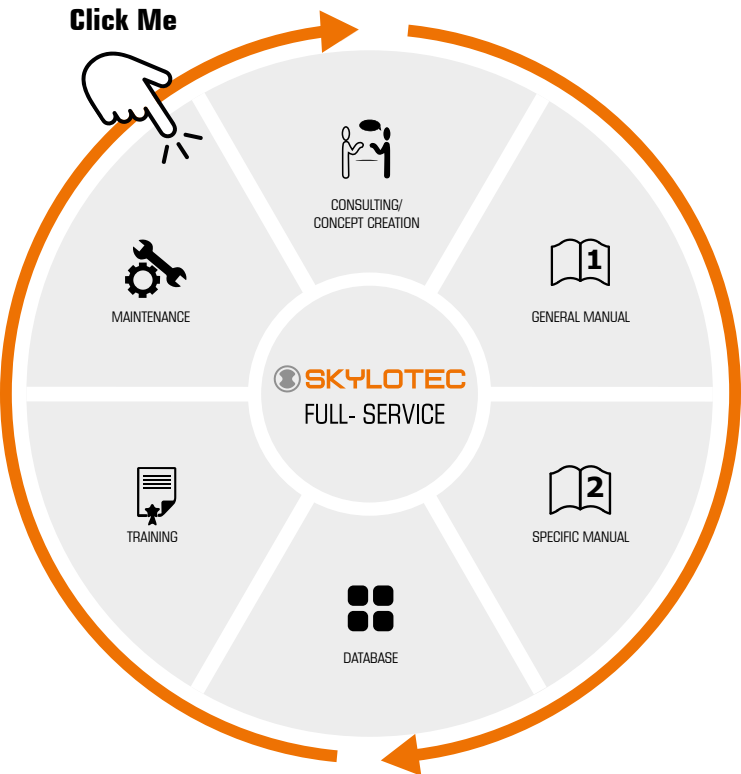




SKYLOTEC

Click Me



ALLGEMEINE ANLEITUNG/ USER MANUAL



Instructions for use [GB](#)
Gebrauchsanleitung [DE](#)
Istruzioni d'uso [IT](#)
Instructions d'utilisation [FR](#)
Instrucciones de uso [ES](#)
Instruções de utilização [PT](#)
Gebruiksaanwijzing [NL](#)
Brugsanvisning [DK](#)
Bruksanvisning [NO](#)
Käyttöohjeet [FI](#)
Bruksanvisning [SE](#)
Οδηγίες χρήσης [GR](#)
Talimatlar [TR](#)
Instrukcje [PL](#)
Utasítás [HU](#)

Instrukce [CZ](#)
Inštrukcie [SK](#)
Instrucţiuni [RO](#)
Navodila [SL](#)
Инструкции [BG](#)
Juhised [EE](#)
Instrukcijos [LT](#)
Instrukcijas [LV](#)
Инструкция [RU](#)
Упутство [RS](#)
Instrukcije [HR](#)

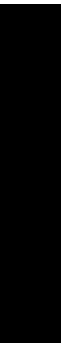


SKYLOTEC GmbH
Im Mühlengrund 6-8
56566 Neuwied · Germany
Fon +49 (0)2631/9680-0
Mail info@skylotec.com
Web www.skylotec.com

PSA-VO (EU) 2016/425

CE 0123

© SKYLOTEC
MAT-BA-0140-02
18. September 2023



Information (Use both manuals)/
Informationen (Beide Anleitungen beachten)



i.1

+



i.2

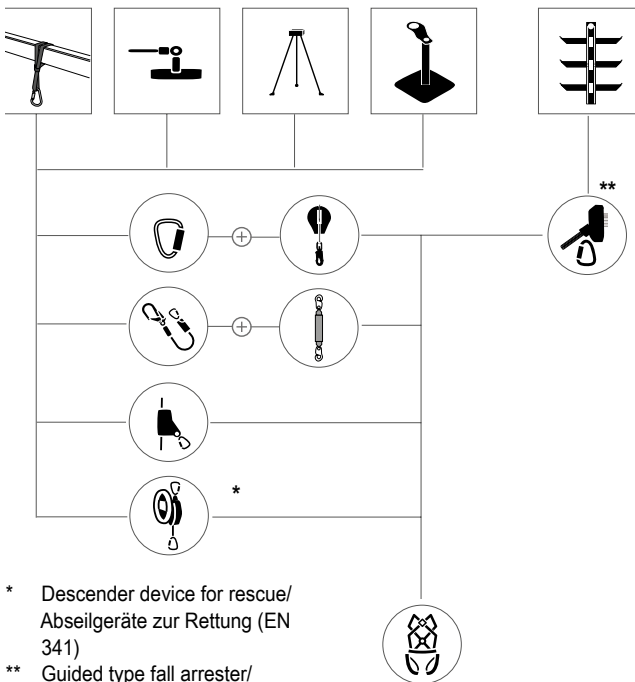
GB Instructions for use	
Icons	page 6-9
Explanation	page 10-12
DE Gebrauchsanleitung	
Icons	Seite 6-9
Erklärung	Seite 13-16
IT Istruzioni d'uso	
Icons	pagina 6-9
Delucidazion	pagina 17-20
FR Instructions d'utilisation	
Icons	page 6-9
Déclaration	page 21-24
ES Instrucciones de uso	
Icons	página 6-9
Declaración	página 25-28
PT Instruções de utilização	
Icons	página 6-9
Declaração	página 29-32
NL Gebruiksaanwijzing	
Icons	zijde 6-9
Uiteenzetting	zijde 33-36
DK Brugervejledning	
Ikoner	side 6-9
Forklaring	side 37-39
NO Bruksanvisning	
Ikoner	side 6-9
Forklaring	side 40-42
FI Käyttöohjeet	
Icons	sivu 6-9
Selitys	sivu 43-45
SE Bruksanvisning	
Icons	sida 6-9
Förklaring	sida 46-48
GR Οδηγίες χειρισμού	
Icons	σελίδα 6-9
Εξήγηση	σελίδα 49-52
TR Talimatlar	
Icons	sayfa 6-9
Açıklama	sayfa 53-55

PL Instrukcja użytkowania	
Icons	strona 6-9
Wyjaśnienie	strona 56-59
HU Használati útmutató	
Icons	oldal 6-9
Nyilatkozat	oldal 60-63
CZ Návod k použití	
Icons	strana 6-9
Prohlášení	strana 64-66
SK Návod na použitie	
Icons	strana 6-9
Vyhlasenie	strana 67-69
RO Instrucțiuni de utilizare	
Icons	pagina 6-9
Declarație	pagina 70-73
SL Navodila	
Icons	stran 6-9
Izjava	stran 74-76
BG Ръководство за употреба	
Иконка	страница 6-9
Декларация	страница 77-80
EE Kasutusjuhend	
Icons	lehekülg 6-9
Deklaratsioon	lehekülg 81-83
LT Naudojimo instrukcija	
Icons	puslapis 6-9
Deklaracija	puslapis 84-86
LV Lietošanas pamācība	
Icons	lappuse 6-9
Deklarācija	lappuse 87-89
RU Инструкция по эксплуатации	
Икона	страница 6-9
Пояснение	страница 90-93
RS Упутство	
Иконе	страница 6-9
Декларација	страница 94-96
HR Upute za upotrebu	
Icons	strana 6-9
Deklaracija	strana 97-99

**1.) Information (Use both manuals)/
Information (Beide Anleitungen beachten)**



2.) Fall arrest system/ Auffangsystem

Fig. 1/ Abb. 1

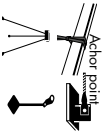
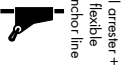
* Descender device for rescue/
Abseilgeräte zur Rettung (EN
341)

** Guided type fall arrester/
Mitlaufendes Auffanggerät (EN
353-1)

The other pictograms are explained in Fig. 2/

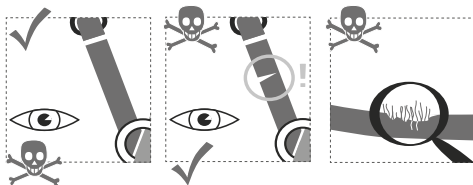
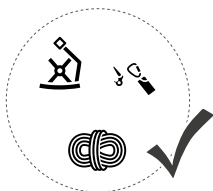
Die anderen Piktogramme sind in Abb. 2 erklärt

Fig. 2/ Abb. 2

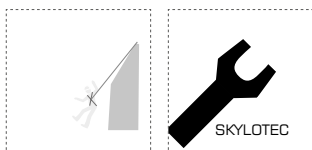
								
EN	795 min. 12 kN	353-2	353-1	354	355	360	361	362
ANSI/ ASSP	Z359.18 min.22,2 kN	Z359.16	Z359.16	Z359.3	Z359.13	Z359.14	Z359.11	Z359.12
CSA	Z259.13 / 259.15 min. 22,5 kN	Z259.2.5	Z259.2.4 / Z259.2.5	Z259.11	Z259.11	Z259.2.2	Z259.10	Z259.12
GB	30862-2014	24537- 2009	24542- 2009	24543-2009	24538-2009	24544- 2009	6095-2021	23469- 2009
ABNT NBR	-	14626	14627	15834	14629	14628	15836	15837
GOST R	-	EH 353-2	EH 353-1	EH 354	EH 355	EH 360	EH 361	EH 362

3.) Before use/ Vor Gebrauch

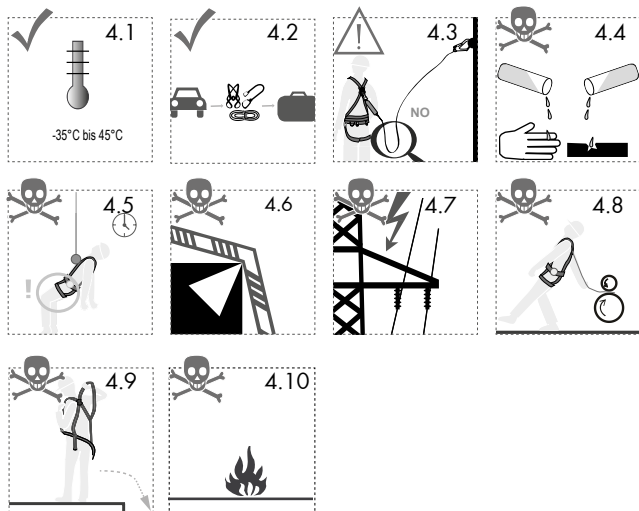
3.1 Visual inspection before and during each use/ Sichtprüfung vor und bei jedem Gebrauch



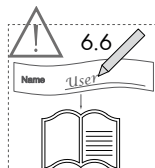
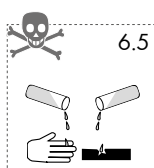
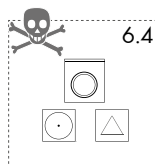
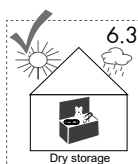
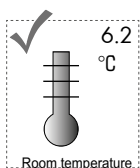
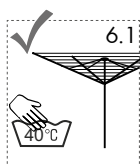
3.2 Check after fall/ Prüfung nach dem Sturz



4.) Safety requirements/Sicherheitsanforderungen



6.) Maintenance and storage/Pflege und Lagerung





Usage okay



Proceed with caution during usage



Danger to life

1.) Information – read carefully

The manual (1.1 “General instructions”, and 1.2 “Product-specific instructions”) must be available in the national language at all times. If not available, then the vendor has to resolve this matter with SKYLOTEC prior to sale. The instructions must be made available to the user. The equipment may only be used by professional users who are in good condition, both mentally and physically, who have received training in its safe usage and who possess the required knowledge, or are acting under the supervision of such persons. A rescue plan must be available for any eventuality. It must be possible to implement rescue measures in a timely manner.

2.) Fall arrest system

A fall arrest system (Fig. 1) consists of the illustrated individual components and may only be used with tested and approved components under the specified operational conditions and for the intended purpose. Care has to be taken for the combination of individual components to ensure the safe function of all components and the composite system; failure to comply represents a risk of serious or fatal injury. Only a full body harness EN 361 may be used in the fall arrest system (fall arrest eyelet marked “A”). Anchoring points should be select / position directly above the user, if possible. Restrict the falling height to a minimum distance. The anchor point must meet the requirements for the scope of application (Fig. 1+2). Also, the substructure to which the anchoring device is fastened, and the connecting elements have to be able to withstand the load. A shock absorbing element must be used which limits the force to which on the user is exposed in the event of a fall to the maximum arresting force permitted according to national regulations, for example in Europe this is 6 kN. For more information on this, see the instructions for using of the individual components.

3.) Prior to use

The safety of the user depends on the effectiveness and durability of the equipment. Before and during each use, it has to be ensured that the clearance beneath the user is sufficient, so that in case of a fall, there will be no impact with the ground, objects, or

equipment below.

3.1.) The complete personal protective equipment (PPE) and its respective individual parts (including buckles, webbing, textile and metallic components, adjusting devices, fasteners) must be checked for functionality, damages (e.g. due to deformation, cracks, wear) or changes and for legibility of the marking.

3.2.) If there are any doubts about safe use or after a fall, the equipment must be immediately withdrawn from use until a competent person has given written approval for further use. If the equipment is no longer suitable for use, it must be disposed of.

4.) Safety requirements

The instructions on protecting the user and the equipment must be strictly complied with! The product label must be completely legible! If this is not the case, the product is no longer suitable for use! In order to avoid a suspension trauma in case of a fall, there must be a rescue plan available that is designed to reduce the amount of time suspended while wearing a harness, and consequently to prevent a circulatory collapse. SKYLOTEC suspension relief straps

can be used to provide protection against this. It is an important requirement for the user to check all attachment and/or adjustment parts regularly during use.

4.1) Application temperature -35°C to +45°C

4.2) Store dry and protected from light and transport correctly

4.3) Avoid slack rope

4.4) Avoid contact with corrosive substances

4.5) Consider danger of suspension trauma

4.6) Avoid edge loading and watch out for abrasive surfaces.

4.7) Consider danger from electrical equipment

4.8) Consider danger by moving machine parts

4.9) Do not put on personal protective equipment in the location where there is a risk of falling.

4.10) Avoid heat and flames

5.) Inspection and lifetime

If there is no information given in the product-specific instructions, the following applies:

The max. lifetime (period between production date and discard date) results from the storage period before handover to the end user and the service life.

For the storage period of max. 2 years before delivery to the end user or before purchase, it must be ensured that the products are

- stored without extreme temperature fluctuations,
- protected from UV radiation, humidity, chemicals and harmful/

aggressive environmental conditions and
- stored in undamaged original packaging.

The service life begins when delivered to the end user and is max. 10 years. After delivery to the end user (verification by e.g. purchase receipt with serial/batch number), regular inspections by a competent person are required at least once a year. In addition, the respective country-specific regulations must be observed, which may prescribe shorter periods.

Regardless of the max. lifetime, the discard age depends on the condition of the product, its frequency of use and the external conditions of use. Every PPE loses durability in the course of its service life. The lifetime is determined by use, thermal, chemical, mechanical and harmful/aggressive influences.

6.) Maintenance and storage

The manufacturer's liability for defective products does not include damage to property or personal injuries, which can occur even for proper functioning and correct application of personal fall protection equipment. The Manufacturer's liability will be rendered null and void, if the equipment is modified or this manual and the accident prevention regulations are disregarded. The equipment should be available to its user individually. It is imperative to carry out a visual and functional check of all fall protection components (other than emergency or sealed equipment) prior to each use. Maintenance and regular inspections may only be carried out by a competent person according to the manufacturer's instructions. Let any equipment that becomes wet, dry naturally, and do not directly expose it to the effects of heat.

6.1) Hand wash up. 40°C (104 degrees F).

6.2) Dry and store at room temperature.

6.3) Store dry and protected from light.

6.4) Do not tumble dry or wash, do not bleach.

6.5) Do not contact with harsh substances.

6.6) Marking only permitted in the belt band.

Please contact the manufacturer if you have any doubt. If any faults are picked up during inspection, the product must be replaced.

7.) Changes, Repairs

Any modifications or amendments must not be carried out by the user, but exclusively by SKYLOTEC.

Any repair of damaged and/or defective components is prohibited!



Nutzung in Ordnung



Vorsicht bei der Nutzung



Lebensgefahr

1.) Information – sorgfältig lesen

Die Anleitungen (1.1 „Allgemeine Anleitung“, 1.2 „Produktspezifische Anleitung“) müssen immer in Landessprache vorhanden sein. Sollte diese nicht vorliegen ist dies vor dem Weiterverkauf vom Verkäufer mit SKYLOTEC abzuklären. Die Anleitung muss dem Benutzer zur Verfügung gestellt werden. Die Ausrüstung darf nur von Personen in gutem körperlichem und geistigem Gesundheitszustand benutzt werden. Diese müssen in der sicheren Benutzung ausgebildet sein und die notwendigen Kenntnisse haben, oder unter Beaufsichtigung einer solchen Person stehen. Notfallpläne müssen für alle Eventualitäten vorhanden sein. Rettungsmaßnahmen müssen möglichst schnell durchgeführt werden können.

2.) Auffangsystem

Ein Auffangsystem (Abb. 1) setzt sich aus den dargestellten Einzelkomponenten zusammen und darf nur mit geprüften und zugelassenen Komponenten innerhalb der beschriebenen Einsatzbedingungen und für den vorgesehenen Verwendungszweck benutzt werden. Bei der Kombination von Einzelkomponenten ist darauf zu achten, dass die sichere Funktion jeder Komponente und des zusammengesetzten Auffangsystems immer gewährleistet ist, da bei Nichteinhaltung Gefahr für Leib und Leben droht. Im Auffangsystem darf nur ein Auffanggurt EN 361 (mit gekennzeichnete Auffangöse „A“) verwendet werden. Anschlagpunkte möglichst senkrecht, oberhalb des Anwenders wählen/positionieren. Absturzhöhe auf ein Mindestmaß beschränken. Der Anschlagpunkt muss der Anforderung je nach Geltungsbereich entsprechen (Abb. 1+2). Ebenfalls muss der Untergrund, an dem dieser Anschlagpunkt befestigt wird, sowie die verbindenden Elemente der Belastung standhalten können. Es ist ein dämpfendes Element zu verwenden, dass die Kraft, die im Falle eines Sturzes auftreten kann, auf den landesspezifischen maximalen Fangstoß begrenzt, was z.B. in Europa 6 kN bedeutet (siehe hierzu die Gebrauchsanleitung der Einzelkomponenten).

3.) Vor Gebrauch

Die Sicherheit des Benutzers ist abhängig von der Wirksamkeit und Haltbarkeit der Ausrüstung. Vor und bei jedem Einsatz ist sicherzustellen, dass der erforderliche Freiraum unterhalb des Be-

nutzers so groß ist, dass im Falle eines Absturzes kein Aufprall auf den Erdboden oder ein Hindernis erfolgt.

3.1.) Die komplette persönliche Schutzausrüstung (PSA) und deren jeweilige Einzelteile (u.a. Schnallen, Gurtbänder, textile und metallische Komponenten, Einstellvorrichtungen, Verschlüsse) sind auf Funktionsfähigkeit, Schäden (z.B. durch Verformung, Risse, Abnutzung) oder Veränderungen und auf Lesbarkeit der Kennzeichnung hin zu kontrollieren.

3.2.) Bei Zweifeln hinsichtlich der sicheren Verwendung oder nach einer Sturzbelastung ist die Ausrüstung sofort der Benutzung zu entziehen, bis eine sachkundige Person der weiteren Benutzung schriftlich zustimmt hat. Sollte sie nicht mehr verwendbar sein, muss sie entsorgt werden.

4.) Sicherheitsanforderungen

Die Hinweise sind zum Schutz des Anwenders und der Ausrüstung strikt zu beachten! Die Produktkennzeichnung muss komplett lesbar sein! Sollte dies nicht der Fall sein, ist das Produkt nicht mehr zur Verwendung geeignet! Um im Falle eines Absturzes ein Hängetrauma zu vermeiden, muss ein Notfallplan vorhanden sein, der die Hängezeit in Gurt oder Schlaufe möglichst kurz hält, und somit einen Kreislaufzusammenbruch verhindert. Zum Schutz können die SKYLOTEC Traumaschlingen verwendet werden.

Es besteht die wesentliche Notwendigkeit, dass der Benutzer sämtliche Befestigungs- und/oder Einstellteile während der Benutzung regelmäßig kontrolliert.

4.1) Anwendungstemperatur -35°C bis $+45^{\circ}\text{C}$

4.2) Trocken und lichtgeschützt lagern und transportieren

4.3) Schlaffseil vermeiden

4.4) Kontakt mit aggressiven Stoffen vermeiden

4.5) Gefahr durch Hängetrauma beachten

4.6) Gefahr durch Kanten und raue Oberflächen beachten

4.7) Gefahr durch elektrische Anlagen beachten

4.8) Gefahr durch sich bewegende Maschinenteile beachten

4.9) PSA nicht im absturzgefährdeten Bereich anlegen

4.10) Hitze und Flammen vermeiden

5.) Inspektion und Lebensdauer

Wenn in der produktspezifischen Anleitung keine Angaben gemacht werden, gilt folgendes:

Die max. Lebensdauer (Produktionsdatum bis zur Ablegereife) ergibt sich aus der Lagerdauer vor der Abgabe an den Endverbraucher und der Gebrauchsdauer.

Bei der Lagerdauer von max. 2 Jahren vor der Abgabe an den Endverbraucher bzw. vor dem Kauf ist zu beachten, dass die Pro-

dukte

- ohne extreme Temperaturschwankungen gelagert,
- vor UV-Strahlung, Feuchte, Chemikalien und schädlichen/aggressiven Umgebungsbedingungen geschützt und
- in unbeschädigter Originalverpackung aufbewahrt werden.

Die Gebrauchsdauer beginnt mit der Abgabe an den Endverbraucher und beträgt max. 10 Jahre. Nach der Abgabe an den Endverbraucher (Nachweis durch z.B. Kaufbeleg mit Serien-/Chargennummer) ist eine regelmäßige Überprüfung mindestens einmal jährlich durch einen Sachkundigen erforderlich. Zusätzlich sind die jeweiligen landesspezifischen Vorgaben zu beachten, die eventuell kürzere Fristen vorschreiben können. Unabhängig von der max. Lebensdauer richtet sich die Ablegereife nach dem Zustand des Produkts, dessen Einsatzhäufigkeit und den äußeren Einsatzbedingungen. Jede PSA verliert an Haltbarkeit im Laufe der Lebensdauer. Die Lebensdauer wird durch die Nutzung/den Gebrauch, thermische, chemische, mechanische und schädliche/aggressive Einflüsse bestimmt.

6.) Wartung und Lagerung

Die Produkthaftung des Herstellers erstreckt sich nicht auf Sach- oder Körperschäden, die auch bei ordnungsgemäßer Funktion und sachgemäßer Anwendung von PSA gegen Absturz auftreten können. Bei Veränderungen der Ausrüstung sowie Nichtbeachtung dieser Anleitung oder der gültigen Unfallverhütungsvorschriften entfällt die erweiterte Produkthaftung des Herstellers. Die Ausrüstung sollte ihrem Benutzer individuell zur Verfügung stehen. Eine Kontrolle (Sicht und Funktion) der PSA vor jeder Benutzung (außer Notfallausrüstung oder versiegelt) ist zwingend erforderlich. Instandsetzungen und regelmäßige Überprüfungen dürfen nur durch Sachkundige nach genauer Anleitung des Herstellers erfolgen. Gurtbänder und Seile können mit warmem Wasser (40°C) und milder Seifenlauge gereinigt werden. Anschließend mit klarem Wasser gut ausspülen. Die nass gewordene Ausrüstung darf nur auf natürliche Weise trocknen und ist von direkter Wärmeeinwirkung fern zu halten.

6.1) Handwäsche bis max. 40°C.

6.2) Bei Raumtemperatur trocknen und lagern.

6.3) Trocken und lichtgeschützt lagern.

6.4) Nicht maschinell reinigen oder trocknen, nicht bleichen.

6.5) Kontakt mit aggressiven Stoffen/ Chemikalien vermeiden.

6.6) Markierung nur in der Gurtbänderole zulässig.

Bitte kontaktieren Sie den Hersteller bei jeglichen Zweifeln. Wenn bei der Inspektion Fehler auffallen, muss das Produkt ausge-

tauscht werden.

7.) Änderungen, Reparaturen

Jegliche Änderungen oder Ergänzungen dürfen nicht vom Anwender, sondern ausschließlich durch SKYLOTEC durchgeführt werden.

Jegliche Instandsetzungen von beschädigten und/oder defekten Komponenten wird untersagt!



Utilizzo corretto



Attenzione durante l'utilizzo



Pericolo di morte

1.) Informazione – leggere attentamente

Le istruzioni d'uso (1.1 "Istruzioni generali", 1.2 "Istruzioni specifiche per il prodotto") devono essere sempre disponibili nella lingua del relativo Paese. In caso contrario, il venditore deve chiarire questo punto con SKYLOTEC prima di procedere alla vendita del prodotto. Le istruzioni devono essere rese disponibili all'utente. L'attrezzatura può essere utilizzata soltanto da persone in buono stato di salute, fisico e mentale. Esse devono essere informate riguardo l'uso sicuro ed essere in possesso delle conoscenze necessarie, oppure utilizzarla sotto la sorveglianza di persona in possesso di tali requisiti. Devono essere previsti piani di emergenza per ogni eventualità. Le manovre di salvataggio devono poter essere eseguite nel minor tempo possibile.

2.) Sistema anticaduta

Un sistema anticaduta (Fig. 1) è costituito dai singoli componenti mostrati e può essere utilizzato solo con componenti testati e approvati nelle condizioni operative descritte e per l'uso previsto. Quando si combinano i singoli componenti, è necessario assicurarsi che il funzionamento sicuro di ciascun componente e del sistema combinato di arresto caduta sia sempre garantito, poiché la mancata osservanza di tale precauzione può mettere in pericolo la vita e l'arto. Nel sistema anticaduta, è possibile utilizzare solo una imbracatura anticaduta EN 361 (con contrassegno di arresto anticaduta „A“). Scegliere/posizionare i punti di ancoraggio sopra l'utente, il più perpendicolarmente possibile. Limitare l'altezza di caduta a un valore minimo. Il punto di ancoraggio deve essere conforme ai requisiti del campo di applicazione (fig. 1+2). La base a cui viene fissato il punto di ancoraggio, nonché gli elementi di collegamento, devono sopportare il carico. Deve essere inoltre usato un elemento ammortizzante che limiti ad un valore massimo la forza che può svilupparsi durante la caduta. Tale valore, secondo la norma valida in Europa, corrisponde a 6 kN (vedere a tal proposito le istruzioni d'uso dei singoli componenti).

3.) Prima dell'uso

La sicurezza dell'utente dipende dall'efficacia e dalla durata dell'attrezzatura. Prima e durante ogni utilizzo, è necessario assicurarsi che lo spazio libero sotto l'utente sia sufficiente, in modo

che in caso di caduta non si verifichi un impatto con il terreno, gli oggetti o le attrezzature sottostanti.

3.1.) L'intero dispositivo di protezione individuale (DPI) e le sue singole parti (comprese le fibbie, le fettucce, i componenti tessili e metallici, i dispositivi di regolazione, le chiusure) devono essere controllati per verificare la funzionalità, i danni (ad esempio, a causa di deformazioni, crepe, usura) o le modifiche e la leggibilità della marcatura.

3.2.) In caso di dubbi sull'uso sicuro o dopo una caduta, l'attrezzatura deve essere immediatamente ritirata dall'uso fino a quando una persona competente non abbia dato l'approvazione scritta per un ulteriore uso. Se l'attrezzatura non è più idonea all'uso, deve essere smaltita.

4.) Requisiti di sicurezza

Attenersi scrupolosamente alle avvertenze per la protezione dell'utente e dei dispositivi! L'etichetta del prodotto deve essere completamente leggibile! Se questo non è il caso, il prodotto non è più adatto all'uso! Per evitare in caso di caduta un trauma da sospensione, deve essere previsto un piano d'emergenza che limiti al minimo il tempo di sospensione nell'imbracatura o nei cuscini, evitando il verificarsi di un collasso cardiocircolatorio. A tal scopo è possibile utilizzare le cinghie antitrauma di SKYLOTEC.

È assolutamente necessario che l'utente controlli regolarmente durante l'uso tutti i componenti di fissaggio e/o regolazione.

4.1) Temperatura di utilizzo da -35°C a +45°C

4.2) Conservare e trasportare in luoghi asciutti e al riparo dalla luce

4.3) Evitare funi allentate

4.4) Evitare il contatto con sostanze aggressive

4.5) Considerare il pericolo di trauma da sospensione

4.6) Considerare il pericolo di spigoli e superfici ruvide

4.7) Considerare il pericolo causato dalla presenza di linee elettriche

4.8) Considerare il pericolo causato da parti di macchine in movimento

4.9) Non indossare i DPI nel momento in cui ci si trova già in un'area a rischio di caduta, farlo prima!

4.10) Evitare calore e fiamme.

5.) Ispezione e servizio post-vendita

In assenza di informazioni nelle istruzioni specifiche del prodotto, si applica quanto segue:

La durata massima (periodo tra la data di produzione e la data di smaltimento) risulta dal periodo di stoccaggio prima della consegna all'utente finale e dalla durata di servizio.

Per il periodo di stoccaggio di max. 2 anni prima della consegna all'utente finale o prima dell'acquisto, occorre garantire che i prodotti siano

- siano immagazzinati senza sbalzi di temperatura estremi,
- al riparo da radiazioni UV, umidità, sostanze chimiche e condizioni ambientali dannose/aggressive, nonché
- conservati nell'imballaggio originale non danneggiato.

La durata di vita inizia con la consegna all'utente finale ed è di massimo 10 anni. Dopo la consegna all'utente finale (verifica tramite, ad esempio, la ricevuta d'acquisto con numero di serie/lotto), sono necessarie ispezioni regolari da parte di una persona competente almeno una volta all'anno. Inoltre, devono essere rispettate le normative specifiche dei singoli Paesi, che possono prescrivere periodi più brevi. Indipendentemente dalla durata massima, l'età di dismissione dipende dalle condizioni del prodotto, dalla frequenza di utilizzo e dalle condizioni esterne di utilizzo. Ogni DPI perde durata nel corso della sua vita utile. La durata è determinata dall'uso, dalle influenze termiche, chimiche, meccaniche e nocive/aggressive.

6.) Manutenzione e stoccaggio

La responsabilità del produttore in merito al prodotto non si estende a danni a persone o cose che possono verificarsi anche durante il corretto funzionamento e l'uso conforme dei DPI contro la caduta dall'alto. La responsabilità estesa sul prodotto del costruttore cessa in caso di modifiche dell'attrezzatura e mancato rispetto delle presenti istruzioni o delle norme antinfortunistiche vigenti. L'attrezzatura dovrebbe essere di uso personale dell'utente. È assolutamente necessario effettuare un controllo (visivo e funzionale) del DPI prima di ogni utilizzo (fatta eccezione per i dispositivi di emergenza o sigillati). La manutenzione e le ispezioni periodiche possono essere eseguite solo da una persona competente secondo le istruzioni del produttore. Le cinture e le funi possono essere lavate con acqua calda (40°C) e sapone neutro. Quindi sciacquare accuratamente con acqua pulita. Asciugare l'attrezzatura bagnata soltanto in modo naturale, tenendola lontano da fonti dirette di calore.

6.1) Lavare a mano a max. 40°C.

6.2) Asciugare e conservare a temperatura ambiente.

6.3) Conservare in luoghi asciutti e al riparo dalla luce.

6.4) Non lavare o asciugare a macchina, non candeggiare.

6.5) Evitare il contatto con sostanze aggressive/chimiche.

6.6) Contrassegno consentito solo nella fascia da cintura.

In caso di dubbio, rivolgersi al produttore. Se durante l'ispezione si rilevano dei difetti, sostituire il prodotto.

7.) Modifiche, riparazioni

Eventuali modifiche o aggiunte non possono essere eseguite dall'utente, ma solo da SKYLOTEC.

È vietata qualsiasi riparazione di componenti danneggiati e / o difettosi!



Utilisation ok



Prudence durant l'utilisation



Danger de mort

1.) Informations : à lire attentivement

Cette notice (1.1 «Instructions générales», 1.2 «Instructions propres au produit») doit toujours être à disposition dans la langue du pays. En l'absence de notice, en aviser la société SKYLOTEC avant toute vente. L'équipement ne peut être utilisé que par des personnes ayant une bonne condition physique et en pleine possession de leurs moyens intellectuels. Ces personnes doivent être formées pour l'utilisation de cet équipement et avoir les connaissances requises, sinon une personne avertie doit être présente. Des plans d'urgence doivent être prévus pour toute éventualité. Les mesures de sauvetage doivent être prises le plus rapidement possible.

2.) Équipement anti-chute

Un système antichute (Fig. 1) est composé des composants individuels illustrés et ne peut être utilisé qu'avec des composants testés et approuvés dans les conditions de fonctionnement décrites et pour l'usage prévu. Lors de la combinaison de composants individuels, des précautions doivent être prises pour garantir que le fonctionnement sûr de chaque composant et du système antichute combiné est toujours garanti, car ne pas le faire peut mettre la vie et les membres en danger. Dans le système antichute, un seul harnais antichute EN 361 (avec un œil antichute marqué „A“) peut être utilisé. Prévoir les points d'ancrage dans la mesure du possible à la verticale, au-dessus de l'utilisateur. Limiter la hauteur de chute à un minimum. Le point d'ancrage doit être en conformité avec les exigences correspondantes au domaine d'utilisation autorisé (Abb. 1+2). De même, le support sur lequel le point d'ancrage est fixé, ainsi que les éléments de liaison doivent pouvoir soutenir les charges à supporter. Il convient d'utiliser un élément d'amortissement de sorte que la force pouvant être générée en cas de chute soit limitée au choc de rattrapage maximal prévu par les réglementations locales, ce qui correspond p. ex. en Europe à 6 kN conformément. (Voir les instructions d'utilisation des composants individuels).

3.) Avant utilisation

La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité et de la durabilité

de l'équipement. Avant et pendant chaque utilisation, il convient de s'assurer que l'espace libre sous l'utilisateur est suffisant, de sorte qu'en cas de chute, il n'y ait pas d'impact avec le sol, les objets ou l'équipement situés en dessous.

3.1.) L'équipement de protection individuelle (EPI) complet et ses différentes parties (y compris les boucles, les sangles, les composants textiles et métalliques, les dispositifs de réglage, les attaches) doivent être vérifiés quant à leur fonctionnalité, aux dommages (par exemple, dus à la déformation, aux fissures, à l'usure) ou aux modifications, ainsi qu'à la lisibilité du marquage.

3.2.) En cas de doute sur la sécurité d'utilisation ou après une chute, l'équipement doit être immédiatement mis hors service jusqu'à ce qu'une personne compétente ait donné son accord écrit pour la poursuite de l'utilisation. Si l'équipement n'est plus utilisable, il doit être mis au rebut.

4.) Exigences de sécurité

Respecter strictement les recommandations pour la sécurité de l'utilisateur et la sûreté de fonctionnement de l'équipement ! L'identification de l'équipement doit rester parfaitement lisible ! Si ce n'est pas le cas, le produit ne convient plus ! En cas de chute, un plan d'action d'urgence doit être prévu pour intervenir rapidement et éviter un traumatisme de suspension. Ce plan doit permettre de réduire à un minimum le temps passé en suspension et donc de diminuer les risques de défaillance de la circulation sanguine. Les sangles spéciales SKYLOTEC peuvent être utilisées pour protéger contre les traumatismes.

Il est primordial pour l'utilisateur de contrôler régulièrement l'ensemble des éléments de fixation et de réglage pendant l'utilisation.

4.1) Température d'utilisation comprise entre -35°C et $+45^{\circ}\text{C}$.

4.2) Stocker et transporter de façon asciutto é al riparo dalla luce

4.3) Éviter toute détente de la corde..

4.4) Éviter le contact avec des produits agressifs.

4.5) Prendre en considération le risque de traumatisme de suspension.

4.6) Prendre en considération le risque de choc avec les bords.

4.7) Prendre en considération le danger que représentent les installations électriques.

4.8) Prendre en considération le risque que représentent les éléments mobiles de la machine.

4.9) Ne pas s'équiper de l'EPI dans une zone présentant un risque de chute.

4.10) Éviter la chaleur et les flammes.

5.) Contrôle et durée de vie

En l'absence d'informations dans les instructions spécifiques au produit, les dispositions suivantes s'appliquent :

La durée de vie maximale (période entre la date de production et la date de mise au rebut) résulte de la période de stockage avant la remise à l'utilisateur final et de la durée de vie.

Pour la période de stockage de max. 2 ans avant la livraison à l'utilisateur final ou avant l'achat, il convient de veiller à ce que les produits soient

- stockés sans fluctuations extrêmes de température
- protégés des rayons UV, de l'humidité, des produits chimiques et des conditions environnementales nocives/agressives et
- stockés dans leur emballage d'origine intact.

La durée de vie commence à la livraison à l'utilisateur final et est de max. 10 ans au maximum. Après la livraison à l'utilisateur final (vérification au moyen, par exemple, du reçu d'achat avec le numéro de série/de lot), des inspections régulières par une personne compétente sont requises au moins une fois par an. En outre, il convient de respecter les réglementations nationales en vigueur, qui peuvent prévoir des périodes plus courtes.

Indépendamment de la durée de vie maximale, l'âge de mise au rebut dépend de l'état du produit, de sa fréquence d'utilisation et des conditions extérieures d'utilisation. Chaque EPI perd de sa durabilité au cours de sa durée de vie. La durée de vie est déterminée par l'utilisation, les influences thermiques, chimiques, mécaniques et nocives/agressives.

6.) Entretien et entreposage

La responsabilité du fabricant ne s'étend pas aux accidents corporels ou aux dommages matériels pouvant survenir en cours d'utilisation normale et dans les règles des équipements de protection individuelle contre les chutes. La responsabilité du fabricant est suspendue en cas de modification de l'équipement ou de non-respect des instructions données dans les notices ou encore de non-respect des réglementations de sécurité applicables. L'équipement doit rester à la disposition de l'utilisateur qui en use habituellement. Un contrôle (bon état général, contrôle fonctionnel) de l'équipement est impératif avant toute utilisation (sauf équipement d'urgence ou si pièce scellée). L'entretien et les inspections régulières ne peuvent être effectués que par une personne compétente, conformément aux instructions du fabricant. Les sangles et les cordes peuvent être nettoyées avec de l'eau chaude (40°C) et une solution savonneuse douce. Rincer ensuite à l'eau claire. Laisser sécher un équipement humide uniquement par voie natu-

relle, le tenir éloigné des sources de chaleur.

6.1) Lavage à la main jusqu'à 40°C max.

6.2) Faire sécher et stocker à température ambiante.

6.3) Asciutto e al riparo dalla luce.

6.4) Ne pas laver ni sécher en machine, ne pas utiliser d'agents blanchissants.

6.5) Éviter le contact avec des produits agressifs.

6.6) Marquage uniquement autorisé dans la ceinture.

Veuillez contacter le fabricant en cas de doute. Si, au cours de l'inspection, des dommages sont détectés, il faut remplacer le produit.

7.) Modifications, réparations

Tout changement ou ajout ne peut être effectué par l'utilisateur, mais uniquement par SKYLOTEC. Toute réparation de composants endommagés et / ou défectueux est interdite!



Uso correcto



Precauciones antes de utilizar



Peligro de muerte

1.) Información – Leer detenidamente

Estas instrucciones (1.1 «Instrucciones generales», 1.2 «Instrucciones específicas del producto») deben estar disponibles siempre en el idioma del país de destino. En caso contrario, antes de vender el aparato el vendedor deberá aclarar esta circunstancia con SKYLOTEC. Este equipo únicamente puede ser utilizado por personas que se encuentren en buen estado físico y de salud. Deben haber recibido una instrucción sobre el uso seguro y deben tener los conocimientos necesarios o, de lo contrario, actuar bajo la supervisión de alguien que cumpla estos requisitos. Debe haber planes de emergencia para todos los escenarios posibles. Las medidas de salvamento deben poder realizarse lo más rápido posible.

2.) Sistema de sujeción

Un sistema de detención (Fig. 1) de caídas se compone de los componentes individuales que se muestran y solo se puede usar con componentes probados y aprobados dentro de las condiciones de funcionamiento descritas y para el uso previsto. Al combinar componentes individuales, se debe tener cuidado para garantizar que el funcionamiento seguro de cada componente y el sistema combinado de detención de caídas siempre esté garantizado, ya que no hacerlo puede poner en peligro la vida y las extremidades. En el sistema de detención de caídas, solo se puede usar un arnés de detención de caídas EN 361 (con el ojo marcado „A“ de detención de caídas). Los puntos de sujeción deben estar lo más verticales posible por encima del usuario seleccionar/posición. La altura de caída debe limitarse a la menor cota posible. El punto de sujeción debe cumplir los requisitos del ámbito de aplicación (Abb. 1+2). Asimismo, la superficie de fijación del punto de sujeción y los elementos de unión utilizados deben ser capaces de soportar la carga. Es necesario utilizar un elemento amortiguador de modo que la fuerza producida en una caída no sobrepase la máxima repercusión específica de cada país, lo que, por ejemplo, en Europa serían 6 kN. Para más información, véanse las instrucciones de uso de los componentes individuales

3.) Antes de usar el equipo

La seguridad del usuario depende de la eficacia y durabilidad del equipo. Antes y durante cada uso, hay que asegurarse de que el espacio libre bajo el usuario es suficiente, para que en caso de caída no se produzca ningún impacto con el suelo, los objetos o los equipos situados debajo.

3.1.) El equipo de protección individual (EPI) completo y sus respectivas partes individuales (incluidas las hebillas, correas, componentes textiles y metálicos, dispositivos de ajuste, cierres) deben ser controlados para comprobar su funcionalidad, daños (por ejemplo, por deformación, grietas, desgaste) o cambios, así como la legibilidad del marcado.

3.2.) En caso de duda sobre la seguridad de uso o después de una caída, el equipo debe retirarse inmediatamente del uso hasta que una persona competente haya dado su aprobación por escrito para seguir utilizándolo. Si el equipo ya no es adecuado para su uso, deberá eliminarse.

4.) Requisitos de seguridad

Se deben seguir estrictamente las indicaciones de protección del usuario y el equipo. La etiqueta del producto debe ser completamente legible. Si este no es el caso, el producto ya no es adecuado para su uso. A fin de evitar un trauma de suspensión en caso de caída, deberá estar disponible un plan de emergencia que reduzca al mínimo posible el tiempo de permanencia en la correa o el arnés y que, por tanto, impida un colapso circulatorio. Como medida de protección, pueden utilizarse las eslingas de alivio de tensiones de SKYLOTEC. El usuario debe inspeccionar periódicamente todas las piezas de ajuste y fijación durante su uso.

4.1) La temperatura de aplicación -35°C a $+45^{\circ}\text{C}$

4.2) Transportar y almacenar los componentes individuales correctamente.

4.3) Mantener la cuerda tensionada

4.4) Evitar el contacto con sustancias agresivas

4.5) Prestar atención al riesgo de trauma por suspensión

4.6) Prestar atención al riesgo por bordes

4.7) Prestar atención a los riesgos por equipos eléctricos

4.8) Prestar no acercarse a máquinas en movimiento

4.9) No colocarse los equipos de protección individual en áreas con riesgo de caída.

4.10) Evite el calor y las llamas.

5.) Revisión y vida útil

Si no hay información en las instrucciones específicas del producto, se aplica lo siguiente:

La vida útil máx. (periodo entre la fecha de fabricación y la fecha de desecho) resulta del periodo de almacenamiento antes de la entrega al usuario final y de la vida útil.

Para el periodo de almacenamiento de máx. 2 años antes de la entrega al usuario final o antes de la compra, debe garantizarse que los productos estén

- almacenados sin fluctuaciones extremas de temperatura
- protegidos de la radiación UV, la humedad, los productos químicos y las condiciones ambientales nocivas/agresivas y
- almacenados en su embalaje original intacto.

La vida útil comienza en el momento de la entrega al usuario final y es de máx. 10 años. Tras la entrega al usuario final (verificación mediante, por ejemplo, el recibo de compra con el número de serie/lote), es necesario que una persona competente realice inspecciones periódicas al menos una vez al año. Además, deben respetarse las normativas específicas de cada país, que pueden prescribir periodos más cortos.

Independientemente de la vida útil máxima, la edad de desecho depende del estado del producto, de su frecuencia de uso y de las condiciones externas de uso. Todo EPI pierde durabilidad a lo largo de su vida útil. La vida útil viene determinada por el uso, las influencias térmicas, químicas, mecánicas y nocivas/agresivas.

6.) Mantenimiento y almacenase

La responsabilidad del fabricante no cubre los daños personales y materiales que se produzcan, aunque el equipo de protección individual anticaidá funcione y se utilice correctamente. Cualquier modificación del equipo o incumplimiento de las presentes instrucciones o de la normativa sobre accidentes laborales en vigor invalidará la responsabilidad del fabricante. El equipo debe ponerse a disposición del usuario para su uso personal. El equipo de protección individual debe comprobarse (inspección visual y de funcionamiento) antes de cada uso (excepto si es un equipo de emergencia o estaba precintado). El mantenimiento y las inspecciones periódicas sólo pueden ser realizados por una persona competente de acuerdo con las instrucciones del fabricante. Las correas y cuerdas se pueden limpiar con agua tibia (40°C) y una solución jabonosa suave. Luego enjuague bien con agua limpia. Si el equipo se moja, deberá dejarse secar siempre por medios naturales. Asimismo, el equipo debe mantenerse alejado de cualquier foco directo de calor. En caso de duda, póngase en contacto con el fabricante. Si se encuentran fallos al inspeccionar el producto, este debe sustituirse.

6.1) Lavar a mano a 40°C como máximo.

-
- 6.2) Secar y almacenar a temperatura ambiente.
 - 6.3) Almacenar en un lugar seco.
 - 6.4) No lavar a máquina ni usar secadora no usar lejía.
 - 6.5) Evite el contacto con sustancias agresivas.
 - 6.6) Marquage uniquement autorisé dans la ceinture.

Por favor, póngase en contacto con el fabricante con cualquier duda. Ante cualquier defecto durante la inspección, el producto deberá ser reemplazado.

7.) Cambios, reparaciones

Los cambios o adiciones no pueden ser realizados por el usuario, sino solo por SKYLOTEC.

¡Se prohíbe cualquier reparación de componentes dañados y / o defectuosos!



Utilização OK



Cuidado durante a utilização



Perigo de morte

1.) Informação – ler cuidadosamente

As instruções (1.1 “Instruções gerais”, 1.2 “Instruções específicas do produto”) devem estar sempre disponíveis na língua nacional. Se não estiverem disponíveis, o vendedor deve esclarecer esta situação com a SKYLOTEC antes de efetuar a revenda. O equipamento só pode ser usado por pessoas em boas condições de saúde física e psíquica. Estas devem ter recebido formação sobre a utilização segura e possuir os conhecimentos necessários ou encontrar-se sob a supervisão de uma pessoa que cumpra tais requisitos. Devem estar disponíveis planos de emergência para todas as eventualidades. As medidas de salvamento devem ser executadas o mais rapidamente possível.

2.) Sistema de retenção

Um sistema de proteção (Fig. 1) contra quedas consiste nos componentes individuais mostrados e só pode ser usado com componentes testados e aprovados dentro das condições operacionais descritas e para o uso pretendido. Ao combinar componentes individuais, deve-se tomar cuidado para garantir que o funcionamento seguro de cada componente e o sistema combinado de travamento de queda seja sempre garantido, uma vez que a falha nesse procedimento pode comprometer a vida e os membros. No sistema de travamento de queda, apenas um arnês de travamento de queda EN 361 (com olho de travamento de queda marcado „A“) pode ser usado. Os pontos de fixação devem situar-se, tanto quanto possível, na posição vertical, por cima do utilizador select/ posição. Limitar a altura de queda a uma dimensão mínima. O ponto de fixação tem de satisfazer os requisitos do âmbito de aplicação (Abb. 1+2). Do mesmo modo, a base em que este ponto de fixação é fixado, assim como os elementos de união devem poder suportar a carga. Deve ser usado um elemento amortecedor, que limite a força suscetível de ser gerada em caso de queda à força de impacto máxima específica do país. Na Europa, por exemplo, esse valor é de 6 kN. Vera este respeito as instruções de utilização dos componentes individuais.

3.) Antes do uso

A segurança do utilizador depende da eficácia e da durabilidade do equipamento. Antes e durante cada utilização, é necessário garantir que o espaço livre por baixo do utilizador é suficiente, de modo a que, em caso de queda, não haja impacto com o solo, objectos ou equipamento por baixo.

3.1.) O equipamento de proteção individual (EPI) completo e as respectivas partes individuais (incluindo fivelas, cintas, componentes têxteis e metálicos, dispositivos de regulação, fechos) devem ser verificados quanto à sua funcionalidade, danos (por exemplo, devido a deformação, fissuras, desgaste) ou alterações e quanto à legibilidade da marcação.

3.2.) Em caso de dúvidas quanto à segurança da utilização ou após uma queda, o equipamento deve ser imediatamente retirado de serviço até que uma pessoa competente autorize por escrito a sua utilização posterior. Se o equipamento já não for adequado para utilização, deve ser eliminado.

4.) Requisitos de segurança

Observar, estritamente, as indicações de proteção do utilizador e do equipamento! A identificação do produto deve estar completamente legível! Se este não for o caso, o produto não é mais adequado para uso! Em caso de queda, para evitar o trauma de suspensão, é necessário que exista um plano de emergência que permita reduzir tanto quanto possível o tempo de suspensão no cinto ou laço, impedindo assim um colapso circulatório. Para proteção, podem ser usados os laços de apoio para os pés SKYLOTEC.

Existe uma necessidade substancial para o utilizador inspecionar periodicamente toda a montagem e/ou ajustar as partes durante a utilização.

4.1) Temperatura de utilização: entre -35°C e $+45^{\circ}\text{C}$

4.2) Armazenar e transportar corretamente.

4.3) Seco e protegido da luz.

4.4) Evitar o contacto com substâncias agressivas.

4.5) Ter em conta o risco de trauma de suspensão.

4.6) Ter em conta o perigo causado por arestas.

4.7) Ter em conta o perigo causado por instalações elétricas.

4.8) Ter em conta o perigo causado por componentes móveis de máquinas.

4.9) Não colocar o EPI na zona com risco de queda.

4.10) Evite o calor e as chamas

5.) Inspeção e vida útil

Se não existirem informações nas instruções específicas do pro-

duto, aplica-se o seguinte:

A vida útil máxima (período entre a data de produção e a data de eliminação) resulta do período de armazenamento antes da entrega ao utilizador final e da vida útil.

Para o período de armazenamento de, no máx. 2 anos antes da entrega ao utilizador final ou antes da compra, deve garantir-se que os produtos são

- armazenados sem flutuações extremas de temperatura,
- protegidos da radiação UV, humidade, produtos químicos e condições ambientais nocivas/agressivas e
- armazenados na embalagem original não danificada.

A vida útil começa com a entrega ao utilizador final e é de, no máximo. 10 anos. Após a entrega ao utilizador final (verificação através de, por exemplo, recibo de compra com número de série/ lote), são necessárias inspecções regulares por uma pessoa competente, pelo menos uma vez por ano. Além disso, devem ser observados os regulamentos específicos do respetivo país, que podem prescrever períodos mais curtos.

Independentemente do tempo de vida útil máximo, a idade de eliminação depende do estado do produto, da sua frequência de utilização e das condições externas de utilização. Todos os EPI perdem durabilidade ao longo da sua vida útil. A vida útil é determinada pela utilização, pelas influências térmicas, químicas, mecânicas e nocivas/agressivas.

6.) Manutenção e armazenamento

A responsabilidade do fabricante pelo produto não abrange os danos materiais ou físicos que possam ocorrer em caso de funcionamento correto e utilização adequada do equipamento de proteção individual contra queda. No caso de alterações no equipamento e de não observância destas instruções ou dos regulamentos de prevenção de acidentes em vigor, a responsabilidade alargada do fabricante pelo produto não se aplica. O equipamento deve ficar à disposição individual do respetivo utilizador. É obrigatório o controlo (visual e do funcionamento) do EPI antes de cada utilização (com exceção do equipamento de emergência ou equipamento selado). A manutenção e as inspecções regulares só podem ser efectuadas por uma pessoa competente, de acordo com as instruções do fabricante. As fitas do cinto e as cordas podem ser lavadas em água morna (40 °C) com sabão suave. No fim, enxaguar bem com água limpa. O equipamento molhado só pode secar de forma natural e deve ser afastado da ação direta do calor.

6.1) Lavagem à mão a 40°C, no máximo.

6.2) Secar e guardar à temperatura ambiente.

6.3) Guardar em local seco.

6.4) Não lavar nem secar à máquina, não usar lixívia.

6.5) Evitar o contacto com substâncias agressivas.

6.6) Marcação permitida apenas na faixa do cinto.

Em caso de dúvida, agradecemos que entre em contacto com o fabricante. Caso sejam detetados erros durante a inspeção, o produto tem de ser substituído.

7.) Mudanças, reparos

Quaisquer alterações ou adições não podem ser realizadas pelo usuário, mas apenas pela SKYLOTEC.

É proibido qualquer reparo de componentes danificados e / ou defeituosos!



Gebruik ok



Voorzichtig bij gebruik



Levensgevaar

1.) Informatie – zorgvuldig lezen

De gebruiksaanwijzingen (1.1 “Algemene gebruiksaanwijzing”, 1.2 “Productspecifieke gebruiksaanwijzing”) dienen altijd in de taal van het betreffende land aanwezig te zijn. Zijn deze gebruiksaanwijzing niet aanwezig, dan dient dit vóór de wederverkoop door de verkoper met SKYLOTEC te worden afgestemd. De uitrusting mag enkel door personen in een goede lichamelijke en geestelijke gezondheidstoestand worden gebruikt. Deze gebruikers dienen een training te hebben gevolgd in het veilig gebruik ervan, over noodzakelijke kennis te beschikken of onder toezicht van een dergelijk persoon te staan. Er dienen noodplannen aanwezig te zijn voor alle mogelijke gevallen. De reddingswerken moeten zo snel mogelijk uitgevoerd kunnen worden.

2.) Opvangsysteem

Een valbeveiligingssysteem (Fig. 1) bestaat uit de afzonderlijke weergegeven onderdelen en mag alleen worden gebruikt met geteste en goedgekeurde onderdelen binnen de beschreven bedrijfssomstandigheden en voor het beoogde gebruik. Bij het combineren van afzonderlijke componenten moet erop worden gelet dat de veilige werking van elk onderdeel en het gecombineerde valbeveiligingssysteem altijd is gegarandeerd, aangezien het niet in gevaar brengen van leven en ledematen. In het valbeveiligingssysteem mag slechts één valbeveiligingsharnas EN 361 (met gemarkeerd valbeveiligingsoog „A”) worden gebruikt. Aanslagpunten dienen zich zoveel mogelijk verticaal en hoger dan de gebruiker te bevinden select/positie. Beperk de valhoogte tot een minimum. Het aanslagpunt moet voldoen aan het geldigheidsbereik (Abb. 1+2). Eveneens moeten de ondergrond, waaraan dit verankeringspunt wordt bevestigd, en de aan te sluiten elementen de belasting kunnen weerstaan. Er moet een schokabsorberend element worden gebruikt dat de kracht waaraan de gebruiker wordt blootgesteld bij een val beperkt tot de maximale blokkeerkracht die is toegestaan volgens de nationale regelgeving, bijvoorbeeld in Europa is dit 6 kN. Zie de gebruiksaanwijzing van de afzonderlijke onderdelen voor meer informatie hierover.

3.) Vóór het gebruik

De veiligheid van de gebruiker hangt af van de doeltreffendheid en duurzaamheid van de uitrusting. Voor en tijdens elk gebruik moet ervoor worden gezorgd dat de ruimte onder de gebruiker voldoende is, zodat er bij een val geen impact is met de grond, voorwerpen of apparatuur eronder.

3.1.) Het volledige persoonlijke beschermingsmiddel (PBM) en de respectieve afzonderlijke onderdelen (met inbegrip van gespen, banden, textiel en metalen onderdelen, verstelinrichtingen, bevestigingsmiddelen) moeten worden gecontroleerd op functionaliteit, beschadigingen (bijvoorbeeld door vervorming, scheuren, slijtage) of veranderingen en op de leesbaarheid van de markering.

3.2.) Bij twijfel over veilig gebruik of na een val moet de uitrusting onmiddellijk uit gebruik worden genomen totdat een bevoegd persoon schriftelijk toestemming heeft gegeven voor verder gebruik. Als het materiaal niet langer geschikt is voor gebruik, moet het worden weggegooid.

4.) Veiligheidseisen

De instructies voor de bescherming van de gebruiker en de uitrusting dienen strikt in acht genomen te worden! De productaanduiding moet leesbaar zijn! Als dit niet het geval is, is het product niet langer geschikt voor gebruik! Om in geval van een val een hangtrauma te voorkomen moet een noodplan aanwezig zijn, die de hangtijd in de gordel of lus zo veel mogelijk beperkt, en zo een collaps voorkomt. Ter ondersteuning kunnen de traumabanden van SKYLOTEC worden gebruikt. Het is belangrijk dat de gebruiker alle bevestigings- of verstelbare onderdelen tijdens het gebruik regelmatig controleert.

4.1) Verwerkingstemperatuur -35°C tot +45°C

4.2) Droog bewaren en transporteren en beschermd tegen licht.

4.3) Slappe lijn vermijden.

4.4) Contact met agressieve stoffen vermijden.

4.5) Let op gevaar van hangtrauma.

4.6) Let op gevaar door scherpe randen en op ruwe oppervlakken letten.

4.7) Let op gevaar van elektrische apparatuur.

4.8) Let op gevaar door bewegende machinedelen.

4.9) Uitrusting niet aantrekken in de gevarezone van vallen.

4.10) Hitte en vuur vermijden.

5.) Inspectie en levensduur

Als er geen informatie wordt gegeven in de productspecifieke instructies, geldt het volgende:

De maximale levensduur (periode tussen productiedatum en weg-

goedatum) is het resultaat van de opslagperiode voor overdracht aan de eindgebruiker en de levensduur.

Voor de opslagperiode van max. 2 jaar voor levering aan de eindgebruiker of voor aankoop, moet ervoor gezorgd worden dat de producten

- worden opgeslagen zonder extreme temperatuurschommelingen,
- beschermd tegen UV-straling, vochtigheid, chemicaliën en schadelijke/agressieve omgevingsfactoren en
- worden opgeslagen in onbeschadigde originele verpakking.

De levensduur begint bij levering aan de eindgebruiker en is max. 10 jaar. Na levering aan de eindgebruiker (controle door bijv. aankoopbon met serie- of batchnummer) zijn regelmatige inspecties door een bevoegd persoon vereist, ten minste eenmaal per jaar. Daarnaast moeten de respectieve landspecifieke voorschriften in acht worden genomen, die kortere perioden kunnen voorschrijven. Ongeacht de maximale levensduur is de leeftijd waarop een product moet worden weggegooid afhankelijk van de staat van het product, de gebruiksfrequentie en de externe gebruiksomstandigheden. Elk PBM verliest aan duurzaamheid tijdens zijn levensduur. De levensduur wordt bepaald door gebruik, thermische, chemische, mechanische en schadelijke/agressieve invloeden.

6.) Onderhoud en opslag

De productaansprakelijkheid van de fabrikant is niet van toepassing op materiële of lichamelijke (vervolg)schade die ook kan voorkomen bij een deugdelijke werking en kundig gebruik van persoonlijke beschermingsuitrusting tegen vallen. Bij veranderingen aan de uitrusting en het niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing of de geldige ongevalpreventievoorschriften vervalt de uitgebreide productaansprakelijkheid van de fabrikant. De uitrusting dient de gebruiker ervan persoonlijk ter beschikking te staan. Voor ieder gebruik (met uitzondering van de nooduitrusting of bij verzegeling) is het verplicht de PBM te controleren (visuele controle en werking). Onderhoud en regelmatige inspecties mogen alleen worden uitgevoerd door een bevoegd persoon volgens de instructies van de fabrikant. Gordelbanden en lijnen kunnen met warm water (40°C) en een mild zeepsopje gereinigd worden. Vervolgens goed uitspoelen met schoon water. Nat geworden uitrusting mag alleen op natuurlijke wijze drogen en moet uit de buurt worden gehouden van rechtstreekse warmte-inwerking.

6.1) Handwas tot 40°C.

6.2) Droog en bij kamertemperatuur bewaren.

6.3) Droog opslaan.

6.4) Niet machinaal reinigen of drogen, niet bleken.

6.5) Contact met agressieve stoffen/chemicaliën vermijden.

6.6) Markering alleen toegestaan in de riemband.

Neem bij twijfel altijd contact op met de fabrikant. Indien er bij de inspectie fouten worden ontdekt, moet het product worden vervangen.

7.) Wijzigingen, reparaties

Eventuele wijzigingen of aanvullingen mogen niet door de gebruiker zelf worden uitgevoerd, maar uitsluitend door SKYLOTEC.

Elke reparatie van beschadigde en / of defecte componenten is verboden!



Brug ok



Vær forsigtig ved brugen



Livsfare

1.) Information – skal læses omhyggeligt

Brugsanvisningen (1.1 „General Guide“, 1.2 „Product-specifik betjeningsvejledning“) skal altid forefindes på landets sprog. Hvis den ikke foreligger, skal dette afklares af sælger med SKYLOTEC inden salget. Udstyret må kun anvendes af personer, der fysisk og mentalt er sunde. De skal være instrueret i dets sikre brug og have de nødvendige kundskaber eller bruge det under opsyn af en person, der har disse kundskaber. Der skal være udarbejdet nødplaner til alle tænkelige nødsituationer. Redningsforanstaltninger skal udføres så hurtigt som muligt.

2.) Faldsikringssystem

Et faldstandssystem (Fig. 1) består af de viste enkelte komponenter og må kun bruges med testede og godkendte komponenter inden for de beskrevne driftsbetingelser og til den tilsigtede anvendelse. Når man kombinerer individuelle komponenter, skal man passe på at sikre, at hver komponent og det kombinerede faldstopssystem altid fungerer sikkert, da manglende evne kan bringe liv og lemmer i fare. I faldarrestingssystemet må kun et faldarrestesele EN 361 (med markeret faldarrestingsøje „A“) anvendes. Anslagspunkter skal om muligt altid være oven for brugeren vælg/position. Nedstyrtningshøjden skal begrænses til et minimum. Anslagspunktet skal opfylde kravene alt efter gyldighedsområde (Abb. 1+2). Ligeledes skal det underlag, hvori anslagspunktet fastgøres, samt de forbindende elementer kunne holde til belastningen. Der skal anvendes et stødabsorberende element, som begrænser den kraft, som brugeren udsættes for i tilfælde af fald, til den maksimale opfangningskraft, der er tilladt i henhold til nationale bestemmelser, for eksempel 6 kN i Europa. For mere information om dette, se brugsanvisningen til de enkelte komponenter.

3.) Før anvendelse

Brugerens sikkerhed afhænger af udstyrets effektivitet og holdbarhed. Før og under hver brug skal det sikres, at afstanden under brugeren er tilstrækkelig, så der i tilfælde af et fald ikke vil være noget sammenstød med jorden, genstande eller udstyr nedenunder.

3.1.) Det komplette personlige beskyttelsesudstyr (PPE) og dets

respektive enkeltdele (herunder spænder, bånd, tekstil- og metalkomponenter, justeringsanordninger, fastgørelsesanordninger) skal kontrolleres for funktionalitet, skader (f.eks. på grund af deformation, revner, slid) eller ændringer og for læsbarhed af mærkningen.

3.2.) Hvis der er tvivl om sikker brug eller efter et fald, skal udstyret straks tages ud af brug, indtil en kompetent person har givet skriftlig godkendelse til videre brug. Hvis udstyret ikke længere er egnet til brug, skal det bortskaffes.

4.) Sikkerhedskrav

Anvisningerne skal følges nøje for at beskytte brugeren og udstyret! Produktmærkatet skal altid være fuldstændig læseligt! Hvis dette ikke er tilfældet, er produktet ikke længere egnet til brug! For at undgå hængetrauma i tilfælde af en nedstyrtning, skal der forefindes en nødplan, så hængetiden i selen eller stroppen er så kort som muligt, og man således kan forhindre et kredsløbskollaps. Til beskyttelse kan SKYLOTEC-traumastroppe anvendes. Det er en absolut nødvendighed, at brugeren jævnligt kontrollerer samtlige fastgørelses- og/eller enkeltkomponenter under brugen.

4.1) Anvendelsestemperatur -35°C til $+45^{\circ}\text{C}$

4.2) Korrekt opbevaring og transport (Tørt og beskyttet mod lys).

4.3) Undgå slap wire

4.4) Undgå kontakt med aggressive stoffer

4.5) Vær opmærksom på farer pga. hængetraume.

4.6) Vær opmærksom på fare pga. kanter og vær opmærksom på ru overflader.

4.7) Vær opmærksom på farer pga. elektriske installationer

4.8) Vær opmærksom på farer pga. bevægelige maskindele

4.9) PSA må ikke tages på i områder med nedstyrtningfare.

4.10) undgå varme og flammer.

5.) Kontroller og levetid

Hvis der ikke er nogen oplysninger i den produktspecifikke vejledning, gælder følgende:

Den maksimale levetid (perioden mellem produktionsdato og kassationsdato) er resultatet af opbevaringsperioden før overdragelse til slutbrugeren og levetiden.

For opbevaringsperioden på maks. 2 år før levering til slutbrugeren eller før køb, skal det sikres, at produkterne er

- opbevares uden ekstreme temperatursvingninger,
- beskyttet mod UV-stråling, fugtighed, kemikalier og skadelige/aggressive miljøforhold og
- opbevares i ubeskadiget original emballage.

Levetiden begynder ved levering til slutbrugeren og er maks. 10 år.

Efter levering til slutbrugeren (bekræftelse ved f.eks. købskvittering med serie-/batchnummer) kræves regelmæssige inspektioner af en kompetent person mindst en gang om året. Derudover skal de respektive landespecifikke regler overholdes, som kan foreskrive kortere perioder.

Uanset den maksimale levetid afhænger kassationsalderen af produktets tilstand, dets brugsfrekvens og de eksterne brugsbetingelser. Alle personlige værnemidler mister holdbarhed i løbet af deres levetid. Levetiden bestemmes af brug, termiske, kemiske, mekaniske og skadelige/aggressive påvirkninger.

6.) Service og opbevaring

Producenten hæfter ikke for materiale- eller personskader, som kan optræde på trods af, at det personlige faldsikringsudstyr fungerer, som det skal, og anvendes forsvarligt. Producentens udvidede ansvar bortfalder ved ændringer på udstyret samt ved tilsidesættelse af denne brugsanvisning eller de gældende ulykkesforebyggende bestemmelser. Udstyret bør stå til rådighed for den individuelle bruger. Det personlige sikkerhedsudstyr skal altid kontrolleres (visuel og mht. funktion) inden hver brug (undtagen nødudstyr eller forseglet udstyr). Vedligeholdelse og regelmæssige eftersyn må kun udføres af en kompetent person i henhold til producentens anvisninger. Seler og tove kan rengøres med varmt vand (40°C) og mildt sæbevand. Skyl omhyggeligt efter med rent vand. Udstyr, der er blevet vådt, må kun tørres på naturlig måde, og må ikke udsættes for direkte varmepåvirkning.

6.1) Håndvask op til maks. 40°C.

6.2) Tøres og opbevares ved stuetemperatur.

6.3) Opbevares tørt og beskyttet mod lys.

6.4) Må ikke renses eller tørres maskinelt, må ikke bleges.

6.5) Undgå kontakt med aggressive stoffer/Kemikalier.

6.6) Mærkning er kun tilladt i båndbåndet.

Ved enhver tvivl, kontakt venligst producenten. Hvis du bemærker fejl under kontrollen, skal produktet udskiftes.

7.) Ændringer, reparationer

Eventuelle ændringer eller tilføjelser må ikke udføres af brugeren, men kun af SKYLOTEC.

Reparation af beskadigede og / eller defekte komponenter er forbudt!



Bruk ok



Vær forsiktig ved bruk



Livsfare

1.) Informasjon – les nøye

Bruksanvisningen (1.1 «Generell veiledning», 1.2 «Produktspesifikke veiledning») må alltid være tilgjengelig på landets språk. Dersom denne ikke foreligger, skal dette avklares mellom forhandler og SKYLOTEC før videresalg. Utstyret skal bare brukes av personer med god fysisk og psykisk helse. Disse må være opplært sikker bruk, ha den nødvendige kunnskapen, eller være under oppsyn av en person med denne kunnskapen. Planer for eventuelle ulykker må finnes for alle eventualiteter. Redningstiltak må kunne gjennomføres så raskt som mulig.

2.) Fangesystem

Et fallstoppsystem (Fig. 1) består av de enkelte komponentene som er vist og kan bare brukes med testede og godkjente komponenter under de beskrevne driftsforholdene og for den tiltenkte bruken. Når man kombinerer individuelle komponenter, må man passe på at sikker komponent for hver komponent og det kombinerte fallstoppsystemet alltid er garantert, ettersom unnlatelse av dette kan føre til liv og lemmer. I høstarrestasjonssystemet kan bare ett fall arrestasjonsslede EN 361 (med markert fallarrest øye „A“) brukes. Festepunkt om mulig loddrett, over brukeren velg/stilling. Begrens fallhøyden til et minimum. Festehøyden må tilsvare kravene avhengig av gyldighetsområde (Abb. 1+2). På samme måte må underlaget som festepunktet er festet på, og de forbindende elementene, tåle belastningen. Det må brukes et støtdempende element som begrenser kraften som brukeren utsettes for ved et fall, til den maksimale kraften som er tillatt i henhold til nasjonale forskrifter, for eksempel 6 kN i Europa. For mer informasjon om dette, se bruksanvisningen for de enkelte komponentene.

3.) Før bruk

Brukerens sikkerhet avhenger av utstyrets effektivitet og holdbarhet. Før og under hver bruk skal det sikres, at avstanden under brukeren er tilstrækkelig, så der i tilfælde af et fald ikke vil være noget sammenstød med jorden, genstande eller utstyr nedenunder.

3.1.) Det komplette personlige verneutstyret (PVU) og dets re-

spektive enkeltdeler (inkludert spenner, bånd, tekstil- og metallkomponenter, justeringsanordninger, festeanordninger) må kontrolleres for funksjonalitet, skader (f.eks. på grunn av deformasjon, sprekker, slitasje) eller endringer og for lesbarhet av merkingen.

3.2.) Hvis det er tvil om sikker bruk eller etter et fall, må utstyret umiddelbart tas ut av bruk inntil en kompetent person har gitt skriftlig godkjenning for videre bruk. Hvis utstyret ikke lenger er egnet til bruk, må det kasseres.

4.) Sikkerhetskrav

Instruksjonene må, av hensyn til brukerens og utstyrets sikkerhet, overholdes nøye! Produktmerkingen må være fullstendigleselig. Hvis dette ikke er tilfelle, er produktet ikke lenger egnet til bruk! For å unngå hengetraume ved fall, må en ulykkesplan foreligge, som som sørge for at hengetiden i belte eller sløyfe blir så kort som mulig, for dermed å hindre kollaps i blodsirkulasjonen. Til beskyttelse kan SKYLOTEC-steg-løkkene «Suspension relief straps» brukes. Det er et betydelig behov at brukeren med jevne mellomrom inspiserer all feste- og / eller justerings- deler under bruk.

4.1) Brukstemperatur -35°C til $+45^{\circ}\text{C}$

4.2) Må lagres og transporteres riktig. Tørt og beskyttet mot lys.

4.3) Unngå slakk line.

4.4) Unngå kontakt med aggressive stoffer.

4.5) Vær oppmerksom på fare pga. hengetraume.

4.6) Vær oppmerksom på fare pga. kanter og ta hensyn til rue overflater.

4.7) Vær oppmerksom på fare pga. elektriske anlegg.

4.8) Vær oppmerksom på fare pga. bevegelige maskindeler.

4.9) PVU skal ikke oppføres i områder hvor det er fare for fall.

4.10) Unngå varme og ild

5.) Inpeksjon og levetid

Hvis det ikke finnes noen informasjon i den produktspesifikke bruksanvisningen, gjelder følgende:

Den maksimale levetiden (perioden mellom produksjonsdato og kassasjonsdato) er et resultat av lagringsperioden før overlevering til sluttbruker og levetiden.

For lagringsperioden på maks. 2 år før overlevering til sluttbruker eller før kjøp, må det sikres at produktene er

- oppbevares uten ekstreme temperatursvingninger,
- beskyttet mot UV-stråling, fuktighet, kjemikalier og skadelige/aggressive miljøforhold og
- oppbevares i uskadet originalemballasje.

Levetiden begynner ved levering til sluttbruker og er maks. 10 år.

Etter levering til sluttbrukeren (verifisert med f.eks. kjøpskvittering

med serie-/batchnummer) skal det gjennomføres regelmessige kontroller av en kompetent person minst én gang i året. I tillegg må de respektive landsspesifikke forskriftene overholdes, som kan foreskrive kortere perioder.

Uavhengig av maksimal levetid avhenger utrangeringsalderen av produktets tilstand, brukshyppighet og de ytre bruksforholdene. Alt personlig verneutstyr mister holdbarhet i løpet av levetiden. Levetiden bestemmes av bruk, termiske, kjemiske, mekaniske og skadelige/aggressive påvirkninger.

6.) Vedlikehold og lagring

Produsentens rodunktansvar dekker ikke materielle skader eller personskader, som også kan oppstå ved korrekt funksjon og bruk av personlig beskyttelsesutstyr mot fall. Hvis man gjør forandringer på utstyret, eller hvis man ikke følger denne bruksanvisningen eller gyldige forskrifter for forebygging av ulykker, bortfaller produsentens utvidede produktansvar. Utstyret skal være individuelt tilgjengelig for brukeren. Det er tvingende nødvendig med en kontroll (visuell og funksjon) av personsikringsutstyret før hver bruk (unntatt ulykkesutstyr eller forseglet utstyr). Vedlikehold og regelmessige inspeksjoner må kun utføres av en kompetent person i henhold til produsentens anvisninger. Stropper og liner kan rengjøres med varmt vann (40°C) og et mildt rengjøringsmiddel. Skyll deretter godt av med rent vann. Hvis utstyret blir vått skal det tørke naturlig og holdes unna direkte varmepåvirkning.

6.1) Håndvask maks. 40°C.

6.2) Utstyret må tørkes og oppbevares i romtemperatur.

6.3) Tørt og beskyttet mot lys.

6.4) Må ikke rengjøres eller tørkes maskinelt, må ikke blekes.

6.5) Unngå kontakt med aggressive stoffer/kjemikalier.

6.6) Merking er kun tillatt i beltebandet.

Ta kontakt med produsenten dersom du er i tvil. Hvis det oppdages feil ved inspeksjonen, må produktet skiftes ut.

7.) Endringer, reparasjoner

Eventuelle endringer eller tillegg må ikke utføres av brukeren, men bare av SKYLOTEC.

Reparasjon av ødelagte og / eller defekte komponenter er forbudt!

**Käyttö OK****Varovaisuus käytössä****Hengenvaara**

1.) Tietoja – luettava huolellisesti

Ohjeet (1.1 ”Yleiset ohjeet”, 1.2 ”Tuotetta koskevat ohjeet”) täytyy aina olla käytettävissä kunkin maan kielellä. Jos näin ei ole, jälleenmyyjän on selvitettävä tämä SKYLOTEC in kanssa ennen edelleenmyyntiä. Varusteita saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat hyvässä ruumiillisessa ja henkisessä terveydentilassa. Näiden täytyy olla koulutettuja turvallisessa käytössä ja heillä täytyy olla tarpeelliset tiedot, tai olla sellaisen henkilön valvonnassa. Häätapaussuunnitelmat on oltava saatavilla kaikkia mahdollisia tilanteita varten. Pelastustoimenpiteet täytyy voida suorittaa mahdollisimman nopeasti.

2.) Putoamisenestojärjestelmä

Putoamissuojajärjestelmä (kuva 1) koostuu esitetyistä yksittäisistä komponenteista, ja sitä voidaan käyttää vain testattujen ja hyväksytyjen komponenttien kanssa kuvatuissa käyttöolosuhteissa ja aiottuun käyttöön. Yhdistettäessä yksittäisiä osia on huolehdittava siitä, että jokaisen komponentin ja yhdistetyn putoamisjärjestelmän turvallinen toiminta taataan aina, koska sen tekemättä jättäminen voi vaarantaa hengen ja raajat. Pudotuspysäytysjärjestelmässä saa käyttää vain yhtä putoamissammutusvaljaita EN 361 (merkittyjen putoamissilmukan „A” kanssa). Hihnavaimennukset mahdollisimmin pystysuorassa, käyttäjän yläpuolella. Putoamiskorkeus rajoitettava minimiin select/asema. Kiinnityskohdan täytyy vastata kunkin soveltamisalan vaatimusta (Kuva 1 + 2). Myös pohjan, johon tämä kiinnityskohta kiinnitetään, sekä liitoselementtien täytyy kestää kuormitusta. On käytettävä iskunvaimennuselementtiä, joka rajoittaa käyttäjään kohdistuvan voiman putoamistilanteessa kansallisten määräysten mukaiseen suurimpaan sallittuun pysäytysvoimaan, joka on esimerkiksi Euroopassa 6 kN. Lisätietoja tästä on yksittäisten komponenttien käyttöohjeissa.

3.) Ennen käyttöä

Käyttäjän turvallisuus riippuu laitteiden tehokkuudesta ja kestävydestä. Ennen jokaista käyttökertaa ja sen aikana on varmistettava, että käyttäjän alapuolella on riittävästi tilaa, jotta putoamisen yhteydessä ei tapahdu törmäystä maahan, alla oleviin esineisiin

tai laitteisiin.

3.1.) Koko henkilönsuojain ja sen yksittäiset osat (mukaan lukien soljet, vyöt, tekstiili- ja metalliosat, säätölaitteet, kiinnikkeet) on tarkastettava toimivuuden, vaurioiden (esim. muodonmuutosten, halkeamien, kulumisen) tai muutosten varalta sekä merkintöjen luettavuuden varalta.

3.2.) Jos on epäilyksiä turvallisesta käytöstä tai putoamisen jälkeen, varusteet on välittömästi poistettava käytöstä, kunnes pätevä henkilö on antanut kirjallisen hyväksynnän jatkokäytölle. Jos varusteet eivät enää sovellu käyttöön, ne on hävitettävä.

4.) Turvallisuusvaatimukset

Ohjeita on noudatettava tiukasti käyttäjän ja varusteiden turvaksi! Tuotemerkinnän on oltava täysin luettavissa! Jos näin ei ole, tuote ei enää sovi käytettäväksi! Putoamistapauksessa riippumisvammien välttämiseksi täytyy hätätapaussuunnitelma olla saatavilla, joka pitää riippumisajan vyössä tai silmukassa mahdollisimman lyhyenä ja siten estää verenkierron romahtamisen. Suojana voidaan käyttää SKYLOTEC riippumisenlenkkejä. Olennaisesti on tarpeen, että käyttäjä tarkastaa kaikki kiinnitys- ja/tai säätöosat käytön aikana säännöllisesti.

4.1) Käyttölämpötila -35°C ... $+45^{\circ}\text{C}$

4.2) Varastoi ja kuljeta oikein (Kuiva ja valolta suojattuna).

4.3) Vältä köyden löystymistä.

4.4) Vältä kosketusta aggressiivisten aineiden kanssa.

4.5) Huomioi riippumisvammien vaara.

4.6) Huomioi reunojen aiheuttama vaara ja karkea päällypinta on otettava huomioon..

4.7) Huomioi sähkölaitteiden aiheuttama vaara.

4.8) Huomioi liikkuvien koneenosien aiheuttama vaara.

4.9) Henkilökohtaista suojainta ei aseteta putoamista uhkaavalla alueella.

4.10) Kuumuutta ja liekkiä on vältettävä.

5.) Tarkastus ja käyttöikä

Jos tuotekohtaisissa ohjeissa ei anneta tietoja, sovelletaan seuraavaa:

Maksimikäyttöikä (valmistuspäivän ja käytöstäpoistopäivän välinen aika) johtuu varastointiajasta ennen loppukäyttäjälle luovuttamista ja käyttöiästä.

Varastointiajan ollessa max. 2 vuotta ennen luovutusta loppukäyttäjälle tai ennen ostoja on varmistettava, että tuotteet ovat

- varastoidaan ilman äärimmäisiä lämpötilavaihteluita,
- suojattuna UV-säteilyltä, kosteudelta, kemikaaleilta ja haitallisilta/aggressiivisilta ympäristöolosuhteilta ja

- säilytetään vahingoittumattomissa alkuperäispakkauksissa. Käyttöikä alkaa, kun tuote on toimitettu loppukäyttäjälle, ja se on max. 10 vuotta. Loppukäyttäjälle toimituksen jälkeen (todentaminen esim. ostokuitilla, jossa on sarja- tai eränumero) pätevän henkilön on tarkastettava laite säännöllisesti vähintään kerran vuodessa. Lisäksi on noudatettava maakohtaisia määräyksiä, joissa voidaan määrätä lyhyemmistä määräajoista.

Maksimikäyttöajasta riippumatta käytöstä poistamisen ikä riippuu tuotteen kunnosta, käyttötiheydestä ja ulkoisista käyttöolosuhteista. Jokainen henkilönsuojain menettää kestävyytensä käyttööikänsä aikana. Käyttöikä määräytyy käytön, lämpövaikutusten, kemiallisten, mekaanisten ja haitallisten/aggressiivisten vaikutusten mukaan.

6.) Huolto ja säilytys

Valmistajan tuotevastuu ei kata omaisuus- tai henkilövahinkoja, joita voi sattua myös asianmukaisessa toiminnassa ja putoamisen ehkäisevien henkilökohtaisten suojavarusteiden asianmukaisessa käytössä. Varusteiden muutoksista sekä ohjeiden tai voimassa olevien tapaturmanehkäisumääräyksien noudattamattomuudesta valmistajan laajennettu tuotevastuu raukeaa. Varusteiden tulisi olla käyttäjälleen yksilöllisesti käytettävissä. Henkilökohtaisten suojavarusteiden tarkastus (silmämääräinen ja toiminta) ennen jokaista käyttöä (paitsi hätätapausvarusteet tai sinetöity) on ehdottoman välttämätöntä. Huollon ja säännölliset tarkastukset saa suorittaa vain pätevä henkilö valmistajan ohjeiden mukaisesti. Vyöhihnat ja köydet voidaan puhdistaa lämpimällä vedellä (40°C) ja miedolla saippualliuoksella. Huuhtelee lopuksi hyvin puhtaalla vedellä. Kastuneet varusteet saa kuivata vain luonnollisella tavalla, ja varusteet on pidettävä etäällä suorasta lämpövaikutuksesta.

6.1) Käsipesu kork. 40°C:ssa.

6.2) Kuivaus ja säilytys huoneenlämpötilassa.

6.3) Kuiva ja valolta suojattuna.

6.4) Ei saa puhdistaa tai kuivata koneellisesti, ei saa valkaista.

6.5) Vältä kosketusta aggressiivisten aineiden kanssa.

6.6) Merkintä sallittu vain yönauhassa.

Ota epäselvissä tapauksissa yhteys valmistajaan. Tuote täytyy vaihtaa uuteen, jos tarkastuksessa havaitaan virheitä.

7.) Muutokset, korjaukset

Käyttäjä ei saa tehdä muutoksia tai lisäyksiä, vaan vain SKYLO-TEC.

Vaurioituneiden ja / tai viallisten osien korjaus on kielletty!



Användning ok



Lakta försiktighet vid användning



Livsfara

1.) Information – läs noga

Instruktionerna (1.1 „Allmänna instruktioner“, 1.2 „Produktspecifika instruktioner“) ska alltid finnas på landets språk. Om så inte är fallet ska återförsäljaren klargöra detta med SKYLOTEC innan produkten säljs vidare. Utrustningen får endast användas av personer med god fysisk och psykisk hälsa. Dessa ska ha fått utbildning om säker användning och ha nödvändiga kunskaper eller stå under uppsikt av en sådan person. Nödfallsplaner ska finnas för alla tänkbara scenarion. Räddningsåtgärder ska kunna utföras så snabbt som möjligt.

2.) Fallskyddssystem

Ett fallhindringssystem (Fig. 1) består av de visade enskilda komponenterna och får endast användas med testade och godkända komponenter inom de beskrivna driftsförhållandena och för den avsedda användningen. När man kombinerar enskilda komponenter måste man vara noga med att säkerställa att varje komponent och det kombinerade fallstoppsystemets säkra funktion alltid garanteras, eftersom det inte kan leda till liv och lemmar. I fallstoppsystemet får endast ett fallstoppssele EN 361 (med markerat fallstoppöga „A“) användas. Begränsa fallhöjden till så låg höjd som möjligt. Förankringspunkten ska motsvara kraven för användningsområdet (Fig. 1+2). Ett stötdämpande element måste användas som begränsar den kraft som användaren utsätts för vid ett fall till den maximala stoppkraft som tillåts enligt nationella bestämmelser, t.ex. i Europa är detta 6 kN. För mer information om detta, se bruksanvisningen för de enskilda komponenterna.

3.) Före användning

Användarens säkerhet beror på utrustningens effektivitet och hållbarhet. Före och under varje användning måste det säkerställas att det fria utrymmet under användaren är tillräckligt, så att användaren vid ett eventuellt fall inte slår i marken, föremål eller utrustning nedanför.

3.1.) Den kompletta personliga skyddsutrustningen (PPE) och dess respektive enskilda delar (inklusive spännen, band, textil- och metallkomponenter, justeringsanordningar, fästnanordningar) måste kontrolleras med avseende på funktion, skador (t.ex. på

grund av deformation, sprickor, slitage) eller förändringar och att märkningen är läsbar.

3.2.) Om det finns några tvivel om säker användning eller efter ett fall, måste utrustningen omedelbart tas ur bruk tills en behörig person har gett skriftligt godkännande för vidare användning. Om utrustningen inte längre är lämplig för användning skall den kasseras.

4.) Säkerhetskrav

Följ anvisningarna noga för att skydda användaren och utrustningen! Produktmärkningen ska vara fullt läslig! Om så inte är fallet är produkten inte längre lämplig för användning! För att förhindra ett trauma om man blir hängande vid ett fall ska det finnas en nödlägesplan, som håller tiden man blir hängande i en rem eller ögla så kort som möjlig och därmed förhindrar stopp i blodcirkulationen. Som skydd kan SKYLOTEC:s traumaöglor användas. Det är ytterst viktigt att användaren regelbundet kontrollerar alla fästdelar och/eller inställningsdelar.

4.1) Användningstemperatur -35°C till +45°C.

4.2) Förvara och transportera torrt och skyddat från ljus.

4.3) Undvik slak lina.

4.4) Undvik kontakt med frätande ämnen.

4.5) Observera risken för hängningstrauma.

4.6) Observera risken med vassa kanter samt ojämna ytor.

4.7) Observera risken med elektrisk utrustning.

4.8) Observera risken med rörliga maskindelar.

4.9) Ta inte på den personliga skyddsutrustningen i områden med fallrisk.

4.10) Undvik värme och öppen eld.

5.) Inspektion och livslängd

Om det inte finns någon information i de produktspecifika anvisningarna gäller följande:

Den maximala livslängden (perioden mellan tillverkningsdatum och kasseringsdatum) beror på förvaringstiden före överlämnandet till slutanvändaren och livslängden.

För förvaringsperioden på max. 2 år före leverans till slutanvändaren eller före inköp måste det säkerställas att produkterna

- förvaras utan extrema temperaturväxlingar,
- skyddas mot UV-strålning, fukt, kemikalier och skadliga/aggressiva miljöförhållanden och
- förvaras i oskadade originalförpackningar.

Livslängden börjar när produkten levereras till slutanvändaren och är max. 10 år. Efter leverans till slutanvändaren (verifiering med t.ex. inköpskvitto med serie-/batchnummer) krävs regelbundna in-

spektioner av en behörig person minst en gång per år. Dessutom måste respektive landsspecifika bestämmelser följas, som kan föreskriva kortare perioder.

Oberoende av den maximala livslängden beror kasseringsåldern på produktens skick, användningsfrekvens och de yttre användningsförhållandena. Varje personlig skyddsutrustning förlorar i hållbarhet under sin livslängd. Livslängden bestäms av användning, termisk, kemisk, mekanisk och skadlig/aggressiv påverkan.

6.) Underhåll och förvaring

Tillverkarens produktansvar omfattar inte materiella skador eller personskador som kan inträffa även vid korrekt funktion och korrekt användning av personlig fallskyddsutrustning. Vid förändring av utrustningen samt om denna bruksanvisning eller de gällande arbetsskyddsföreskrifterna inte följs bortfaller tillverkarens utökade produktansvar. Utrustningen bör vara användarens individuella utrustning. Det är absolut nödvändigt att kontrollera (visuell kontroll och funktionskontroll) skyddsutrustningen före varje användning (gäller ej nödutrustning eller förseglad utrustning). Underhåll och regelbundna kontroller får endast utföras av en behörig person enligt tillverkarens anvisningar. Remmar och vajrar kan rengöras med varmt vatten (40°C) och mild tvättmedel. Skölj sedan med rent vatten. Utrustning som har blivit våt får endast torka på naturligt sätt och ska hållas på avstånd från direkt värmepåverkan.

6.1) Handtvätt upp till max. 40°C.

6.2) Torka och förvara i rumstemperatur.

6.3) Förvara torr och skyddad från ljus.

6.4) Ej maskintvätt eller torktumling, ej blekning.

6.5) Undvik kontakt med frätande ämnen /kemikalier.

6.6) Märkning är endast tillåten i bältet.

Kontakta tillverkaren i tveksamma fall. Om fel upptäcks vid inspektionen ska produkten bytas ut.

7.) Ändringar, reparationer

Eventuella ändringar eller tillägg får inte utföras av användaren utan endast av SKYLOTEC. All reparation av skadade och / eller defekta komponenter är förbjuden!



Χρήση okay



Προσοχή κατά τη χρήση



Θανάσιμος κίνδυνος

1.) Πληροφορίες – διαβάστε προσεκτικά

Οι οδηγίες (1.1 „Γενικές οδηγίες“, 1.2 „Οδηγίες προϊόντος“) πρέπει να είναι πάντοτε διαθέσιμες στη γλώσσα της εκάστοτε χώρας. Εάν αυτές οι οδηγίες δεν είναι διαθέσιμες, το ζήτημα πρέπει να διευθετηθεί σε συνεργασία με την εταιρεία SKYLOTEC πριν από τη μεταπώληση από τον πωλητή. Οι οδηγίες θα πρέπει να βρίσκονται στη διάθεση του χρήστη. Ο εξοπλισμός επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά από άτομα που βρίσκονται σε καλή κατάσταση σωματικής και πνευματικής υγείας. Αυτά τα άτομα πρέπει να έχουν εκπαιδευτεί στην ασφαλή χρήση και να διαθέτουν τις απαιτούμενες γνώσεις ή να επιβλέπονται από τέτοιο άτομο. Πρέπει να υπάρχουν διαθέσιμα σχέδια αντιμετώπισης έκτακτων καταστάσεων για κάθε περίπτωση. Τα μέτρα διάσωσης πρέπει να μπορούν να λαμβάνονται όσο το δυνατόν πιο γρήγορα.

2.) Σύστημα συγκράτησης

Ένα σύστημα διακοπής πτώσης (Σχ. 1) αποτελείται από τα μεμονωμένα εξαρτήματα που εμφανίζονται και μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με δοκιμασμένα και εγκεκριμένα εξαρτήματα εντός των περιγραφόμενων συνθηκών λειτουργίας και για την προβλεπόμενη χρήση. Κατά τον συνδυασμό μεμονωμένων εξαρτημάτων, πρέπει να λαμβάνεται μέριμνα ώστε να διασφαλίζεται ότι η ασφαλής λειτουργία κάθε εξαρτήματος και του συνδυασμένου συστήματος διακοπής πτώσης είναι πάντα εγγυημένη, διότι η αποτυχία του μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τη ζωή και τα άκρα. Στο σύστημα σύλληψης πτώσης, μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο μία πλεξούδα πτώσης πτώσης EN 361 (με το μαρκαρισμένο μάτι πτώσης πτώσης „Α“).

Επιλέξτε/τοποθετήστε τα σημεία στερέωσης κατά το δυνατόν κατακόρυφα, επάνω από τον χρήστη. Περιορίστε το ύψος πτώσης στο ελάχιστο δυνατό. Το σημείο στερέωσης πρέπει να πληροί τις απαιτήσεις του εκάστοτε πεδίου εφαρμογής (εικόνες 1+2). Το υπόβαθρο, στο οποίο στερεώνεται αυτό το σημείο στερέωσης, καθώς και τα στοιχεία σύνδεσης πρέπει να αντέχουν στο φορτίο. Πρέπει να χρησιμοποιείται ένα στοιχείο απορρόφησης κραδασμών που να περιορίζει τη δύναμη στην οποία εκτίθεται ο χρήστης σε περίπτωση πτώσης στη μέγιστη επιτρεπόμενη δύναμη αναχαίτισης σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς,

για παράδειγμα στην Ευρώπη αυτή είναι 6 kN. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με αυτό, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης των επιμέρους στοιχείων.

3.) Πριν από τη χρήση

Η ασφάλεια του χρήστη εξαρτάται από την αποτελεσματικότητα και την ανθεκτικότητα του εξοπλισμού. Πριν και κατά τη διάρκεια κάθε χρήσης, πρέπει να διασφαλίζεται ότι η απόσταση κάτω από τον χρήστη είναι επαρκής, ώστε σε περίπτωση πτώσης να μην υπάρξει πρόσκρουση στο έδαφος, σε αντικείμενα ή στον εξοπλισμό που βρίσκεται από κάτω.

3.1.) Ο πλήρης εξοπλισμός ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) και τα αντίστοιχα επιμέρους μέρη του (συμπεριλαμβανομένων των αγκράφων, των ιμάντων, των υφασμάτων και μεταλλικών εξαρτημάτων, των διατάξεων ρύθμισης, των συνδετήρων) πρέπει να ελέγχονται για λειτουργικότητα, βλάβες (π.χ. λόγω παραμόρφωσης, ρωγμών, φθοράς) ή αλλαγές και για την αναγνωσιμότητα της σήμανσης.

3.2.) Εάν υπάρχουν αμφιβολίες σχετικά με την ασφαλή χρήση ή μετά από πτώση, ο εξοπλισμός πρέπει να αποσύρεται αμέσως από τη χρήση έως ότου αρμόδιο πρόσωπο δώσει γραπτή έγκριση για περαιτέρω χρήση. Εάν ο εξοπλισμός δεν είναι πλέον κατάλληλος για χρήση, πρέπει να απορρίπτεται.

4.) Απαιτήσεις ασφαλείας

Οι υποδείξεις πρέπει να τηρούνται αυστηρά για την προστασία του χρήστη και του εξοπλισμού! Η ονομασία προϊόντος πρέπει να είναι απόλυτα ευανάγνωστη! Σε αντίθετη περίπτωση, το προϊόν δεν είναι πλέον κατάλληλο για χρήση! Προκειμένου να αποφευχθεί ένα ορθοστατικό σοκ σε περίπτωση πτώσης, πρέπει να υπάρχει σχέδιο αντιμετώπισης έκτακτων καταστάσεων, με το οποίο περιορίζεται στο ελάχιστο το διάστημα ανάρτησης στη ζώνη ή στο βρόχο, προκειμένου να αποτραπεί η κυκλοφορική καταπληξία. Είναι απολύτως απαραίτητο, ο χρήστης να ελέγχει τακτικά κατά τη διάρκεια χρήσης όλα τα εξαρτήματα στερέωσης ή/και ρύθμισης. Για προστασία μπορούν να χρησιμοποιηθούν οι ιμάντες με βρόχους για τα πόδια της εταιρείας SKYLOTEC.

4.1) Θερμοκρασία χρήσης από -35°C έως $+45^{\circ}\text{C}$

4.2) Αποθήκευση και μεταφορά σε ξηρό και προστατευμένο από το φως μέρος

4.3) Αποφυγή της χαλάρωσης του σχοινιού

4.4) Αποφυγή επαφής με διαβρωτικές ουσίες

4.5) Προσοχή στον κίνδυνο από ορθοστατικό σοκ

4.6) Προσοχή στον κίνδυνο από ακμές και τραχιές επιφάνειες

4.7) Προσοχή στον κίνδυνο από ηλεκτρικές εγκαταστάσεις

4.8) Προσοχή στον κίνδυνο από κινούμενα εξαρτήματα μηχανημάτων.

4.9) Μην φοράτε τον ΑΕΠ σε περιοχές που υπάρχει κίνδυνος πτώσης.

4.10) Αποφυγή θερμότητας και φλόγας.

5.) Επιθεώρηση και διάρκεια ζωής

Εάν δεν υπάρχουν πληροφορίες στις ειδικές οδηγίες για το προϊόν, ισχύουν τα ακόλουθα:

Η μέγιστη διάρκεια ζωής (περίοδος μεταξύ της ημερομηνίας παραγωγής και της ημερομηνίας απόρριψης) προκύπτει από την περίοδο αποθήκευσης πριν από την παράδοση στον τελικό χρήστη και τη διάρκεια ζωής.

Για την περίοδο αποθήκευσης του μέγ. 2 ετών πριν από την παράδοση στον τελικό χρήστη ή πριν από την αγορά, πρέπει να διασφαλίζεται ότι τα προϊόντα

- αποθηκεύονται χωρίς ακραίες διακυμάνσεις της θερμοκρασίας,
- προστατεύονται από την υπεριώδη ακτινοβολία, την υγρασία, τις χημικές ουσίες και τις επιβλαβείς/επιθετικές περιβαλλοντικές συνθήκες και
- αποθηκεύονται σε άθικτη αρχική συσκευασία.

Η διάρκεια ζωής αρχίζει από τη στιγμή της παράδοσης στον τελικό χρήστη και είναι max. 10 έτη. Μετά την παράδοση στον τελικό χρήστη (επαλήθευση π.χ. με απόδειξη αγοράς με αριθμό σειράς/παρτίδας), απαιτούνται τακτικές επιθεωρήσεις από αρμόδιο πρόσωπο τουλάχιστον μία φορά το χρόνο. Επιπλέον, πρέπει να τηρούνται οι εκάστοτε ισχύοντες ανά χώρα κανονισμοί, οι οποίοι ενδέχεται να προβλέπουν μικρότερους περιόδους.

Ανεξάρτητα από τη μέγιστη διάρκεια ζωής, η ηλικία απόρριψης εξαρτάται από την κατάσταση του προϊόντος, τη συχνότητα χρήσης του και τις εξωτερικές συνθήκες χρήσης. Κάθε ΜΑΠ χάνει την αντοχή του κατά τη διάρκεια της διάρκειας ζωής του. Η διάρκεια ζωής καθορίζεται από τη χρήση, τις θερμικές, χημικές, μηχανικές και επιβλαβείς/επιθετικές επιδράσεις.

6.) Συντήρηση και αποθήκευση

Η ευθύνη προϊόντος του κατασκευαστή δεν καλύπτει υλικές ζημιές ή σωματικές βλάβες, οι οποίες μπορούν να προκληθούν ακόμη και κατά την προβλεπόμενη λειτουργία και τη σωστή χρήση του ατομικού εξοπλισμού προστασίας (ΑΕΠ) έναντι πτώσης.

Σε περίπτωση τροποποίησης του εξοπλισμού και παράβλεψης αυτών των οδηγιών χρήσης ή των ισχυόντων κανονισμών πρόληψης ατυχημάτων εκπίπτει η διευρυμένη ευθύνη προϊόντος του κατασκευαστή. Ο εξοπλισμός πρέπει να είναι διαθέσιμος για κάθε χρήστη. Ο έλεγχος (οπτικός έλεγχος και έλεγχος λειτουργίας)

του ΑΕΠ πριν από κάθε χρήση (εκτός του εξοπλισμού έκτακτης ανάγκης ή του σφραγισμένου εξοπλισμού) είναι απολύτως απαραίτητος. Η συντήρηση και οι τακτικές επιθεωρήσεις επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από αρμόδιο άτομο σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Οι ιμάντες ζώνης ασφαλείας και τα σχοινιά μπορούν να καθαρίζονται με ζεστό νερό (40°C) και ήπιο υγρό απορρυπαντικό. Κατόπιν αυτού ξεπλένετε με καθαρό νερό. Ο βρεγμένος εξοπλισμός πρέπει να στεγνώσει μόνο με φυσικό τρόπο και πρέπει να προστατεύεται από την άμεση έκθεση σε θερμότητα.

6.1) Πλύσιμο στο χέρι σε μέγ. θερμοκρασία 40°C.

6.2) Στεγνώνετε και αποθηκεύετε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος.

6.3) Αποθηκεύετε σε στεγνό και προστατευμένο από το φως χώρο.

6.4) Απαγορεύεται ο καθαρισμός και το στέγνωμα σε πλυντήριο, καθώς και η λεύκανση.

6.5) Αποφεύγετε την επαφή με διαβρωτικές ουσίες/χημικές ουσίες.

6.6) Η σήμανση επιτρέπεται μόνο στη ζώνη ζώνης.

Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή εάν έχετε αμφιβολίες. Εάν εντοπιστούν σφάλματα κατά την επιθεώρηση, θα πρέπει να αντικατασταθεί το προϊόν.

7.) Αλλαγές, επισκευές

Τυχόν αλλαγές ή προσθήκες ενδέχεται να μην πραγματοποιούνται από τον χρήστη, αλλά μόνο από την SKYLOTEC.

Απαγορεύεται οποιαδήποτε επισκευή κατεστραμμένων ή / και ελαττωματικών εξαρτημάτων!



Kullanılabilir



Kullanırken dikkat



Hayati tehlike

1.) Bilgi – Dikkatlice okuyun

Kullanım Klavuzları (1.1 “Genel Kullanım Kılavuzu”, 1.2 “Ürüne Özgü Kullanım Kılavuzu”) daima ülke dilinde mevcut olmalıdır. Eğer bunlar ülke dilinde bulunmuyorsa, bu konu satıştan önce satıcı tarafından SKYLOTEC ile görüşülmelidir. Donanım sadece bedensel ve ruhsal açıdan sağlık durumu iyi olan kişiler tarafından kullanılmalıdır. Kullanacak kişiler, güvenli kullanım konusunda eğitilmiş olmalı ve gerekli bilgilere sahip olmalı ya da böyle bir kişinin denetimi altında olmalıdır. Tüm olasılıklar için acil durum planları bulunmalıdır. Kurtarma tedbirleri mümkün olduğunca hızlı uygulanabilmelidir.

2.) Yakalama sistemi

Bir düşme durdurma sistemi (Şekil 1) gösterilen münferit bileşenlerden oluşur ve sadece tarif edilen çalışma koşulları içinde ve amaçlanan kullanım için test edilmiş ve onaylanmış bileşenlerle kullanılabilir. Tek tek bileşenleri birleştirirken, her bir bileşenin ve kombine düşme durdurma sisteminin güvenli bir şekilde çalıştığından emin olmak için dikkatli olunmalıdır, çünkü bunun yapılmaması yaşamı ve uzuvları tehlikeye sokabilir. Düşme durdurma sisteminde, yalnızca bir düşme durdurma koşum takımı EN 361 (işaretli düşme durdurma gözü „A“ ile) kullanılabilir. Düşme yüksekliğini bir minimum ölçü ile sınırlandırın. Bağlantı noktası, geçerlilik alanına göre taleplere uygun olmalıdır (Şekil 1+2). Aynı şekilde bağlantı noktasının sabitlendiği zeminin yanı sıra bağlayan elemanlar da yüke dayanabilecek kapasitede olmalıdır. Düşme durumunda kullanıcının maruz kalacağı kuvveti ulusal yönetmeliklere göre izin verilen maksimum durdurma kuvvetiyle sınırlandıran bir şok emici eleman kullanılmalıdır, örneğin Avrupa’da bu 6 kN’dır. Bu konuda daha fazla bilgi için münferit bileşenlerin kullanım talimatlarına bakın.

3.) Kullanmadan önce

Kullanıcının güvenliği ekipmanın etkinliğine ve dayanıklılığına bağlıdır. Her kullanımdan önce ve kullanım sırasında, kullanıcının altındaki açıklığın yeterli olduğundan emin olunmalıdır, böylece düşme durumunda zemine, nesnelere veya aşağıdaki ekipmana çarpma olmayacaktır.

3.1.) Kişisel koruyucu donanımın (KKD) tamamı ve ilgili parçaları (tokalar, dokuma, tekstil ve metal bileşenler, ayar cihazları, bağlantı elemanları dahil) işlevsellik, hasarlar (örn. deformasyon, çatlaklar, aşınma nedeniyle) veya değişiklikler ve işaretlemenin okunabilirliği açısından kontrol edilmelidir.

3.2.) Güvenli kullanımla ilgili herhangi bir şüphe varsa veya bir düşüşten sonra, yetkili bir kişi daha fazla kullanım için yazılı onay verene kadar ekipman derhal kullanımdan çekilmelidir. Ekipman artık kullanıma uygun değilse, imha edilmelidir.

4.) Güvenlik talepleri

Kullanıcının ve donanımın korunması için uyarılara daima uyulmalıdır! Ürün etiketi tamamiyle okunur olmalıdır! Aksi takdirde, ürün artık kullanıma uygun değildir! Bir düşme durumunda asılı kalma travmasını önlemek için, kemer veya ipte asılı kalma süresini mümkün olduğunca kısa tutan ve böylece bir dolaşım bozukluğunu önleyen bir acil durum planı bulunmalıdır. Koruma amacıyla SKYLOTEC basamak ilmekleri kullanılabilir. Kullanıcının tüm sabitleme ve/veya ayar kısımlarını kullanım sırasında düzenli olarak kontrol etmesi gerekmektedir.

4.1) Uygulama sıcaklığı -35°C ila $+45^{\circ}\text{C}$ arası

4.2) Kuru ve ışıktan korunan depolama ve taşıma.

4.3) Halatın gevşemesini önleyin.

4.4) Aşındırıcı maddelerle teması önleyin.

4.5) Asılı kalma travmasından dolayı tehlikeyi dikkate alın.

4.6) Sivri kenarlardan dolayı tehlikeyi dikkate alın ve pürüzlü yüzeyleri dikkate alın..

4.7) Elektrikli düzeneklerin oluşturduğu tehlikeyi dikkate alın.

4.8) Hareket eden makine parçalarından dolayı tehlikeyi dikkate alın

4.9) Kişisel koruyucu donanımı düşme tehlikesi olan bölgeye takmayın.

4.10) Isı ve alevleri önleyin.

5.) Denetim ve kullanım ömrü

Ürüne özel talimatlarda herhangi bir bilgi verilmemişse, aşağıdakiler geçerlidir:

Maksimum kullanım ömrü (üretim tarihi ile atılma tarihi arasındaki süre), son kullanıcıya teslim edilmeden önceki depolama süresinden ve hizmet ömründen kaynaklanır.

Son kullanıcıya teslim edilmeden önce maks. Son kullanıcıya teslim edilmeden veya satın alınmadan önce 2 yıllık depolama süresi için, ürünlerin aşağıdaki özelliklere sahip olduğundan emin olunmalıdır

- aşırı sıcaklık dalgalanmaları olmadan saklanmalıdır,

- UV radyasyonundan, nemden, kimyasallardan ve zararlı/agresif çevre koşullarından korunmuş ve
- hasarsız orijinal ambalajında saklanmalıdır.

Hizmet ömrü son kullanıcıya teslim edildiğinde başlar ve maks. 10 yıldır. Son kullanıcıya teslim edildikten sonra (örneğin seri/parti numaralı satın alma makbuzu ile doğrulama), yılda en az bir kez yetkili bir kişi tarafından düzenli kontroller yapılması gerekir. Buna ek olarak, daha kısa süreler öngörebilen ilgili ülkeye özgü yönetmeliklere uyulmalıdır. Maksimum kullanım ömrüne bakılmaksızın, atılma yaşı ürünün durumuna, kullanım sıklığına ve dış kullanım koşullarına bağlıdır. Her KKD hizmet ömrü boyunca dayanıklılığını kaybeder. Kullanım ömrü kullanım, termal, kimyasal, mekanik ve zararlı/agresif etki-lerle belirlenir.

6.) Bakım ve depolama

Üreticinin ürün sorumluluğu, kişisel koruyucu donanımın düşmeye karşı düzgün fonksiyonu ve kurallara uygun şekilde uygulanması durumunda da meydana gelebilecek maddi veya bedensel hasarları kapsamamaktadır. Donanım üzerinde değişiklik yapılmasının yanı sıra bu kılavuzun veya geçerli kazalardan korunma talimatlarının dikkate alınmaması durumunda, üretici kapsamlı ürün sorumluluğundan muaf olur. Donanım, kullanıcının bireysel hizmetine tabi olmalıdır. Her kullanımdan önce kişisel koruyucu donanımın kontrolü (görsel ve işlevsel) zorunlu olarak gereklidir (acil durum donanımı veya mühürlü olması dışında). Bakım ve düzenli kontroller sadece yetkili bir kişi tarafından üreticinin talimatlarına göre yapılmalıdır. Kemer bantları ve halatlar ılık suyla (40°C) ve yumuşak sabunlu çözeltiyle temizlenebilir. Ardından berrak suyla iyice durulayın. Islanmış donanım sadece doğal yollarla kurutulmalı ve doğrudan ısı etkisine maruz bırakılmamalıdır.

6.1) Maks. 40°C'de elde yıkama.

6.2) Kuru ve oda sıcaklığında bulunan ortamlarda saklayın.

6.3) Kuru biçimde saklayıp ışıktan koruyun.

6.4) Makinede yıkamayın veya kurutmayın, ağartmayın.

6.5) Aşındırıcı maddelerle teması önleyin.

6.6) Sadece kayış bandında işaretlemeye izin verilir.

Şüphe durumunda lütfen üretici ile irtibata geçin. Denetimde hatalar tespit edildiğinde ürün değiştirilmelidir.

7.) Değişiklikler, onarımlar

Herhangi bir değişiklik veya ekleme kullanıcı tarafından değil, sadece SKYLOTEC tarafından yapılabilir.

Hasarlı ve / veya arızalı bileşenlerin onarımı yasaktır!



Prawidłowe zastosowanie



Ostrożność podczas użytkowania



Zagrożenie dla życia

1.) Informacja – dokładnie zapoznać się z treścią

Instrukcje (1.1 „Instrukcja ogólna”, 1.2 „Instrukcja dotycząca produktu”) muszą być dostępne zawsze w języku danego kraju. Jeżeli tak nie jest, sprzedawca powinien skontaktować się z firmą SKYLOTEC przed dalszą sprzedażą produktu w celu wyjaśnienia braków. Sprzęt może być używany tylko przez osoby w dobrym stanie zdrowia fizycznego i psychicznego. Muszą one zostać przeszkolone w zakresie bezpiecznego użytkowania i posiadać niezbędną wiedzę lub też znajdować się pod nadzorem osoby spełniającej te wymagania. Należy opracować plany akcji ratunkowych, rozpatrujące wszelkie ewentualności i scenariusze. Działania ratunkowe należy przeprowadzać możliwie szybko i sprawnie.

2.) System zabezpieczający przed upadkiem z wysokości

System zatrzymania upadku (Rys. 1) składa się z pokazanych poszczególnych elementów i może być używany wyłącznie z przetestowanymi i zatwierdzonymi komponentami w opisanych warunkach roboczych i zgodnie z przeznaczeniem. Podczas łączenia poszczególnych elementów należy zadbać o to, aby zawsze zagwarantować bezpieczne funkcjonowanie każdego elementu i połączonego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, ponieważ może to zagrozić życiu i kończynie. W systemie zabezpieczającym przed upadkiem można użyć tylko jednej uprząży zabezpieczającej przed upadkiem EN 361 (z oznaczonym „A”). Punkty kotwiczenia powinny znajdować się możliwie pionowo, powyżej stanowiska użytkownika. Ograniczyć wysokość upadku z wysokości do minimum select/stanowisko. Punkt kotwiczenia musi odpowiadać danym wymogom w zależności od zakresu stosowania (Rys. 1+2). Należy zastosować element pochłaniający wstrząsy, który ogranicza siłę, na jaką narażony jest użytkownik w razie upadku, do maksymalnej siły zatrzymania dozwolonej zgodnie z przepisami krajowymi, na przykład w Europie jest to 6 kN. Więcej informacji na ten temat można znaleźć w instrukcjach obsługi poszczególnych komponentów.

3.) Przed użyciem

Bezpieczeństwo użytkownika zależy od skuteczności i trwałości

sprzętu. Przed i podczas każdego użycia należy upewnić się, że prześwit pod użytkownikiem jest wystarczający, aby w razie upadku nie doszło do uderzenia w podłoże, przedmioty lub sprzęt znajdujący się poniżej.

3.1.) Kompletnie środki ochrony indywidualnej (ŚOI) i ich poszczególne części (w tym klamry, taśmy, elementy tekstylne i metalowe, urządzenia regulujące, zapięcia) muszą być sprawdzone pod kątem funkcjonalności, uszkodzeń (np. z powodu deformacji, pęknięć, zużycia) lub zmian oraz czytelności oznakowania.

3.2.) Jeśli istnieją jakiegokolwiek wątpliwości co do bezpiecznego użytkowania lub po upadku, sprzęt należy natychmiast wycofać z użytku do czasu uzyskania pisemnej zgody kompetentnej osoby na dalsze użytkowanie. Jeśli sprzęt nie nadaje się już do użytku, należy go zutylizować.

4.) Wymogi bezpieczeństwa

Niniejszych wskazówek należy bezwzględnie przestrzegać w celu ochrony użytkownika i sprzętu! Oznakowanie produktu musi być w pełni czytelne! Jeśli tak nie jest, produkt nie nadaje się już do użytku! Aby w sytuacji upadku z wysokości uniknąć tzw. szoku wiszenia, należy opracować odpowiedni plan awaryjny, który maksymalnie skróci czas zawieszenia w pasie lub pętli i w ten sposób zapobiegnie zapaści krążeniowej. W celu dodatkowej ochrony można zastosować nożne taśmy podtrzymujące firmy SKYLO-TEC. Niezbędne jest regularne kontrolowanie przez użytkownika wszystkich części mocujących i/lub nastawczych podczas użytkowania.

4.1) Temperatura zastosowania od -35°C do $+45^{\circ}\text{C}$.

4.2) Prawdłowo przechowywać i transportować i chronione przed światłem.

4.3) Unikać poluzowania liny.

4.4) Unikać kontaktu z substancjami żrącymi.

4.5) Niebezpieczeństwo ze strony tzw. szoku wiszenia

4.6) Niebezpieczeństwo obrażeń ciała o krawędzie i zwracać uwagę na nieobrobione powierzchnie.

4.7) Pamiętać o zagrożeniu ze strony urządzeń elektrycznych.

4.8) Pamiętać o zagrożeniu ze strony ruchomych części maszyn.

4.9) Nie zakładać środków ochrony indywidualnej w strefie zagrożonej upadkiem z wysokości.

4.10) Unikanie wysokich temperatur i płomieni.

5.) Przeglądy i żywotność

Jeśli w instrukcjach specyficznych dla produktu nie podano żadnych informacji, obowiązują następujące zasady:

Maksymalny okres użytkowania (okres między datą produkcji a

datą wyrzucenia) wynika z okresu przechowywania przed przekazaniem użytkownikowi końcowemu oraz okresu użytkowania.

W przypadku okresu przechowywania wynoszącego maks. 2 lata przed dostawą do użytkownika końcowego lub przed zakupem, należy zapewnić, aby produkty były

- przechowywane bez ekstremalnych wahań temperatury
- chronione przed promieniowaniem UV, wilgocią, chemikaliami i szkodliwymi/agresywnymi warunkami środowiskowymi oraz
- przechowywane w nieuszkodzonych oryginalnych opakowaniach.

Okres użytkowania rozpoczyna się w momencie dostawy do użytkownika końcowego i wynosi max. 10 lat. Po dostarczeniu do użytkownika końcowego (weryfikacja na podstawie np. dowodu zakupu z numerem seryjnym/numerem partii) wymagane są regularne kontrole przeprowadzane przez kompetentną osobę co najmniej raz w roku. Ponadto należy przestrzegać odpowiednich przepisów krajowych, które mogą określać krótsze okresy.

Niezależnie od maksymalnego okresu użytkowania, wiek wyrzucenia zależy od stanu produktu, częstotliwości jego użytkowania i zewnętrznych warunków użytkowania. Każde ŚOI traci trwałość w trakcie okresu użytkowania. Żywotność zależy od użytkowania, czynników termicznych, chemicznych, mechanicznych i szkodliwych/agresywnych.

6.) Konserwacja i przechowywanie

Odpowiedzialność producenta za produkt nie obejmuje tych szkód materialnych i uszkodzeń ciała, które mogą zaistnieć także przy prawidłowym funkcjonowaniu i właściwym użytkowaniu indywidualnych środków ochrony przed upadkiem z wysokości. Wprowadzenie zmian w sprzęcie oraz nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji lub też obowiązujących przepisów BHP wyklucza rozszerzoną odpowiedzialność producenta za produkt. Sprzęt jest przeznaczony do indywidualnego użytku przez użytkownika. Przed każdym użyciem należy bezwzględnie przeprowadzić kontrolę (wzrokową i funkcjonalną) środków ochrony indywidualnej (za wyjątkiem wyposażenia ratunkowego lub sprzętu w stanie zaplombowanym). Konserwacja i regularne kontrole mogą być przeprowadzane wyłącznie przez kompetentną osobę zgodnie z instrukcjami producenta. Pasy i liny myć tylko ciepłą wodą (40°C) z dodatkiem łagodnego roztworu mydła. Na koniec dobrze opłukać czystą wodą. Mokry sprzęt suszyć tylko w naturalny sposób z dala od bezpośrednich źródeł ciepła.

6.1) Pranie ręczne w temp. maks. 40°C.

6.2) Suszyć i przechowywać i chronione przed światłem w temperaturze pokojowej.

-
- 6.3) Przechowywać w suchym pomieszczeniu.
 - 6.4) Nie prać i nie suszyć w automatach, nie wybielać.
 - 6.5) Unikać kontaktu z substancjami żrącymi/Środki chemiczne.
 - 6.6) Znakowanie dozwolone tylko na pasku.
- W razie wątpliwości należy skontaktować się z producentem.
Jeżeli podczas kontroli wystąpią błędy, należy wymienić produkt.

7.) Zmiany, naprawy

Wszelkie zmiany lub uzupełnienia nie mogą być przeprowadzane przez użytkownika, ale tylko przez SKYLOTEC.

Jakakolwiek naprawa uszkodzonych i / lub wadliwych elementów jest zabroniona!



Használat rendben



Használat közben legyen óvatos



Életveszély

1.) Információ

Kérjük, figyelmesen olvassa el az útmutatóknak (1.1 „Általános útmutató”, 1.2 „Termékspecifikus útmutató”) az adott ország nyelvén kell rendelkezésre állniuk. Ha nem állnak rendelkezésre, a viszonteladást megelőzően az eladónak egyeztetnie kell a SKYLO-TEC vállalattal. A felszerelést csak jó fizikai és szellemi állapotban levő személyek használhatják. Ezeknek a személyeknek a biztonságos használatot illetően oktatásban részesült személyeknek kell lenniük, vagy a használat során egy oktatásban részesült személy felügyelete alatt kell állniuk. V Minden eshetőséget tartalmazó vészhelyzeti terveknek kell rendelkezésre állniuk. A mentést a lehető leggyorsabban kell végezni.

2.) Felfogórendszer

A zuhanásgátló rendszer (1. ábra) az ábrázolt egyes alkatrészekből áll, és csak a leírt működési körülmények között és a tervezett felhasználáshoz tesztelt és jóváhagyott alkatrészekkel használható. Az egyes alkatrészek kombinálásakor ügyeljen arra, hogy minden egyes alkatrész és a kombinált zuhanásgátló rendszer biztonságos működése mindig garantált legyen, mivel ennek elmulasztása veszélyeztetheti az életet és a végtagot. Az esésgátló rendszerben csak egy esésgátló heveder használható EN 361 (jelölt „A” esési ütközővel). A kikötési pontok lehetőleg függőlegesen a felhasználó felett legyenek select/pozíció. A zuhanási magasságot minimálisra kell korlátozni. A kikötési pontnak meg kell felelnie az adott alkalmazási terület követelményeinek (1+2 ábra). Olyan lengéscsillapító elemet kell használni, amely a nemzeti előírások szerint megengedett maximális felfogóerőre korlátozza a felhasználóra ható erőt esés esetén, például Európában ez 6 kN. Erről további információkat az egyes alkatrészek használati utasításában talál.

3.) Használat előtt

A felhasználó biztonsága a berendezés hatékonyságától és tartósságától függ. Minden használat előtt és közben meg kell győződni arról, hogy a felhasználó alatt elegendő szabad tér van-e, hogy esés esetén ne ütközzön a talajba, az alatta lévő tárgyakba vagy berendezésekbe.

3.1.) A teljes egyéni védőfelszerelést (PPE) és annak egyes rész-

eit (beleértve a csatokat, hevedereket, textil és fém alkatrészeket, állítóeszközöket, rögzítőket) ellenőrizni kell a működőképesség, a sérülések (pl. deformáció, repedések, kopás) vagy változások, valamint a jelölés olvashatósága szempontjából.

3.2.) Ha kétségek merülnek fel a biztonságos használatot illetően, vagy egy esés után, a felszerelést azonnal ki kell vonni a használatból, amíg egy hozzáértő személy írásban jóvá nem hagyja a további használatot. Ha a felszerelés már nem alkalmas a használatra, azt meg kell semmisíteni.

4.) Biztonsági követelmények

A felhasználó és a felszerelés védelme érdekében az utasítások betartása kötelező! A termék jelölésének teljes mértékben olvashatónak kell lennie! Ha ez nem így van, a termék már nem használható! Lezuhanás esetére a függesztés miatti szindróma elkerülése érdekében vészhelyzeti tervet kell kidolgozni, amely lehetőség szerint a minimálisra rövidíti a hevederben vagy a hurokban töltött időt, megelőzendő a személy keringésének összeomlását. Védelmi célra alkalmazhatók a SKYLOTEC traumahevederei. Alapvetően szükséges, hogy a felhasználó rendszeresen ellenőrizzen minden rögzítő és/vagy beállító részegységet a felhasználás során.

4.1) Alkalmazási hőmérséklet -35°C és $+45^{\circ}\text{C}$ közt.

4.2) Megfelelően tárolandó és szállítandó száraz, fénytől védve.

4.3) A kötélnél ne legyen laza.

4.4) Agresszív anyagokkal történő érintkezés kerülendő.

4.5) Vegye figyelembe a függesztés miatti szindróma veszélyét.

4.6) Ügyeljen a peremekből adódó sérülés veszélyére és a durva felületekre is figyelni.

4.7) Ügyeljen az elektromos berendezésekből adódó veszélyekre.

4.8) Ügyeljen a mozgó gépalkatrészekből eredő veszélyekre.

4.9) A személyes védőfelszerelést ne a lezuhanás kockázatának veszélyzónájában helyezze fel.

4.10) kerülje el a hőt és a lángokat

5.) Vizsgálat és élettartam

Ha a termékspecifikus használati utasítás nem tartalmaz információt, akkor a következőket kell alkalmazni:

A maximális élettartam (a gyártási dátum és a selejtezési dátum közötti időszak) a végfelhasználónak történő átadás előtti tárolási időből és az élettartamból adódik.

A tárolási időtartamra a max. A végfelhasználónak történő átadást vagy a vásárlást megelőzően 2 évig tartó élettartam alatt biztosítani kell, hogy a termékek

- szélsőséges hőmérséklet-ingadozások nélkül tárolják,

-
- UV-sugárzástól, nedvességtől, vegyi anyagoktól és káros/agresszív környezeti körülményektől védve, és
 - sértetlen eredeti csomagolásban tárolják.

Az élettartam a végfelhasználónak történő kiszállításkor kezdődik és max. 10 év. A végfelhasználónak történő átadást követően (pl. a sorozat-/tételszámmal ellátott vásárlási bizonylattal történő igazolással) legalább évente egyszer rendszeres, szakértő személy által végzett ellenőrzés szükséges. Ezen kívül be kell tartani a vonatkozó országspecifikus előírásokat, amelyek rövidebb időszakokat is előírhatnak.

A maximális élettartamtól függetlenül a selejtezési kor a termék állapotától, a használat gyakoriságától és a használat külső körülményeitől függ. Minden egyéni védőeszköz élettartama során veszít tartósságából. Az élettartamot a használat, a termikus, kémiai, kémiai, mechanikai és káros/agresszív hatások határozzák meg.

6.) Karbantartás és tárolás

A gyártó felelősségvállalása nem terjed ki azokra a személyi sérülésekre vagy anyagi károkra, amelyek a lezuhanás elleni személyes védőfelszerelések rendeltetésszerű működése és szakszerű használata mellett is bekövetkezhetnének. A felszerelésen végzett módosítások, valamint jelen útmutató, illetve a hatályos balesetmegelőzési előírások figyelmen kívül hagyása esetén a gyártói termékfelelősség érvényét veszti. A felszerelésnek egyénileg rendelkezésre kell állnia a felhasználó számára. A személyes védőfelszerelés ellenőrzése (szemrevételezéses és működési ellenőrzés) minden egyes használat előtt (kivéve a vészhelyzeti vagy zárolt felszerelések) kötelező. A karbantartást és a rendszeres ellenőrzést csak hozzáértő személy végezheti a gyártó utasításai szerint. A hevederszalagok és a kötelek meleg, enyhén szappanos vízzel (40°C) tisztíthatók. A tisztítást követően alapos, tiszta vizes öblítést kell végezni. A nedves felszerelés csak természetes módon szárítható, és közvetlen hő hatásától távol kell tartani.

6.1) Kézi mosás max. 40°C-on.

6.2) Szobahőmérsékleten szárítandó és tárolandó (Száras, fénytől védve).

6.3) Szárazon tárolandó.

6.4) Gépi tisztítás vagy szárítás tilos, fehéríteni tilos.

6.5) Agresszív anyagokkal/vegyszerek történő érintkezés kerülendő.

6.6) A jelölés csak az övszalagban megengedett.

Kérjk, vegye fel a kapcsolatot a gyártóval, ha kétségei vannak. Ha a vizsgálat során hibák lépnek fel, akkor a terméket ki kell cserélni.

7.) Változtatások, javítások

Bármely változtatást vagy kiegészítést nem a felhasználó végezhet, hanem csak a SKYLOTEC.

A sérült és / vagy hibás alkatrészek javítása tilos!



Použití v pořádku



Pozor při používání



Nebezpečí ohrožení života

1.) Informace – pozorně si přečtete

Návody (1.1 „Všeobecný návod“, 1.2 „Specifický návod pro daný výrobek“) musí být vždy k dispozici v jazyce dané země. Pokud tomu tak není, je před dalším prodejem nutná konzultace prodávajícího s firmou SKYLOTEC. Výstroj mohou používat pouze osoby v dobrém tělesném a duševním zdravotním stavu. Tyto osoby musí být vyškolené v bezpečném používání a mít všechny k tomu potřebné znalosti, příp. pracovat pod dohledem takové osoby. Pro všechny případy musí být k dispozici nouzové plány. Musí být zajištěna možnost co nejrychlejšího provedení záchranných opatření.

2.) Záchytný systém

Systém zachycení pádu (Obr. 1) je tvořen jednotlivými znázorněnými komponenty a smí být používán pouze s testovanými a schválenými komponenty za popsaných provozních podmínek a pro zamýšlené použití. Při kombinování jednotlivých součástí je třeba dbát na to, aby byla vždy zaručena bezpečná funkce každé součásti a kombinovaného systému zachycení pádu, protože jejich nedodržení může ohrozit životnost a končetiny. V systému pro zastavení pádu lze použít pouze jeden postroj pro zachycení pádu EN 361 (s označeným okem pro zachycení pádu „A“). Záchytné body musí být uspořádány pokud možno svisle, nad uživatelem select/poloha. Výška pádu musí být omezena na minimum. Záchytný bod musí splňovat požadavky daného rozsahu platnosti (Obr. 1+2). Dále musí mít podklad, na kterém je záchytný bod upevněný, stejně jako všechny spojovací prvky dostatečnou pevnost odolávající danému zatížení. Musí být použit tlumicí prvek, který omezuje sílu, jíž je uživatel vystaven v případě pádu, na maximální záchytnou sílu povolenou podle vnitrostátních předpisů, například v Evropě je to 6 kN. Další informace o tom naleznete v návodu k použití jednotlivých součástí.

3.) Před použitím

Bezpečnost uživatele závisí na účinnosti a trvanlivosti zařízení. Před každým použitím a během něj je třeba zajistit dostatečný volný prostor pod uživatelem, aby v případě pádu nedošlo k nárazu do země, předmětů nebo zařízení pod ním.

3.1.) Kompletní osobní ochranný prostředek (OOP) a jeho jednot-

livé části (včetně přezek, popruhů, textilních a kovových součástí, nastavovacích zařízení, upevňovacích prvků) musí být zkontrolovány z hlediska funkčnosti, poškození (např. v důsledku deformace, prasklin, opotřebení) nebo změn a čitelnosti označení.

3.2.) V případě pochybností o bezpečném používání nebo po pádu musí být zařízení okamžitě vyřazeno z používání, dokud kompetentní osoba nevydá písemný souhlas s dalším používáním. Pokud zařízení již není vhodné k použití, musí být zlikvidováno.

4.) Požadavky na bezpečnost

Tyto pokyny musí být v zájmu ochrany uživatele a výstroje přesně dodržovány! Označení výrobku musí být dokonale čitelné! Pokud tomu tak není, výrobek již není vhodný k použití! Aby po pádu z výšky nedošlo k traumatu z visu, musí být k dispozici nouzový plán omezující dobu visu v postroji nebo smyčce na minimum, a zabraňující tak ortostatickému šoku. Pro ochranu lze použít trauma popruhy SKYLOTEC. Je nutné, aby uživatel během používání pravidelně kontroloval veškeré upevňovací a/nebo nastavovací díly.

4.1) Teplota použití -35°C až $+45^{\circ}\text{C}$.

4.2) Správné suché a chráněné před světlem skladování a přeprava.

4.3) Dbejte na to, aby nedocházelo k průvěsu lana.

4.4) Nedopusťte styk s agresivními látkami.

4.5) Mějte na paměti nebezpečí traumatu z visu.

4.6) Mějte na paměti nebezpečí způsobené hranami a drsné povrchy respektovat..

4.7) Mějte na paměti nebezpečí způsobené elektrickými zařízeními.

4.8) Mějte na paměti nebezpečí způsobené pohybujícími se částmi strojů.

4.9) Osobní ochranné prostředky nenasazujte v oblasti s nebezpečím pádu.

4.10) Zabraňte horku a plamenům.

5.) Kontrolní prohlídky a životnost

Pokud nejsou v návodu k použití konkrétního výrobku uvedeny žádné informace, platí následující:

Maximální životnost (doba mezi datem výroby a datem vyřazení) vyplývá z doby skladování před předáním konečnému uživateli a z doby životnosti.

Pro dobu skladování max. 2 roky před předáním konečnému uživateli nebo před zakoupením musí být zajištěno, že výrobky jsou

- skladovány bez extrémních teplotních výkyvů,
- chráněny před UV zářením, vlhkostí, chemikáliemi a škodlivými/agresivními podmínkami prostředí a

- skladovány v nepoškozených originálních obalech.

Životnost začíná okamžikem dodání konečnému uživateli a je max. 10 let. Po dodání konečnému uživateli (ověření např. nákupním dokladem se sériovým číslem/číslem šarže) je nutné provádět pravidelné kontroly kompetentní osobou, a to nejméně jednou ročně. Kromě toho je třeba dodržovat příslušné předpisy dané země, které mohou předepisovat kratší lhůty.

Bez ohledu na maximální dobu životnosti závisí stáří vyřazení na stavu výrobku, četnosti jeho používání a vnějších podmínkách používání. Každý osobní ochranný prostředek ztrácí v průběhu své životnosti trvanlivost. Životnost je dána používáním, tepelnými, chemickými, mechanickými a škodlivými/agresivními vlivy.

6.) Údržba a skladování

Odpovědnost výrobce za vady výrobku se nevztahuje na poškození materiálu nebo zdraví osob, které může nastat i v případě řádného fungování a odborného používání osobních ochranných prostředků proti pádu. V případě změn výstroje a nedodržování tohoto návodu nebo platných předpisů úrazové prevence odpadá rozšířená odpovědnost výrobce za vady výrobku. Výstroj musí být k dispozici výhradně jednomu uživateli. Je bezpodmínečně nutná vizuální a funkční kontrola osobních ochranných prostředků před každým použitím (kromě výstroje pro případ nouze a dosud zapечатěné výstroje). Údržbu a pravidelné kontroly smí provádět pouze odborně způsobilá osoba podle pokynů výrobce. Popruhy a lana je možné čistit teplou vodou (40°C) s malým množstvím mycího prostředku. Poté je třeba dobře omýt čistou vodou. Mokrý výstroj smí schnout jen přirozenou cestou a musí být chráněna před přímým zdrojem tepla.

6.1) Praní v ruce max. do 40°C.

6.2) Sušte a skladujte při pokojové teplotě.

6.3) Uchovávejte v suchu a chráněné před světlem.

6.4) Neperte v pračce, nesusťte v sušičce, nebělte.

6.5) Nedopusťte styk s agresivními látkami.

6.6) Značení je povoleno pouze na pásce pásu.

V případě jakékoli pochybnosti kontaktujte prosím výrobce. Pokud jsou při inspekci nápadné chyby, musí se produkt vyměnit.

7.) Změny, opravy

Jakékoli změny nebo doplňky nesmí provádět uživatel, ale pouze SKYLOTEC.

Jakékoli opravy poškozených a / nebo vadných součástí jsou zakázány!



Používanie v poriadku



Opatrnosť pri používaní



Nebezpečenstvo ohrozenia života

1.) Informácia – starostlivo si prečítajte

Návody (1.1 „Všeobecný návod“, 1.2 „Návod špecifický pre produkt“) musia byť vždy k dispozícii v jazyku danej krajiny. Ak by tieto neboli k dispozícii, musí to predajca pred ďalším predajom vyriešiť so spoločnosťou SKYLOTEC. Vybavenie smú používať iba osoby s dobrým stavom telesného a duševného zdravia. Tieto musia byť vyškolené v bezpečnom používaní a musia mať potrebné znalosti alebo byť pod dozorom takýchto osôb. Pre všetky prípady musia byť k dispozícii núdzové plány. Záchranné opatrenia musia byť vykonateľné podľa možnosti čo najrýchlejšie.

2.) Záchytný systém

Systém na zastavenie pádu (Obr. 1) pozostáva z jednotlivých znázornených komponentov a smie sa používať iba so skúšanými a schválenými komponentmi v rámci opísaných prevádzkových podmienok a na zamýšľané použitie. Pri kombinovaní jednotlivých komponentov sa musí dbať na to, aby bola vždy zaručená bezpečná funkčnosť každého komponentu a kombinovaný systém na zastavenie pádu, pretože jeho nedodržanie môže ohroziť životnosť a končatinu. V systéme zadržania pádu sa môže použiť iba jeden stroj na zadržanie pádu EN 361 (s vyznačeným okom na zachytenie pádu „A“). Kotviace body by sa podľa možnosti mali nachádzať zvislo nad používateľom. Výšku pádu obmedzte na minimálnu mieru select/ poloha. Kotviaci bod musí zodpovedať požiadavke podľa oblasti platnosti (Obr. 1+2). Taktiež podklad, na ktorom sa tento kotviaci bod upevňuje, ako aj spojovacie prvky, musia vedieť uniesť zaťaženie. Musí sa použiť tlmiaci prvok, ktorý obmedzuje silu, ktorej je používateľ vystavený v prípade pádu, na maximálnu záchytnú silu povolenú podľa vnútroštátnych predpisov, napríklad v Európe je to 6 kN. Viac informácií o tom nájdete v návode na použitie jednotlivých komponentov.

3.) Pred použitím

Bezpečnosť používateľa závisí od účinnosti a trvanlivosti zariadenia. Pred každým použitím a počas neho sa musí zabezpečiť, aby bol voľný priestor pod používateľom dostatočný, aby v prípade pádu nedošlo k nárazu do zeme, predmetov alebo zariadenia pod ním.

3.1.) Kompletný osobný ochranný prostriedok (OOPP) a jeho

príslušné jednotlivé časti (vrátane praciek, popruhov, textilných a kovových súčastí, nastavovacích zariadení, upevňovacích prvkov) sa musia skontrolovať z hľadiska funkčnosti, poškodenia (napr. v dôsledku deformácie, prasklín, opotrebovania) alebo zmien a čitateľnosti označenia.

3.2.) Ak sa vyskytnú pochybnosti o bezpečnom používaní alebo po páde, zariadenie sa musí okamžite vyradiť z používania, kým kompetentná osoba nevydá písomný súhlas na ďalšie používanie. Ak zariadenie už nie je vhodné na používanie, musí sa zlikvidovať.

4.) Bezpečnostné požiadavky

Prísne sa musia dodržiavať pokyny na ochranu používateľa a vybavenia! Označenie produktu musí byť úplne čitateľné! Ak tomu tak nie je, výrobok už nie je vhodný na použitie! Aby sa v prípade pádu zabránilo traume z visenia, musí byť k dispozícii núdzový plán, vďaka ktorému sa čas visenia v páse alebo slučke podľa možnosti skráti na čo najkratší čas, aby sa zabránilo kolapsu krvného obehu. Na ochranu možno použiť slučky na zabránenie traumy SKYLOTEC. Je nutné, aby používateľ všetky upevňovacie a/alebo nastavovacie diely počas doby používania pravidelne kontroloval.

4.1) Aplikačná teplota -35°C až $+45^{\circ}\text{C}$.

4.2) Správne skladovanie a preprava chránené pred svetlom.

4.3) Zabránenie pretiahnutiu lana.

4.4) Zabránenie kontaktu s agresívnymi látkami.

4.5) Zohľadnenie nebezpečenstva v dôsledku traumy z visenia.

4.6) Zohľadnenie nebezpečenstva v dôsledku hrán a zohľadniť drsné povrchy.

4.7) Zohľadnenie nebezpečenstva v dôsledku elektrických zariadení.

4.8) Zohľadnenie nebezpečenstva v dôsledku pohybujúcich sa častí stroja.

4.9) Osobné ochranné prostriedky sa nesmú obliekať v oblasti, kde hrozí pád.

4.10) Vyhýbajte sa horúčave a plameňom.

5.) Inšpekcia a životnosť

Ak v návode na použitie konkrétneho výrobku nie sú uvedené žiadne informácie, platí nasledujúce:

Maximálna životnosť (doba medzi dátumom výroby a dátumom vyradenia) vyplýva z doby skladovania pred odovzdaním konečnému používateľovi a z doby životnosti.

Pre dobu skladovania max. 2 roky pred odovzdaním konečnému používateľovi alebo pred kúpou je potrebné zabezpečiť, aby výrobky boli

- skladované bez extrémnych teplotných výkyvov,

- chránené pred UV žiarením, vlhkosťou, chemikáliami a škodlivými/agresívnymi podmienkami prostredia a

- skladované v nepoškodených originálnych obaloch.

Životnosť sa začína dodaním konečnému používateľovi a je max. 10 rokov. Po dodaní konečnému používateľovi (overenie napr. nákupným dokladom so sériovým číslom/číslom šarže) sa vyžaduje pravidelná kontrola kompetentnou osobou minimálne raz ročne. Okrem toho sa musia dodržiavať príslušné predpisy danej krajiny, ktoré môžu predpisovať kratšie lehoty.

Bez ohľadu na maximálnu životnosť závisí vek vyradenia od stavu výrobku, frekvencie jeho používania a vonkajších podmienok používania. Každý OOP stráca v priebehu svojej životnosti trvanlivosť. Životnosť je podmienená používaním, tepelnými, chemickými, mechanickými a škodlivými/agresívnymi vplyvmi.

6.) Údržba a skladovanie

Záruka výrobcu na produkt sa nevzťahuje na vecné škody alebo poškodenia zdravia osôb, ktoré sa môžu vyskytnúť aj pri riadnej funkčnosti a odbornom používaní osobných ochranných prostriedkov. Pri zmenách na vybavení, ako aj nedodržiavaní tohto návodu alebo platných predpisov úrazovej prevencie, odpadá rozšírená záruka výrobcu na produkt. Vybavenie by malo byť používateľovi k dispozícii individuálne. Pred každým použitím (okrem vybavenia pre núdzové prípady a zapečateného vybavenia) je nevyhnutná kontrola (vzhľad a funkčnosť) osobných ochranných prostriedkov. Údržbu a pravidelné kontroly môže vykonávať len odborne spôsobilá osoba podľa pokynov výrobcu. Bezpečnostné pásy a laná sa môžu čistiť teplou vodou (40°C) a jemným mydlovým roztokom. Následne ich dobre opláchnite čistou vodou. Mokrú výbavu sa smie sušiť iba prirodzeným spôsobom a treba ho držať mimo dosahu priameho pôsobenia tepla.

6.1) Ručné pranie do max. 40°C.

6.2) Sušiť a skladovať pri izbovej teplote.

6.3) Skladovať suché a chránené pred svetlom na suchom mieste.

6.4) Nečistiť ani nesusiť strojo, nebieliť.

6.5) Zabrániť kontaktu s agresívnymi/Chemikálie látkami.

6.6) Označovanie povolené iba v páse pásu.

V prípade akýchkoľvek pochybností kontaktujte výrobcu. Ak sa pri kontrole zistia poškodenia, je potrebné výrobok vymeniť.

7.) Zmeny, opravy

Akékoľvek zmeny alebo doplnky nesmie vykonať užívateľ, ale iba SKYLOTEC.

Akékoľvek opravy poškodených a / alebo chybných komponentov sú zakázané!



Utilizare în regulă



Acordați atenție în timpul utilizării



Pericol de moarte

1.) Informații – citiți cu atenție

Instrucțiunile (1.1 „Informații – citiți cu atenție Instrucțiunile”, 1.2 „Instrucțiuni generale de utilizare”) trebuie să fie disponibile întotdeauna în limba țării în care se va utiliza produsul. În absența acestor instrucțiuni clarificați acest aspect cu firma SKYLOTEC, înainte de vânzare. Echipamentul trebuie utilizat numai de persoane care au o condiție fizică bună și se află în deplinătatea facultăților mintale. Aceste persoane trebuie instruite cu privire la utilizarea echipamentului în condiții de siguranță, trebuie să dețină cunoștințele necesare pentru utilizare sau trebuie supravegheate de către o persoană avizată. Pentru orice eventualitate trebuie să existe planuri pentru situații de urgență. Măsurile de salvare trebuie întreprinse cel mai rapid posibil.

2.) Sistemul anti-cădere

Un sistem de arestare (Fig. 1) a căderilor este format din componentele individuale prezentate și poate fi utilizat numai cu componente testate și aprobate în condițiile de operare descrise și pentru utilizarea prevăzută. Atunci când combinați componente individuale, trebuie să aveți grijă ca funcționarea în siguranță a fiecărei componente și a sistemului de arestare a căderilor să fie întotdeauna garantată, deoarece nerespectarea acestui lucru poate pune în pericol viața și membrele. În sistemul de arestare la cădere, poate fi utilizat doar un ham de arestare EN 361 (cu ochiul marcat de arestare „A”). Punctele de ancorare trebuie să fie pe cât posibil direct deasupra utilizatorului, în plan vertical selectați/poziția. Înălțimea de cădere trebuie să fie limitată la un minim. Punctul de ancorare trebuie să îndeplinească cerințele, în funcție de domeniul de aplicare (Fig. 1+2). De asemenea, substructura de care este fixat punctul de ancorare și elementele de legătură trebuie să suporte încărcătura. Trebuie utilizat un element de absorbție a șocurilor care să limiteze forța la care este expus utilizatorul în caz de cădere la forța maximă de oprire permisă în conformitate cu reglementările naționale, de exemplu, în Europa aceasta este de 6 kN. Pentru mai multe informații în acest sens, consultați instrucțiunile de utilizare ale componentelor individuale.

3.) Înainte de utilizare

Siguranța utilizatorului depinde de eficacitatea și durabilitatea

echipamentului. Înainte și în timpul fiecărei utilizări, trebuie să se asigure că spațiul liber de sub utilizator este suficient, astfel încât, în caz de cădere, să nu existe niciun impact cu solul, obiectele sau echipamentele de dedesubt.

3.1.) Echipamentul individual de protecție (EIP) complet și părțile sale individuale respective (inclusiv cataramele, chingile, componentele textile și metalice, dispozitivele de reglare, elementele de fixare) trebuie să fie verificate în ceea ce privește funcționalitatea, deteriorările (de exemplu, din cauza deformării, fisurilor, uzurii) sau modificările și lizibilitatea marcajului.

3.2.) În cazul în care există îndoieli cu privire la utilizarea în condiții de siguranță sau după o cădere, echipamentul trebuie retras imediat din utilizare până când o persoană competentă a aprobat în scris continuarea utilizării. Dacă echipamentul nu mai este adecvat pentru utilizare, acesta trebuie eliminat.

4.) Cerințe de siguranță

Instrucțiunile pentru protecția utilizatorului și echipamentului trebuie respectate cu strictețe! Denumirea produsului trebuie să fie lizibilă complet! În caz contrar, produsul nu mai este potrivit pentru utilizare! Pentru a preveni riscurile traumatice, eventuala apariție a unui colaps circulatoriu și pentru a reduce la un minimum timpul de așteptare în poziție suspendată în ham sau în bucla centurii în cazul unei căderi, trebuie prevăzut un plan de urgență. Pentru protecție pot fi utilizate benzile anti-traumă SKYLOTEC. Acesta este compus în esență din obligația utilizatorului de a verifica la intervale regulate toate elementele de fixare și/sau reglare pe parcursul utilizării.

4.1) Temperatura de utilizare de la -35°C până la $+45^{\circ}\text{C}$

4.2) Depozitați și transportați echipamentul corect. Uscat și protejat de lumină.

4.3) Evitați utilizarea corzilor moi, netensionate.

4.4) Evitați contactul cu substanțe agresive.

4.5) Acordați atenție pericolului apariției riscurilor traumatice.

4.6) Acordați atenție pericolului generat de muchii și aveți grijă la suprafețele abrazive..

4.7) Acordați atenție pericolului cauzat de instalațiile electrice.

4.8) Acordați atenție pericolului generat de piesele mobile ale utilajului.

4.9) Nu purtați echipamentul personal de protecție în zone cu risc de cădere.

4.10) Evitați căldura și flăcările

5.) Inspectarea și durata de serviciu

În cazul în care nu există informații furnizate în instrucțiunile spe-

cifice produsului, se aplică următoarele:

Durata maximă de viață (perioada dintre data de producție și data de aruncare) rezultă din perioada de depozitare înainte de predarea către utilizatorul final și din durata de viață.

Pentru perioada de depozitare de max. 2 ani înainte de predarea către utilizatorul final sau înainte de cumpărare, trebuie să se asigure că produsele sunt

- depozitate fără fluctuații extreme de temperatură,
- protejate împotriva radiațiilor UV, a umidității, a substanțelor chimice și a condițiilor de mediu dăunătoare/agresive și
- depozitate în ambalaje originale nedeteriorate.

Durata de viață începe în momentul livrării către utilizatorul final și este de max. 10 ani. După livrarea către utilizatorul final (verificare prin, de exemplu, chitanța de achiziție cu numărul de serie/lot), sunt necesare inspecții periodice de către o persoană competentă, cel puțin o dată pe an. În plus, trebuie respectate reglementările specifice fiecărei țări, care pot prevedea perioade mai scurte.

Indiferent de durata maximă de viață, vârsta de casare depinde de starea produsului, de frecvența de utilizare și de condițiile externe de utilizare. Fiecare EPI își pierde din durabilitate pe parcursul duratei de viață. Durata de viață este determinată de utilizare, de influențele termice, chimice, mecanice și dăunătoare/agresive.

6.) Întreținerea și depozitarea

Garanția pentru produs oferită de producător nu include pagubele materiale și vătămările corporale, care pot apărea și în cazul unei funcționări corespunzătoare și utilizării corecte a echipamentelor de protecție personală împotriva căderii. În cazul modificării echipamentului respectiv în cazul nerespectării acestor instrucțiuni sau a prevederilor în vigoare de prevenirea accidentelor se anulează garanția extinsă de produs acordată de producător. Echipamentul trebuie pus individual la dispoziția fiecărui utilizator. Este obligatoriu un control vizual și funcțional al echipamentului de protecție personală înainte de fiecare utilizare (cu excepția echipamentului pentru situații de urgență sau a celui sigilat). Întreținerea și inspecțiile periodice pot fi efectuate numai de către o persoană competentă, în conformitate cu instrucțiunile producătorului. Curelele centurii și corzile pot fi curățate cu apă caldă (40°C) și o soluție ușoară de săpun. La sfârșit trebuie clătite cu apă curată. Echipamentul trebuie lăsat să se usuce pe cale naturală și trebuie ferit de acțiunea directă a căldurii.

6.1) Spălare manuală până la max. 40°C.

6.2) Se usucă și se depozitează la temperatura camerei.

6.3) Se depozitează în spații uscate și protejat de lumină.

6.4) Nu se spală cu mașina de spălat și nu se usucă în mașina de uscat, nu se albește.

6.5) Evitați contactul cu substanțe agresive/Chimicale.

6.6) Marcarea este permisă numai în banda de curea.

În cazul în care aveți orice îndoieli, vă rugăm să contactați producătorul. În cazul în care se constată defecțiuni la inspecție, produsul trebuie înlocuit.

7.) Modificări, reparații

Orice modificări sau completări nu pot fi efectuate de către utilizator, ci doar de SKYLOTEC.

Orice reparație a componentelor deteriorate și / sau defecte este interzisă!



Primerna uporaba



Previdno pri uporabi



Smrtna nevarnost

1.) Informacije – skrbno jih preberite

Navodila (1.1 „Splošna navodila“, 1.2 „Specifična navodila za izdelek“) morajo vedno biti na voljo v uradnem jeziku. Če ne bi bile, se mora prodajalec pred prodajo izdelka naslednjemu lastniku o tem posvetovati s podjetjem SKYLOTEC. Opremo smejo uporabljati le osebe z dobrim telesnim in duševnim zdravstvenim stanjem. Te osebe morajo biti usposobljene v zvezi z varno uporabo in imeti potrebna znanja ali biti pod nadzorom takšne ustrezne osebe. Načrti za izredne razmere morajo biti na voljo za vse možne izredne razmere. Reševalne ukrepe je treba moči izvajati čim hitreje.

2.) Sistem prestrezanja

Sistem za zaustavitev padca (Slika 1) je sestavljen iz prikazanih posameznih komponent in se lahko uporablja samo s preizkušenimi in odobrenimi komponentami v opisanih delovnih pogojih in za predvideno uporabo. Pri kombiniranju posameznih komponent je treba paziti na to, da je varno delovanje vsake komponente in kombiniranega sistema za zaustavitev padca vedno zagotovljeno, saj lahko neupoštevanje tega ogrozi življenje in okončino. V sistemu za zaustavitev padca se lahko uporablja samo en pas za zaustavitev padca EN 361 (z označenim očesom za zaustavitev padca „A“). Pritrdilne točke naj so po možnosti navpično, nad uporabnikom. Višino padca je treba omejiti na čim manjšo možno mero select/položaj. Pritrdilna točka mora ustrezati zahtevam, odvisnim od področja veljave (Slika 1+2). Tudi podlaga, na kateri se bo ta pritrdilna točka pritrdila, kakor tudi elementi za povezavo morajo vzdržati to obremenitev. Uporabiti je treba element za blaženje udarcev, ki omejuje silo, ki ji je uporabnik izpostavljen v primeru padca, na največjo silo za zaustavitev, dovoljeno v skladu z nacionalnimi predpisi, na primer v Evropi je to 6 kN. Več informacij o tem najdete v navodilih za uporabo posameznih sestavnih delov.

3.) Pred uporabo

Varnost uporabnika je odvisna od učinkovitosti in trajnosti opreme. Pred vsako uporabo in med njo je treba zagotoviti, da je razdalja pod uporabnikom zadostna, tako da v primeru padca ne pride do trka s tlemi, predmeti ali opremo pod njim.

3.1.) Celotno osebno varovalno opremo in njene posamezne dele

(vključno z zaponkami, trakovi, tekstilnimi in kovinskimi sestavnimi deli, napravami za nastavitve, pritrdilnimi elementi) je treba preveriti glede funkcionalnosti, poškodb (npr. zaradi deformacije, razpok, obrabe) ali sprememb ter glede čitljivosti oznake.

3.2.) Če obstajajo kakršni koli dvomi o varni uporabi ali po padcu, je treba opremo takoj umakniti iz uporabe, dokler pristojna oseba pisno ne odobri nadaljnje uporabe. Če oprema ni več primerna za uporabo, jo je treba odstraniti.

4.) Varnostne zahteve

Za zaščito uporabnika in opreme je treba te napotke strogo upoštevati! Oznaka izdelka mora biti popolnoma berljiva! V nasprotnem primeru izdelek ni več primeren za uporabo! Da preprečite nastanek travme zaradi visenja v primeru padca z višine, mora obstajati načrt za izredne razmere, po katerem je čas visenja v pasu ali zankah čim krajši, da se tako prepreči kolaps krvnega obtoka. Za zaščito pred šokom ob padcu se lahko uporabljajo zanke SKYLOTEC. Uporabnik mora med uporabo redno preverjati vse pritrdilne in/ali nastavitvene vrednosti.

4.1) Temperatura uporabe od -35°C do $+45^{\circ}\text{C}$

4.2) Pravilno hranite in transportirajte suha in zaščiteno pred svetlobo.

4.3) Preprečite ohlapnost vrvi.

4.4) Preprečite stik z agresivnimi snovmi.

4.5) Upoštevajte nevarnost pojava travme zaradi visenja po padcu.

4.6) Upoštevajte nevarnost zaradi robov in upoštevajte grobo površino.

4.7) Upoštevajte nevarnost zaradi električnih naprav.

4.8) Upoštevajte nevarnost zaradi premikajočih se delov stroja.

4.9) Osebne zaščitne opreme ne nameščajte v območju z nevarnostjo padca.

4.10) Izogibajte se vročini in plamenom.

5.) Pregled in življenjska doba

Če v navodilih za uporabo izdelka ni nobenih informacij, velja naslednje:

Največja življenjska doba (obdobje med datumom izdelave in datumom oddaje) izhaja iz obdobja skladiščenja pred predajo končnemu uporabniku in življenjske dobe.

Za obdobje skladiščenja največ 2 leti pred predajo končnemu uporabniku ali pred nakupom je treba zagotoviti, da so izdelki

- shranjeni brez ekstremnih temperaturnih nihanj,
- zaščiteni pred UV-sevanjem, vlago, kemikalijami in škodljivimi/agresivnimi okoljskimi pogoji ter

- shranjeni v nepoškodovani originalni embalaži.

Življenjska doba se začne, ko je izdelek dobavljen končnemu uporabniku, in znaša največ. 10 let. Po dobavi končnemu uporabniku (preverjanje z npr. potrdilom o nakupu s serijsko številko/številko serije) je potrebno redno preverjanje s strani pristojne osebe vsaj enkrat letno. Poleg tega je treba upoštevati ustrezne nacionalne predpise, ki lahko določajo krajša obdobja.

Ne glede na največjo življenjsko dobo je starost izločitve odvisna od stanja izdelka, pogostosti njegove uporabe in zunanjih pogojev uporabe. Vsaka osebna varovalna oprema med življenjsko dobo izgubi trajnost. Življenjska doba je odvisna od uporabe, toplotnih, kemičnih, mehanskih in škodljivih/agresivnih vplivov.

6.) Vzdrževanje in skladiščenje

Odgovornost proizvajalca za izdelke ne obsega materialnih in telesnih poškodb, ki bi lahko nastale tudi pri pravilnem delovanju in strokovni uporabi osebne zaščitne opreme za varovanje pred padcem z višine. V primeru sprememb opreme ter pri neupoštevanju teh navodil ali veljavnih predpisov za preprečevanje nezgod odpade veljavnost razširjene odgovornosti proizvajalca za izdelke. Oprema naj bo njenemu uporabniku na voljo individualno. Osebno zaščitno opremo je treba obvezno preveriti (vizualno in glede delovanja) pred vsako uporabo (razen opreme za izredne razmere ali zapečatenе opreme). Vzdrževanje in redne preglede lahko izvaja le usposobljena oseba v skladu z navodili proizvajalca. Pasove in vrvi je mogoče čistiti s toplo vodo (40°C) in blago milnico. Na koncu vse skupaj temeljito izperite s čisto vodo. Namočena oprema se sme sušiti samo na naraven način, hraniti pa jo je treba zunaj območja neposrednega vpliva toplote.

6.1) Ročno pranje do maks. 40°C.

6.2) Sušite in hranite na sobni temperaturi.

6.3) Hranite na suhem in zaščiteno pred svetlobo.

6.4) Ne čistite ali sušite strojno, ne belite.

6.5) Preprečite stik z agresivnimi snovmi/kemikalije.

6.6) Označevanje je dovoljeno samo v pasu jermena.

Ob vsakem dvomu se obrnite na proizvajalca. Če pri pregledu opazite napake, je treba izdelek zamenjati.

7.) Spremembe, popravila

Morebitnih sprememb ali dopolnitev ne sme izvajati uporabnik, temveč le SKYLOTEC.

Vsako popravilo poškodovanih in / ali okvarjenih delov je prepovedano!



Използването е наред



Внимавайте при използване



Опасност за живота

1.) Информация – прочетете внимателно

Ръководствата (1.1 „Общо ръководство“, 1.2 „Специфично за продукта ръководство“) винаги трябва да са на разположение на съответния език на страната. В случай че няма такива налице, това трябва да се изясни със SKYLOTEC преди препродажбата от продавача. Оборудването трябва да се използва само от лица в добро физическо и психическо здравословно състояние. Те трябва да са обучени за безопасна употреба и да притежават необходимите знания или да се намират под надзора на лице с опит и знания. За всички евентуални събития трябва да са налице аварийни планове. Спасителните мерки трябва да могат да се извършват възможно най-бързо.

2.) Предпазна система

Система за спиране (фиг. 1) на падане е съставена от показаните отделни компоненти и може да се използва само с тествани и одобрени компоненти в описаните експлоатационни условия и по предназначение. При комбиниране на отделни компоненти трябва да се внимава да се гарантира, че безопасното функциониране на всеки компонент и комбинираната система за спиране на падане винаги е гарантирано, тъй като неспазването им може да застраши живота и крайниците. В системата за спиране на падане може да се използва само един сноп за защита от падане EN 361 (с маркирано око за спиране на падане „А“). Точките на закрепване трябва да се намират по възможност вертикално над потребителя. Височината на падане трябва да се ограничи до минимум изберете/позиция. Точката на закрепване трябва да отговаря на изискването в зависимост от областта на валидност (Фиг. 1+2). Основата, към която се закрепва тази точка за закрепване, както и свързващите елементи трябва да могат да издържат натоварването. Трябва да се използва ударопоглътящ елемент, който ограничава силата, на която е изложен потребителят в случай на падане, до максималната сила на задържане, разрешена съгласно националните разпоредби, например в Европа тя е 6 kN. За повече информация по този въпрос вижте инструкциите за

употреба на отделните компоненти.

3.) Преди употреба

Безопасността на потребителя зависи от ефективността и издръжливостта на оборудването. Преди и по време на всяка употреба трябва да се гарантира, че свободното пространство под потребителя е достатъчно, така че в случай на падане да няма удар със земята, предметите или оборудването отдолу.

3.1.) Цялото лично предпазно средство (ЛПС) и съответните му отделни части (включително катарами, ремъци, текстилни и метални компоненти, регулиращи устройства, крепежни елементи) трябва да се проверяват за функционалност, повреди (напр. поради деформация, пукнатини, износване) или промени и за четливост на маркировката.

3.2.) Ако има съмнения относно безопасната употреба или след падане, оборудването трябва незабавно да се извади от употреба, докато компетентно лице не даде писмено одобрение за по-нататъшна употреба. Ако оборудването вече не е подходящо за употреба, то трябва да бъде изхвърлено.

4.) Изисквания за безопасност

За защита на потребителя и оборудването указанията трябва да се спазват стриктно! Обозначението на продукта трябва да е напълно четливо! Ако това не е така, продуктът вече не е подходящ за употреба! За да се предотврати травма от увисване в случай на падане, трябва да е налице аварийен план, съгласно който времето на увисване в сбруя и клуповете се скъсява възможно най-много и така се предотвратява прекъсването на кръвообращението. За безопасност могат да се използват примките за стъпване на SKYLOTEC. Налице е обща необходимост потребителят да проверява всички части за закрепване и /или настройване по време на експлоатацията.

4.1) Температура при употреба -35°C до $+45^{\circ}\text{C}$

4.2) Съхранявайте и транспортирайте правилно и защитенном от света месте.

4.3) Избягвайте разтягане на въжето.

4.4) Избягвайте контакт с агресивни вещества.

4.5) Вземайте под внимание опасността от травма от увисване.

4.6) Вземайте под внимание опасността от ръбове и за груби повърхности..

4.7) Вземайте под внимание опасността от електрически инсталации.

4.8) Вземайте под внимание опасността от движещи се машинни части.

4.9) Не поставяйте ЛПС в застрашената от падане зона.

4.10) избягвайте висока температура и пламъци

5.) Инспекция и продължителност на живота

Ако в инструкциите за работа със специфичния продукт не е дадена информация, се прилага следното:

Максималният срок на експлоатация (периодът между датата на производство и датата на изхвърляне) е резултат от периода на съхранение преди предаването на крайния потребител и експлоатационния срок.

За периода на съхранение от макс. 2 години преди предаването на крайния потребител или преди покупката трябва да се гарантира, че продуктите са

- се съхраняват без екстремни температурни колебания,
- защитени от ултравиолетово излъчване, влажност, химикали и вредни/агресивни условия на околната среда и
- се съхраняват в неповредена оригинална опаковка.

Срокът на експлоатация започва да тече от момента на доставката до крайния потребител и е макс. 10 години. След доставката до крайния потребител (проверка напр. чрез касова бележка за покупка със сериен/партиден номер) се изискват редовни проверки от компетентно лице поне веднъж годишно. Освен това трябва да се спазват съответните специфични за страната разпоредби, които могат да предписват по-кратки срокове.

Независимо от максималния срок на експлоатация, възрастта за изхвърляне зависи от състоянието на продукта, честотата на използване и външните условия на употреба. Всяко лично предпазно средство губи трайност в хода на експлоатационния си живот. Срокът на експлоатация се определя от употребата, термичните, химичните, механичните и вредните/агресивните въздействия.

6.) Техническо обслужване и съхранение

Отговорността на производителя за продукта не включва материални и телесни повреди, които могат да се появят дори при правилно функциониране и правилно приложение на личните предпазни средства срещу падане. При промени по оборудването, както и при неспазване на това ръководство или действащите правила за предпазване от злополука, отпада разширената отговорност на производителя за продукта. Оборудването трябва да е на персонално разположение на потребителя. Проверката (визуална и функционална) на ЛПС преди всяко използване (без аварийното оборудване или при запечатано оборудване) е задължителна. Поддръжката и редовните проверки могат да се извършват

само от компетентно лице в съответствие с инструкциите на производителя. Коланите и въжетата могат да се мият с топла вода (40°C) и мек сапунен разтвор. След това трябва да се изплакнат добре с чиста вода. Намокреното оборудване трябва да съхне само по естествен начин и трябва да се пази от директно топлинно въздействие.

6.1) Ръчно пране до макс. 40°C.

6.2) Сушете и съхранявайте при стайна температура.

6.3) Съхранявайте Сухие и защитенном от света месте на сухо място.

6.4) Не почиствайте и сушете машинно, не избелвайте.

6.5) Избягвайте контакт с агресивни вещества/химикали.

6.6) Маркирането е позволено само в лентата на колана.

При всякакво съмнение се обръщайте към производителя.

Ако при инспекцията се открият повреди, продуктът трябва да бъде сменен.

7.) Промени, ремонти

Всякакви промени или допълнения може да не се извършват от потребителя, а само от SKYLOTEC. Всеки ремонт на повредени и / или дефектни компоненти е забранен!



Sihipärane kasutamine



Ettevaatus kasutamisel



Eluoht

1.) Info – lugege tähelepanelikult läbi

Juhendid (1.1 „Üldine juhend“, 1.2 „Tootespetsiifiline juhend“) peavad alati olema kasutuskoha riigi keeles saadaval. Kui see nii pole, peab müüja küsimuse enne edasimüüki SKYLOTEC ga lahendama. Juhend tuleb kasutajale kättesaadavaks teha. Varustus on ette nähtud professionaalseks kasutuseks kasutamiseks ainult heas füüsilises ja vaimses vormis isikutele. Kasutajad peavad olema läbinud ohutu kasutamise koolituse ning omama vajalikke teadmisi või tegutsema sellise isiku järelevalve all. Töökohal peab olema päästeplaan, milles on kirjeldatud tegutsemine erinevate võimalike hädaolukordade tekkimise korral. Päästemeetmed tuleb läbi viia võimalikult kiiresti.

2.) Kukkumiskaitseüsteem

Kukkumiskaitse (Joonis 1) süsteem koosneb näidatud üksikutest osadest ja seda võib kasutada ainult koos katsetatud ja kinnitatud komponentidega kirjeldatud töötingimustes ja ettenähtud otstarbel. Üksikute komponentide kombineerimisel tuleb hoolikalt jälgida, et oleks tagatud iga komponendi ja kombineeritud kukkumiskaitse süsteemi ohutu toimimine, kuna selle tegemata jätmine võib elu ja jalga ohustada. Kukkumiskaitseüsteemis võib kasutada ainult ühte kukkumiskaitsevarustust EN 361 (tähistatud kukkumiskaitse-silmaga „A“). Kinnituspunktid tuleb valida võimalikult vertikaalsed, kasutajast kõrgemal. Kukkumiskõrgus peab olema minimaalne. Kinnituspunkt peab vastama kehtivusala nõuetele (Joonis 1+2). Samuti peab konstruktsioon, millele kinnituspunkt kinnitatakse, ning koormust ühendavad elemendid koormust taluma. Tuleb kasutada löögisummutuselementi, mis piirab kukkumise korral kasutajale mõjuvat jõudu maksimaalse siseriiklikes eeskirjades lubatud pidurdusjõuni, näiteks Euroopas on see 6 kN. Lisateavet selle kohta leiate üksikute komponentide kasutusjuhendist.

3.) Enne kasutamist

Kasutaja ohutus sõltub seadmete tõhususest ja vastupidavusest. Enne iga kasutamist ja selle ajal tuleb veenduda, et kasutaja all on piisavalt ruumi, et kukkumise korral ei tekiks kokkupõrget maapinnaga, allpool asuvate esemete või seadmetega.

3.1.) Kogu isikukaitsevahend ja selle vastavad üksikosad (sh pandlad, rihmad, tekstiil- ja metallosad, reguleerimisvahendid,

kinnitusvahendid) tuleb kontrollida funktsionaalsuse, kahjustuste (nt deformeerumise, pragude, kulumise tõttu) või muutuste ning märgistuse loetavuse suhtes.

3.2.) Kui on kahtlusi ohutu kasutamise suhtes või pärast kukkumist, tuleb varustus viivitamatult kasutuselt kõrvaldada, kuni pädev isik on andnud kirjaliku heakskiidu edasiseks kasutamiseks. Kui varustus ei ole enam kasutuskõlblik, tuleb see kõrvaldada.

4.) Ohutusnõuded

Järgige kasutaja ja varustuse kaitsmise juhiseid! Tootemärgistus peab olema täielikult loetav! Vastasel juhul ei sobi toode enam kasutamiseks! Selleks et vältida kukkumise korral rippumistraumat, peab olema olema päästeplaan hädaolukorras tegutsemiseks, nii et isiku rakmetes rippumise aeg oleks võimalikult lühike ja ei tekiks vereringe katkemise ohtu. Kaitsevahendina võib kasutada SKYLOTECi traumaslinge. Kasutaja peab kasutamise ajal regulaarselt kontrollima kõiki kinnitus- ja/või reguleerimiskomponente.

4.1) Kasutustemperatuur -35°C kuni $+45^{\circ}\text{C}$

4.2) Hoida ja transportida kuivas ja valguse eest kaitstult

4.3) Vältida lötva köit

4.4) Vältida kokkupuudet agressiivsete ainetega

4.5) Arvestaga rippumistrauma ohuga

4.6) Arvestada servade ja karedate pindade tõttu tekkiva ohuga

4.7) Arvestaga elektriõhuga

4.8) Arvestada liikuvatest masinaosadest tuleneva ohuga

4.9) Isikukaitsevahendeid ei tohi paigaldada kohas, kus on allakukkumisoht.

4.10) Vältida kuumust ja lahtist tuld.

5.) Kontrollimine ja eluiga

Kui tootespetsiifilistes juhistes puudub teave, kehtib järgmine:

Maksimaalne kasutusaeg (ajavahemik tootmiskuupäeva ja kasutuselt kõrvaldamise kuupäeva vahel) tuleneb lõppkasutajale üleandmisele eelnevast ladustamisperioodist ja kasutusajast.

Säilitamisperioodi puhul on max. 2 aastat enne lõppkasutajale üleandmist või enne ostu peab olema tagatud, et tooted on

- ladustatakse ilma äärmuslike temperatuurikõikumiseta,
- kaitstud UV-kiirguse, niiskuse, kemikaalide ja kahjulike/agressiivsete keskkonnatingimuste eest ning
- säilitatakse kahjustamata originaalpakendis.

Kasutusaeg algab lõpptarbijale tarnimisel ja on maksimaalne. 10 aastat. Pärast lõppkasutajale tarnimist (tõendamine nt ostukviitungi ja seeria-/partiinumbriga) on vajalik vähemalt kord aastas pädevate isikute poolt teostatav regulaarne kontroll. Lisaks tuleb järgida vastavaid riigispetsiifilisi eeskirju, mis võivad ette näha

lühemaid tähtaegu.

Sõltumata maksimaalsest kasutusajast sõltub kasutuselt kõrvaldamise aeg toote seisukorrast, kasutussagedusest ja välistest kasutustingimustest. Iga isikukaitsevahend kaotab oma kasutusaja jooksul vastupidavust. Eluea määravad kasutus, termilised, keemilised, mehaanilised ja kahjulikud/agressiivsed mõjud.

6.) Hooldus ja ladustamine

Tootja vastutus ei laiene materiaalsele kahjule ja kehavigastustele, isegi kui need tekivad nõuetekohasel toimimisel ja kukkumisvastaste isikukaitsevahendite nõuetekohasel kasutamisel. Varustuse modifitseerimisel ja juhendi või kehtivate ohutuseeskirjade eiramisel kaotab tootja vastutus kehtivuse. Varustus peab olema kasutaja individuaalne varustus. Isikukaitsevahendite visuaalne ja talitluslik kontroll on kindlasti vajalik enne iga kasutamist (v.a hädavarustus või plommitud varustus).

Hooldust ja regulaarseid kontrolle võib teostada ainult pädev isik vastavalt tootja juhistele. Rakmeid ja köisi võib pesta sooja vee (40°C) ja õrna seebilahusega. Pärast pesemist loputada puhta veega. Märga varustust tohib kuivatada ainult loomulikult õhu käes ja hoida eemal otsest soojusest.

6.1) Käsipesu kuni max 40°C.

6.2) Kuivatada ja hoiustada ruumitemperatuuril.

6.3) Kuivatada ja hoiustada valguse eest kaitstult.

6.4) Mitte kasutada masinpesu ega kuivatit, mitte pleegitada.

6.5) Vältida kokkupuudet agressiivsete ainetega/kemikaalidega.

6.6) Märgistamine on lubatud ainult rihmaribal.

Igasuguse kahtluse korral pöörduge tootja või volitatud esindaj

7.) muudatused, remont

Kõiki muudatusi või täiendusi ei tohi teha kasutaja, vaid ainult SKYLOTEC. Kahjustatud ja / või defektsete osade remont on keelatud!



Tinka naudoti



Būkite atsargūs naudodami



Pavojus gyvybei

1. Informacija – būtina atidžiai perskaityti

Instrukcijos (1.1 „Bendrosios instrukcijos“, 1.2 „Specialiosios gaminio instrukcijos“) visada turi būti pateiktos valstybine kalba. Jeigu jos nepateikiamos, prieš perparduodamas pardavėjas turi išsiaiškinti šį klausimą su SKYLOTEC. Įrangą leidžiama naudoti tik fizinių ir protinių sutrikimų neturintiems asmenims. Jie turi būti instruktuoti dėl saugaus naudojimo ir turi turėti reikiamų žinių arba juos turi prižiūrėti instruktuotas asmuo. Avariniai planai turi būti prieinami visais atvejais. Gelbėjimo operacijas turi būti galima atlikti kuo greičiau.

2. Apsauga nuo kritimo

Kritimo sulaikymo sistema (1 pav.) yra sudaryta iš atskirų parodytų komponentų ir gali būti naudojama tik su patikrintomis ir patvirtintomis dalimis aprašytais darbo sąlygomis ir numatytam naudojimui. Derinant atskirus komponentus, reikia pasirūpinti, kad visada būtų užtikrintas saugus kiekvieno komponento ir surinktos kritimo stabdymo sistemos veikimas, nes to nepadarius, gali kilti pavojus gyvybei ir galūnėms. Kritimo sulaikymo sistemoje galima naudoti tik vieną kritimo sulaikymo diržus EN 361 (su pažymėta kritimo sulaikymo kilpa „A“). Tvirtinimo įtaisai turi būti kiek įmanoma tiesiau virš naudotojo. Kritimo aukštis turi būti minimalus pasirinkite/ pozicija. Tvirtinimo įtaisai turi atitikti reikalavimus, atsižvelgiant į naudojimo sritį (1+2 pav.). Be to, pagrindas, prie kurio tvirtinami tvirtinimo įtaisai, ir jungiamieji elementai turi atlaikyti apkrovą. Turi būti naudojamas smūgius slopinantis elementas, kuris apriboja naudotojo jėgą kritimo atveju iki didžiausios pagal nacionalines taisykles leidžiamos stabdymo jėgos, pavyzdžiui, Europoje ji yra 6 kN. Daugiau informacijos apie tai rasite atskirų komponentų naudojimo instrukcijose.

3. Prieš naudojant

Naudotojo saugumas priklauso nuo įrangos veiksmingumo ir ilgaamžiškumo. Prieš kiekvieną naudojimą ir jo metu reikia įsitikinti, kad laisva erdvė po naudotoju yra pakankama, kad kritimo atveju nebūtų smūgio į žemę, daiktus ar žemiau esančią įrangą. 3.1.) Visa asmeninė apsauginė priemonė (AAP) ir atitinkamos atskiros jos dalys (įskaitant sagtis, diržus, tekstilines ir metalines sudedamąsias dalis, reguliavimo įtaisus, tvirtinimo detales) turi būti pa-

tikrintos, ar veikia, ar nėra pažeidimų (pvz., dėl deformacijos, įtrūkimų, nusidėvėjimo) arba pakeitimų ir ar ženklėjimas yra įskaitomas. 3.2.) Jei kyla abejonių dėl saugaus naudojimo arba po kritimo, įranga turi būti nedelsiant pašalinta iš naudojimo, kol kompetentingas asmuo raštu patvirtins tolesnį jos naudojimą. Jei įranga nebetinkama naudoti, ji turi būti sunaikinta.

4. Saugos reikalavimai

Būtina laikytis pateiktų nurodymų, kad būtų apsaugoti naudotojas ir įranga. Gaminių etiketės turi būti lengvai įskaitomos. Jei taip nėra, produktas nebetinka naudoti! Kad nukritus ir pakibus būtų išvengta traumų, turi būti parengtas avarinis planas, kad kabėjimo diržas arba kilpa būtų naudojami kuo trumpiau ir kad būtų išvengta kraujotakos nepakankamumo. Apsaugai galima naudoti SKYLO-TEC nuo traumų saugančias juostas su kilpomis. Būtina, kad naudodamas naudotojas reguliariai tikrintų visas tvirtinti ir (arba) reguliuoti skirtas dalis.

4.1. Galima naudoti nuo -35°C iki $+45^{\circ}\text{C}$ temperatūroje.

4.2. Laikykite ir transportuokite tinkamomis sąlygomis sausas ir apsaugotas nuo šviesos.

4.3. Neleiskite lynui atsilaisvinti.

4.4. Venkite sąlyčio su korozinėmis medžiagomis.

4.5. Saugokitės traumų, kurias galima patirti kabant.

4.6. Saugokitės kraštuose kylančio pavojaus atkreipti dėmesį ir į šiurkščius paviršius.

4.7. Saugokitės elektros įrangos keliamo pavojaus.

4.8 Saugokitės judančių įrangos dalių keliamo pavojaus.

4.9. Nenaudokite asmeninių apsaugos priemonių vietoje, kurioje kyla pavojus nukristi.

4.10) venkite karščio ir liepsnos.

5. Patikra ir eksploatavimo trukmė

Jei konkrečiam gaminiui skirtose instrukcijose nepateikta jokios informacijos, taikomos toliau nurodytos taisyklės:

Maksimalus tarnavimo laikas (laikotarpis nuo pagaminimo datos iki išmetimo datos) priklauso nuo laikymo laikotarpio iki perdavimo galutiniam naudotojui ir eksploatavimo laiko.

Laikymo laikotarpiui iki galutinio vartotojo paskyrimo galioja maks. 2 metus iki perdavimo galutiniam naudotojui arba prieš įsigyjant, turi būti užtikrinta, kad gaminiai būtų

- laikomi be didelių temperatūros svyravimų,
- būtų apsaugoti nuo ultravioletinių spindulių, drėgmės, cheminių medžiagų ir kenksmingų / agresyvių aplinkos sąlygų ir
- laikomi nepažeistoje originalioje pakuotėje.

Eksploatavimo laikas prasideda nuo pristatymo galutiniam naudo-

tojui ir yra ne ilgesnis kaip 10 metų. Pristačius galutiniam naudotojui (patvirtinimas, pvz., pirkimo kvitu su serijos/partijos numeriu), būtina, kad kompetentingas asmuo reguliariai, ne rečiau kaip kartą per metus, atliktų patikrinimus. Be to, reikia laikytis atitinkamos šalies taisyklių, kuriose gali būti nustatyti trumpesni laikotarpiai. Nepriklausomai nuo maksimalaus naudojimo laiko, išmetimo amžius priklauso nuo gaminio būklės, jo naudojimo dažnumo ir išorinių naudojimo sąlygų. Kiekviena asmeninė apsauginė priemonė eksploatacijos metu praranda patvarumą. Tarnavimo laiką lemia naudojimas, terminis, cheminis, mechaninis ir kenksmingas / agresyvus poveikis.

6. Priežiūra ir laikymas

Gamintojo atsakomybė už gaminio trūkumus netaikoma, jei materialinė žala gali būti padaryta arba galima susižaloti net ir įrangai tinkamai veikiant ir naudojant asmenines apsaugos priemones. Pakeitus įrangos konstrukciją ir nepaisant šios instrukcijos ar galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos nurodymų, netenka teisės į išplėstinę gamintojo atsakomybę už gaminio trūkumus. Kiekvienam naudotojui turi būti skirta atskira įranga. Prieš kiekvieną kartą naudojant, būtina patikrinti (apžiūrėti ir išbandyti veikimą) asmenines apsaugos priemones (išskyrus avarinę ir sandariąją įrangą). Techninę priežiūrą ir reguliarius patikrinimus gali atlikti tik kompetentingas asmuo pagal gamintojo nurodymus. Diržines juostas ir lynus galima plauti šiltu vandeniu (40°C) ir švelniu muilo tirpalu. Tada reikia kruopščiai išskalauti švariame vandenyje. Šlapiai įrangai leiskite natūraliai išdžiūti ir laikykite ją atokiau nuo tiesioginės šilumos šaltinių.

6.1. Plaukite rankomis ne aukštesnėje nei 40°C temperatūroje.

6.2. Džiovinkite ir laikykite kambario temperatūroje.

6.3. Sausas ir apsaugotas nuo šviesos. Laikykite sausoje vietoje.

6.4. Neskalkkite skalbyklėje, nedžiovinkite džiovyklėje, naudokite baliklio.

6.5. Venkite sąlyčio su korozinėmis medžiagomis/chemikala.

6.6) Žymėti leidžiama tik diržo juostoje.

Kreipkitės į gamintoją, jei kilo kokių nors abejonių. Jei patikrinimo metu rasta klaidų, produktas turi būti pakeistas.

7.) Pakeitimai, remontas

Bet kokius pakeitimus ar papildymus gali atlikti ne vartotojas, o tik „SKYLOTEC“.

Draudžiama remontuoti pažeistus ir (arba) sugedusius komponentus!



Atbilstoša izmantošana



Izmantošanas laikā rīkojieties piesardzīgi



Dzīvībai bīstami

1) Informācija – rūpīgi izlasiet

Instrukcijām (1.1 „Vispārīga instrukcija”, 1.2 „Produktam atbilstoša instrukcija”) vienmēr jābūt pieejamām valsts valodā. Ja tās nav pieejamas, pārdevējam pirms tālākās pārdošanas jākonsultējas ar SKYLOTEC. Inventāru drīkst lietot tikai personas ar labu fizisko un garīgo veselību. Jāizmanto triecienu absorbējošs elements, kas ierobežo spēku, ar kādu lietotājs tiek pakļauts kritiena gadījumā, līdz maksimālajam arestēšanas spēkam, kas atļauts saskaņā ar valsts noteikumiem, piemēram, Eiropā tas ir 6 kN. Sīkāku informāciju par to skatīt atsevišķu sastāvdaļu lietošanas instrukcijās.

2) Uztveršanas sistēma

Kritiena apturēšanas sistēma (1 attēls) sastāv no parādītajām atsevišķām sastāvdaļām, un to var izmantot tikai ar pārbaudītām un apstiprinātām sastāvdaļām aprakstītajos darbības apstākļos un paredzētajam lietojumam. Kombinējot atsevišķus komponentus, ir jā rūpējas par to, lai vienmēr tiktu garantēta droša katras sastāvdaļas un kombinētās kritiena apturēšanas sistēmas darbība, jo tā nedarīšana var apdraudēt dzīvību un locekļus. Kritiena apturēšanas sistēmā drīkst izmantot tikai vienu kritiena apturēšanas siksnu EN 361 (ar marķētu kritiena apturēšanas cilpu „A”). Stiprinājuma punktus izvietojiet pēc iespējas vertikāli virs lietotāja. Kritiena augstumu samaziniet līdz minimumam. Stiprinājuma punktam jāatbilst attiecīgās jomas prasībām (1+2 attēls). Arī pamatam, kurā tiek iestiprināti stiprinājuma elementi, un savienojošajiem elementiem ir jāspēj izturēt slodzi. Jāizmanto slāpējošs elements, kurš kritiena gadījumā radušos spēku ierobežo līdz attiecīgajā valstī noteiktajam maksimālajam triecienspēkam, kas, piem., Eiropā saskaņā ar EN 355 ir 6 kN. Papildu informācija pieejama stiprinājuma no atsevišķiem komponentiem.

3) Pirms lietošanas

Lietotāja drošība ir atkarīga no aprīkojuma efektivitātes un izturības. Pirms katras lietošanas un tās laikā ir jāpārlicinās, ka brīvs attālums zem lietotāja ir pietiekams, lai kritiena gadījumā nenotiktu sadursme ar zemi, priekšmetiem vai zemāk esošajām iekārtām.

3.1.) Jāpārbauda, vai viss individuālais aizsardzības līdzeklis (IAL) un tā attiecīgās atsevišķās daļas (tostarp sprādzes, siksnas, tek-

stilmateriāla un metāla detaļas, regulēšanas ierīces, stiprinājumi) darbojas, vai nav bojājumu (piemēram, deformācijas, plaisu, nodiluma dēļ) vai izmaiņu un vai marķējums ir salasāms.

3.2.) Ja rodas šaubas par drošu lietošanu vai pēc kritiena, aprīkojums nekavējoties jāizslēdz no lietošanas, līdz kompetentā persona ir devusi rakstisku apstiprinājumu turpmākai lietošanai. Ja aprīkojums vairs nav piemērots lietošanai, tas ir jālikvidē.

4) Drošības prasības

Lai pasargātu lietotāju un aprīkojumu, obligāti jāievēro norādes! Produkta marķējumam jābūt pilnībā salasāmam! Ja tā nav, produkts vairs nav piemērots lietošanai! Lai kritiena gadījumā izvairītos no traumām, kas saistītas ar karāšanos, ir jāizstrādā avārijas situācijas plāns, pēc kura karāšanās laiks siksna vai cilpās ir pēc iespējas īsāks, tādējādi novēršot asinsrites kolapsu. Drošības nolūkos var izmantot SKYLOTEC pēdu cilpas. Obligāta prasība ir lietotājam izmantošanas laikā regulāri veikt visu stiprināšanas un/ vai iestatīšanas elementu pārbaudi.

4.1) Piemērots lietošanai no -35°C līdz $+45^{\circ}\text{C}$ temperatūrā.

4.2) Uzglabājiēt sausu un sargāt no saules gaismas. Transportēt atbilstoši noteikumiem.

4.3) Virvei vienmēr jābūt nostieptai.

4.4) Izvairieties no saskares ar agresīvām vielām.

4.5) Ņemt vērā, ka pastāv risks gūt traumu, kas saistīta ar karāšanos.

4.6) Ņemt vērā, ka pastāv risks savainoties asu šķautņu dēļ esiet uzmanīgi, strādājot uz raupjām virsmām..

4.7) Ņemt vērā, ka pastāv risks gūt elektrotraumas.

4.8) Ņemt vērā, ka pastāv risks savainoties ar kustīgām iekārtu daļām.

4.9) Neuzstādiēt individuālos aizsardzības līdzekļus zonās, kurās ir paaugstināts nokrišanas risks.

4.10) Izvairieties no karstuma un saskares ar uguni

5) Pārbaude un kalpošanas laiks

Ja konkrētajam izstrādājumam paredzētajās instrukcijās nav sniegta informācija, piemēro šādus noteikumus:

Maksimālais kalpošanas laiks (laika posms no izgatavošanas datuma līdz izmešanas datumam) ir atkarīgs no glabāšanas laika pirms nodošanas galalietotājam un kalpošanas laika.

Uzglabāšanas periodam, kas ilgst ne vairāk kā 2 gadus pirms nodošanas galalietotājam vai pirms iegādes ir jānodrošina, ka produkti ir

- tiek uzglabāti bez ārkārtējām temperatūras svārstībām,
- aizsargāti no UV starojuma, mitruma, ķīmiskām vielām

un kaitīgiem/agresīviem vides apstākļiem un
- tiek uzglabāti nebojātā oriģinālajā iepakojumā.

Ekspluatācijas laiks sākas, kad ražojums tiek piegādāts galalietotājam, un ir ne ilgāks kā. 10 gadi. Pēc piegādes galalietotājam (apliecinājums, piemēram, pirkuma kvīts ar sērijas/partijas numuru) vismaz reizi gadā jāveic regulāras pārbaudes, ko veic kompetenta persona. Turklāt jāievēro attiecīgās valsts noteikumi, kas var noteikt īsākus termiņus.

Neatkarīgi no maksimālā kalpošanas laika, izmešanas vecums ir atkarīgs no izstrādājuma stāvokļa, tā lietošanas biežuma un ārējiem lietošanas apstākļiem. Katrs IAL ekspluatācijas laikā zaudē savu izturību. Kalpošanas laiku nosaka lietošana, termiskā, ķīmiskā, mehāniskā un kaitīgā/agresīvā ietekme.

6) Apkope un uzglabāšana

Ražotāja atbildība par produktiem neattiecas uz īpašuma un miesas bojājumiem, kas var rasties arī pareizas individuālo aizsarglīdzekļu pret kritieniem darbības un lietošanas laikā. Veicot izmaiņas aprīkojumā vai neievērojot rokasgrāmatas norādījumus vai spēkā esošos nelaimes gadījumu novēršanas noteikumus, ražotāja paplašinātā atbildība par produktu kvalitāti vairs nav spēkā. Īpašniekam būtu jāspēj individuāli pielāgot aprīkojumu. Individuālo aizsarglīdzekļu pārbaude (vizuālā un funkcionālā) obligāti jāveic pirms katras lietošanas reizes (izņemot avārijas situāciju aprīkojumu vai noslēgtu aprīkojumu). Uzturēšanu un regulāras pārbaudes drīkst veikt tikai kompetenta persona saskaņā ar ražotāja norādījumiem. Siksas lentes un virves drīkst mazgāt siltā ūdenī (40°C) un vieglā ziepjūdenī. Pēc tam rūpīgi izskalojiet tīrā ūdenī. Mitru aprīkojumu drīkst žāvēt tikai dabiskā veidā, un to nedrīkst pakļaut tiešai karstuma ietekmei.

6.1) Mazgājiet ar rokām temperatūrā, kas nepārsniedz 40°C.

6.2) Žāvējiet un uzglabājiet istabas temperatūrā.

6.3) Uzglabājiet sausu un sargāt no saules gaismas.

6.4) Neizmantojiet veļas mazgājamo mašīnu vai žāvētāju, nebaliniet.

6.5) Izvairieties no saskares ar agresīvām, ķīmiskām vielām.

6.6) Marķēšana atļauta tikai jostas joslā.

Ja jums rodas jautājumi, lūdzu, sazinieties ar ražotāju. Ja pārbaudes laikā tiek konstatētas nepilnības, produkts ir jānomaina.

7.) Izmaiņas, remonts

Jebkādas izmaiņas vai papildinājumus nedrīkst veikt lietotājs, bet tikai SKYLOTEC.

Bojātu un / vai bojātu detaļu remonts ir aizliegts!



Использование в порядке



Соблюдайте осторожность при использовании



Опасность для жизни

1.) Информация. Прочтите внимательно

Обязательно должны быть в наличии инструкции (1.1 «Инструкция по эксплуатации», 1.2 «Инструкция к изделию») на официальном языке страны. Если это условие не выполняется, перед перепродажей продавец должен прояснить этот вопрос с SKYLOTEC. Оснащение разрешается использовать только лицам, находящимся в хорошем физическом и психологическом состоянии. Они должны быть обучены безопасному использованию оснащения и обладать необходимыми знаниями либо находиться под надзором лица, соответствующего этим требованиям. Для всех возможных случаев должен быть подготовлен соответствующий план действий в чрезвычайной ситуации. Должны быть обеспечены возможности максимально быстрого проведения спасательных мероприятий.

2.) Страховочная система

Система защиты от падения (рис. 1) состоит из отдельных показанных компонентов и может использоваться только с проверенными и утвержденными компонентами в описанных условиях эксплуатации и для использования по назначению. При комбинировании отдельных компонентов необходимо следить за тем, чтобы безопасное функционирование каждого компонента и комбинированной системы защиты от падения всегда гарантировалось, поскольку несоблюдение этого требования может поставить под угрозу жизнь и здоровье конечностей. В системе защиты от падения может использоваться только один ремень безопасности для защиты от падения EN 361 (с маркированной проушиной для защиты от падения „А“). Точки закрепления должны по возможности располагаться вертикально, над пользователем выбор/позиция. Высота падения должна быть ограничена до минимума. Точка закрепления должна отвечать требованиям соответствующей области действия (рис. 1+2). Основание, на котором крепится эта точка закрепления, и соединительные элементы должны быть в состоянии выдерживать возникающие нагрузки. Необходимо использовать амортизирующий элемент, который ограничивает силу,

воздействующую на пользователя в случае падения, максимальной удерживающей силой, допустимой в соответствии с национальными нормами, например, в Европе это 6 кН. Более подробную информацию об этом можно найти в инструкциях по эксплуатации отдельных компонентов.

3.) Перед использованием

Безопасность пользователя зависит от эффективности и долговечности оборудования. Перед началом и во время каждого использования необходимо убедиться в том, что пространство под пользователем достаточно, чтобы в случае падения не произошло удара о землю, предметы или оборудование, расположенное ниже.

3.1.) Средства индивидуальной защиты (СИЗ) в сборе и их отдельные части (включая пряжки, тесьму, текстильные и металлические элементы, регулировочные устройства, крепления) должны быть проверены на работоспособность, наличие повреждений (например, в результате деформации, трещин, износа) или изменений, а также на читаемость маркировки.

3.2.) При возникновении сомнений в безопасности использования или после падения оборудование должно быть немедленно изъято из эксплуатации до получения письменного разрешения компетентного лица на дальнейшее использование. Если оборудование больше не пригодно для использования, оно должно быть утилизировано.

4.) Требования техники безопасности

Для обеспечения безопасности пользователя и оборудования необходимо строго следовать настоящим рекомендациям! Инструкция оборудования должна быть полностью доступна для чтения! Если это не так, продукт больше не подходит для использования! Чтобы в случае падения избежать травмы подвешенного состояния, необходимо обеспечить план действий в чрезвычайной ситуации, который сократит время висения до минимума, что позволит предотвратить нарушение кровообращения. Для защиты можно также использовать антитравматические петли SKYLOTEC. Критически необходимо, чтобы пользователь регулярно контролировал все закрепляющие и регулирующие детали во время использования.

4.1) Использовать при температуре от -35°C до $+45^{\circ}\text{C}$.

4.2) Соблюдать правила хранения и транспортировки Сухие и защищенном от света месте.

4.3) Избегать провисания каната.

-
- 4.4) Избегать контакта с агрессивными веществами.
- 4.5) Учитывать опасность травм подвешенного состояния.
- 4.6) Учитывать опасность, связанную с острыми краями и избегайте соприкосновения с шершавыми поверхностями.
- 4.7) Учитывать опасность, связанную с электрическим оборудованием.
- 4.8) Учитывать опасность, связанную с движущимися частями машин.
- 4.9) Не закреплять индивидуальные средства защиты в зоне, где существует опасность падения.
- 4.10) Избегайте жара и открытого пламени.

5.) Контроль и срок службы

Если в инструкции к изделию нет никакой информации, то следует руководствоваться следующим:

Максимальный срок службы (период между датой производства и датой утилизации) складывается из срока хранения до передачи конечному пользователю и срока службы.

Для периода хранения макс. 2 года до передачи конечному пользователю или до покупки, необходимо обеспечить, чтобы изделия

- хранились без резких перепадов температуры,
- защищенность от УФ-излучения, влажности, химических веществ и вредных/агрессивных условий окружающей среды и
- хранение в неповрежденной оригинальной упаковке.

Срок службы начинается с момента поставки конечному пользователю и составляет макс. 10 лет. После поставки конечному пользователю (подтверждение, например, товарный чек с серийным/пакетным номером) необходимо проводить регулярные проверки компетентным лицом не реже одного раза в год. Кроме того, необходимо соблюдать требования законодательства конкретной страны, которое может предусматривать более короткие сроки.

Независимо от максимального срока службы, возраст списания зависит от состояния изделия, частоты его использования и внешних условий эксплуатации. Каждый СИЗ в течение срока службы теряет прочность. Срок службы определяется условиями эксплуатации, термическими, химическими, механическими и вредными/агрессивными воздействиями.

6.) Техническое обслуживание и хранение

Ответственность производителя за изделие не распространяется на повреждение имущества и

травмирование персонала, которые могут возникнуть даже при надлежащем функционировании и применении индивидуальных средств защиты от падения. В случае изменения оснащения либо несоблюдения данной инструкции и/или действующих предписаний по технике безопасности расширенная ответственность производителя за изделие теряет свою силу. Оснащение должно находиться у персонала в индивидуальном пользовании. Контроль (визуальный и функциональный) индивидуальных средств защиты строго обязателен перед каждым использованием (не распространяется на аварийное и опломбированное оснащение). Техническое обслуживание и регулярные проверки должны выполняться только компетентным специалистом в соответствии с инструкциями производителя. Ремни и канаты можно чистить теплой водой (40°C) и слабым мыльным раствором. Затем хорошо промывать чистой водой. Промокшее оснащение разрешается сушить только естественным путем, оберегая от прямого теплового воздействия.

6.1) Ручная стирка до макс. 40°C.

6.2) Сушить и хранить при комнатной температуре.

6.3) Сухие и защищенном от света месте хранить в сухом состоянии.

6.4) Не подвергать машинной стирке или сушке, не отбеливать.

6.5) Избегать контакта с агрессивными веществами/ химическими веществами.

6.6) Маркировка допускается только на поясе.

В случае сомнений обратитесь к производителю. Если во время проверки обнаруживаются неисправности, изделие следует заменить.

7.) Изменения, ремонт

Любые изменения или дополнения могут быть выполнены не пользователем, а только SKYLOTEC.

Любой ремонт поврежденных и / или дефектных компонентов запрещен!



Коришћење у реду



Пажња приликом коришћења



Опасност по живот

1.) Информације – **пажљиво прочитати**

Упутства на националном језику (1.1 „Опште упутство“, 1.2 „Специфично упутство за производ“) уvek морају да буду на располагању. Уколико не постоје, продавац је дужан да ово разјасни са SKYLOTECom пре даље продаје. Опрему смеју да користе само особе које се налазе у добром психо-физичком здравственом стању. Оне морају да буду осposobljene и имају знанје које је неопходно за безбедно коришћење опреме или да буду под надзором такве особе. Морају да постоје планови за евентуалне хитне случајеве. Мере спасавања морају да се спроведу што је пре могуће.

2.) Систем за заштиту од пада

Систем заштите (слика 1) од пада састоји се од приказаних појединачних компоненти и може се користити само са тестирањем и одобреним компонентама у оквиру описаних радних услова и за предвиђену употребу. При комбиновању појединих компоненти мора се водити рачуна да се обезбеди сигурно функционисање сваке компоненте и комбиновани систем заштите од пада, јер непоштовање ове мере може угрозити живот и опасност. У систему заштите од пада, може се користити само један сигурносни ремен EN 361 (са ознаком „А“ за заштиту од пада). Тачке везивања морају да се налазе што ближе вертикалној оси и изнад корисника. Висина могућег пада мора да се сведе на minimum select/poloжај. Тачка за везивање мора да одговара захтевима за дату област примене (слика 1+2). Подлога тачке за везивање, као и елементи за везивање, морају да буду у стању да издрже оптерећење. Мора се користити елемент за апсорпцију удара који ограничава силу којој је корисник изложен у случају пада на максималну силу заустављања дозвољену према националним прописима, на пример у Европи то је 6 кН. За више информација о томе, погледајте упутства за коришћење појединачних компоненти.

3.) Пре употребе

Безбедност корисника зависи од ефикасности и издржљивости опреме. Пре и током сваке употребе, мора се осигурати да је размак испод корисника довољан, тако да у случају пада не дође до удара о тло, предмете или опрему испод.

3.1.) Комплетна лична заштитна опрема (ППЕ) и њени појединачни делови (укључујући копче, траке, текстилне и металне компоненте, уређаје за подешавање, причвршћиваче) морају бити проверени на функционалност, оштећења (нпр. услед деформације, пукотина, хабања) или промене и за читљивост ознаке.

3.2.) Уколико постоји било каква сумња у безбедну употребу или након пада, опрема се мора одмах повући из употребе док надлежно лице не да писмено одобрење за даљу употребу. Ако опрема више није погодна за употребу, мора се одложити.

4.) Bezbednosni zahtevi

Napomene o zaštiti korisnika i opreme moraju se strogo poštovati! Oznaka proizvoda mora biti potpuno čitljiva! Ako to nije slučaj, proizvod više nije pogodan za upotrebu! Da bi se u slučaju pada sprečila trauma zbog vešanja, mora da postoji plan za hitne slučajeve kojim će se osigurati da vreme ovešenja korisnika na kaišu ili petlji bude što kraće i tako spreči kolabiranje krvotoka. Za zaštitu mogu da se koriste SKYLOTEC trauma-petlje.

Neophodno je da korisnik redovno kontroliše sve pričvrсне delove i/ili podešavanja tokom korišćenja.

4.1) Temperatura primene od -35°C do $+45^{\circ}\text{C}$

4.2) Transportovati i skladištiti na suvom i zaštićeno od svetlosti.

4.3) Izbegavati labavost užeta.

4.4) Izbegavati kontakt sa agresivnim materijama.

4.5) Postoji opasnost od traume zbog vešanja.

4.6) Postoji opasnost od ivica obratiti pažnju i na hrapave površine.

4.7) Postoji opasnost od električnih postrojenja.

4.8) Postoji opasnost od pokretnih delova mašina.

4.9) Opremu za zaštitu od pada ne odlagati na mestima gde postoji opasnost od pada.

4.10) Izbegavati jaku toplotu i plamen.

5.) Provera i vek trajanja

Ако нема информација датих у упутствима за специфичне производе, важи следеће:

Мак. животни век (период између датума производње и датума одбацивања) произилази из периода складиштења пре предаје крајњем кориснику и радног века.

За период складиштења од макс. 2 године пре испоруке крајњем кориснику или пре куповине, мора се уверити да су производи

- складиште без екстремних температурних колебања,
- заштићен од УВ зрачења, влаге, хемикалија и штетних/агресивних услова околине и

- чувати у неоштећеној оригиналној амбалажи.

Радни век почиње када се испоручи крајњем кориснику и износи макс. 10 година. Након испоруке крајњем кориснику (провера нпр. рачуном о куповини са серијским/серијским бројем), обавезни су редовни прегледи од стране надлежног лица најмање једном годишње. Поред тога, морају се поштовати одговарајући прописи специфични за земљу, који могу прописати краће периоде.

Без обзира на макс. животни век, старост за бацање зависи од стања производа, његове учесталости употребе и спољашњих услова употребе. Свака ЛЗО губи на трајности током свог радног века. Век трајања је одређен употребом, термичким, хемијским, механичким и штетним/агресивним утицајима.

6.) Održavanje i skladištenje

Odgovornost proizvođača za proizvod ne obuhvata materijalne štete i telesne povrede do kojih može doći čak i prilikom pravilnog funkcionisanja i upotrebe opreme za ličnu zaštitu od pada. U slučaju izmena na opremi, kao i nepoštovanja ovog uputstva ili propisa o sprečavanju nezgoda, ne важи проширена одговорност произвођача. Оprema треба да буде индивидуално на располагању свом кориснику. Контрола система за заштиту од пада (визуелна и функционална) је обавезна пре сваке употребе (осим ако се ради о опреми за хитне случајеве или запечаћеној опреми). Одржавање и редовне прегледе сме да обавља само компетентна особа према упутствима произвођача. Појасеви и уџад се могу прати топлом водом (40°C) и благом сапунџом. Затим добро испрати чистом водом. Мокру опрему сушити само природним путем и заштити од директног излагања топлоти.

6.1) Ручно прanje до макс. 40°C.

6.2) Складиштити и сушити на собној температури.

6.3) Transportovati i skladištiti na suvom i зашћено од светлости.

6.4) Није погодно за прanje и сушење у машини; не користити избелјиваче.

6.5) Izbegavati kontakt sa agresivnim/hemikalije materijama.

6.6) Означавање је дозвољено само у појасу.

U slučaju bilo kakve sumnje, kontaktirajte proizvođača. Ukoliko se prilikom provere primete greške, proizvod mora da se zameni.

7.) Модификатори, поправке

Орице модифицира додатну опрему за употребу и примјену СКИЛОТЕЦ-а.

Орице поправите компоненту или погоршајте си / сау дефецте ест интерзиса!



Upotreba u redu



Oprez prilikom upotrebe



Opasnost za život

1.) Informacije – pažljivo pročitati

Upute (1.1 „Opće upute“, 1.2 „Upute specifične za proizvod“) uvijek moraju biti dostupne na materinjem jeziku. Ako nisu dostupne, pri preprodaji ih prodavatelj mora objasniti zajedno s tvrtkom SKYLO-TEC. Opremu mogu koristiti samo osobe u dobrom tjelesnom i mentalnom zdravstvenom stanju. One moraju biti obučene o sigurnom korištenju i imati potrebno znanje ili biti pod nadzorom takve osobe. Moraju postojati planovi za sve moguće hitne slučajeve. Postupci spašavanja moraju se moći izvesti u što kraćem vremenu.

2.) Sustav povezivanja

Sustav zaštite od pada sastoji (Slika 1) se od prikazanih pojedinih komponenti i može se koristiti samo s testiranim i odobrenim komponentama u opisanim radnim uvjetima i za namjeravanu uporabu. Pri kombiniranju pojedinih komponenti mora se paziti da uvijek bude zajamčeno sigurno djelovanje svake komponente i kombiniranog sustava zaštite od pada, jer nepoštivanjem toga može se ugroziti život i opasnost. U sustavu zabrane pada može se koristiti samo jedan sigurnosni remen EN 361 (s označenim okom za zaustavljanje pada „A“). Pričvrсна mjesta koliko je moguće više iznad korisnika. Visinu pada ograničiti na minimumselect/položaj. Točka sidrišta mora ispunjavati zahtjeve prema dvojem djelokrugu (Slika 1+2). Isto tako mora podloga na koju se ova točka sidrišta pričvršćuje, kao i spojeni elementi, moći izdržati opterećenje. Mora se koristiti element za prigušivanje udara koji ograničava silu kojoj je korisnik izložen u slučaju pada na maksimalnu silu zaustavljanja dopuštenu prema nacionalnim propisima, na primjer u Europi to je 6 kN. Za više informacija o tome pogledajte upute za korištenje pojedinih komponenti.

3.) Prije uporabe

Sigurnost korisnika ovisi o učinkovitosti i trajnosti opreme. Prije i tijekom svake uporabe, mora se osigurati da je slobodan prostor ispod korisnika dovoljan, tako da u slučaju pada neće doći do udara o tlo, predmete ili opremu ispod.

3.1.) Kompletна osobna zaštitna oprema (PPE) i njeni pojedinačni dijelovi (uključujući kopče, trake, tekstilne i metalne komponente, uređaje za podešavanje, pričvršćivače) moraju se provjeriti

radi funkcionalnosti, oštećenja (npr. zbog deformacije, pukotina, istrošenosti) ili promjene i za čitljivost oznake.

3.2.) U slučaju sumnje u sigurno korištenje ili nakon pada, oprema se mora odmah povući iz uporabe dok nadležna osoba ne izda pismeno odobrenje za daljnju uporabu. Ako oprema više nije prikladna za uporabu, mora se zbrinuti.

4.) Sigurnosni zahtjevi

Potrebno je strogo poštivati upute za zaštitu korisnika i opreme! Oznaje proizvoda moraju biti potpuno čitke! Ako to nije slučaj, proizvod više nije prikladan za uporabu! Kako bi se izbjegla trauma vješanja u slučaju pada, treba postojati plan za hitne slučajeve, kojim se skraćuje vrijeme vješanja na remenju ili užetu na najmanju mjeru i time se sprječava krvožilni kolaps. Za zaštitu se može koristiti SKYLOTEC petlja za stopala „Remenje za rastećenje ovjesa“.

4.1) Temperatur primjene –35°C do +45°C

4.2) Pravilno skladištiti i transportirati százaz, fénytől védve.

4.3) Izbjegavati labavu užad.

4.4) Izbjegavati kontakt s agresivnim tvarima.

4.5) Paziti na opasnost od traume vješanja.

4.6) Paziti na opasnost od bridova obratiti pozornost i na grube površine..

4.7) Paziti na opasnost od električnih uređaja.

4.8) Paziti na opasnost od pokretnih strojnih dijelova.

4.9) Sigurnosnu opremu ne ostavljati u području opasnosti od pada.

4.10) Izbjegavati jaku toplinu i plamen

5.) Pregled i vijek trajanja

Ako u uputama za pojedini proizvod nema informacija, vrijedi sljedeće:

Max. životni vijek (razdoblje između datuma proizvodnje i datuma odbacivanja) proizlazi iz razdoblja skladištenja prije predaje krajnjem korisniku i životnog vijeka.

Za razdoblje skladištenja od max. 2 godine prije isporuke krajnjem korisniku ili prije kupnje, mora se osigurati da su proizvodi

- skladišteno bez ekstremnih temperaturnih oscilacija,
- zaštićeno od UV zračenja, vlage, kemikalija i štetnih/agresivnih uvjeta okoline i
- čuvati u neoštećenoj originalnoj ambalaži.

Vijek trajanja počinje isporukom krajnjem korisniku i iznosi max. 10 godina. Nakon isporuke krajnjem korisniku (provjera npr. potvrdom o kupnji sa serijskim/serijskim brojem), potrebne su redovite inspekcije od strane nadležne osobe najmanje jednom godišnje.

Osim toga, potrebno je pridržavati se odgovarajućih državnih propisa koji mogu propisati kraća razdoblja.

Bez obzira na maks. životni vijek, starost za odbacivanje ovisi o stanju proizvoda, njegovoj učestalosti uporabe i vanjskim uvjetima uporabe. Svaka OZO gubi izdržljivost tijekom radnog vijeka. Vijek trajanja je određen korištenjem, toplinskim, kemijskim, mehaničkim i štetnim/agresivnim utjecajima.

6.) Održavanje i skladištenje

Odgovornost proizvođača za proizvod ne proteže se na materijalne štete ili tjelesne ozljede koje mogu nastati i u slučaju propisne funkcije i stručne primjene osobnih zaštitnih sredstava za zaštitu od pada. Proširena odgovornost proizvođača za proizvod prestaje važiti u slučaju izmjena na opremi, kao i nepoštivanja ovih Uputa ili važećih propisa o sprečavanju nesreća. Oprema mora stajati na raspolaganju svakom korisniku pojedinačno. Obavezno je potrebno izvršiti kontrolu zaštitne opreme (vizualno i funkcijski) prije svakog korištenja (osim opreme za hitne slučajeve i zapečaćene opreme). Održavanje i redovite preglede smije provoditi samo stručna osoba prema uputama proizvođača. Trake pojaseva i užad moguće je prati toplom vodom (40°C) i blagom sapunicom. Nakon toga ih isperite čistom vodom. Mokra oprema smije se sušiti samo na prirodan način i potrebno je držati je podalje od izvora topline.

6.1) Ručno prati do maks. 40°C.

6.2) Osušiti i skladištiti na sobnoj temperaturi.

6.3) Száraz, fénytől védve skladištiti suho.

6.4) Ne čistiti ni sušiti strojno, ne izbjeljivati.

6.5) Izbjegavati kontakt s agresivnim tvarima/kemikalije.

6.6) Označavanje je dopušteno samo u pojasu.

U slučaju bilo kakve sumnje, obratite se proizvođaču. Ako se pri likom provjere primijete pogreške, proizvod se mora zamijeniti.

7.) Promjene, popravke

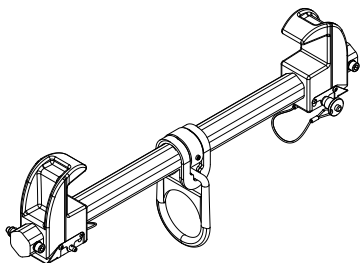
Bilo kakve promjene ili dopune korisnik ne može provesti samo SKYLOTEC.

Zabranjen je popravak oštećenih i / ili neispravnih komponenti!

BEAMTAC 2.0

USER MANUAL

GB	PT	SE	CZ	EE	HR
DE	NL	GR	SK	LT	CN
IT	DK	TR	RO	LV	
FR	NO	PL	SL	RU	
ES	FI	HU	BG	RS	



SKYLOTEC GmbH
Im Mühlengrund 6-8
56566 Neuwied · DE
+49 (0) 2631 9680-0
info@skylotec.com
www.skylotec.com

© SKYLOTEC
PSA-VO (EU) 2016/425
MAT-BA-0191-01
Stand 21.06.2024

Content

Icons	103
GB Instruction for use	105
Explanation	105
DE Gebrauchsanleitung	108
Erklärung	108
IT Istruzioni d'uso	111
Delucidazion	111
FR Instructions d'utilisation	114
Déclaration	114
ES Instrucciones de uso	117
Declaración	117
PT Instruções de serviço	120
Declaração	120
NL Gebruiksaanwijzing	123
Uiteenzetting	123
DK Brugsanvisning	126
Forklaring	126
NO Bruksanvisning	129
Uiteenzetting	129
FI Käyttöohjeet	132
Selitys	132
SE Bruksanvisning	135
Förklaring	135
GR Οδηγίες χρήσης	138
Εξήγηση	138
TR Talimatlar	141
Açıklama	141
PL Instrukcje	144
Wyjaśnienie	144

HU Utasítás	147
Nyilatkozat	147
CZ Instrukce	150
Prohlášení	150
SK Návod na použitie	153
Vyhlasenie	153
RO Instrucțiuni	156
Declarație	156
SL Navodila	159
Izjava	159
BG инструкции	162
декларация	162
EE Juhised	165
Deklaratsioon	165
LT Instrukcijos	168
Deklaracija	168
LV Instrukcijas	171
Deklarācija	171
RU Инструкции	174
Декларация	174
RS Упутство	177
Декларација	177
HR Instrukcije	180
Deklaracija	180
CN 使用说明书	183
解释	183

Icons

Information (Observe both manuals) /
Informationen (Beide Anleitungen beachten)

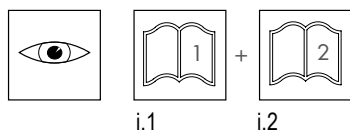


Fig.1

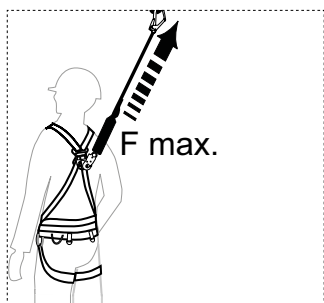


Fig.3

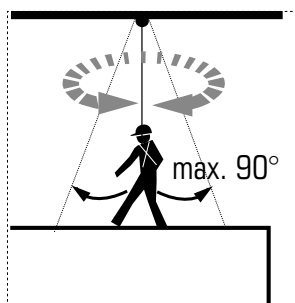


Fig.2

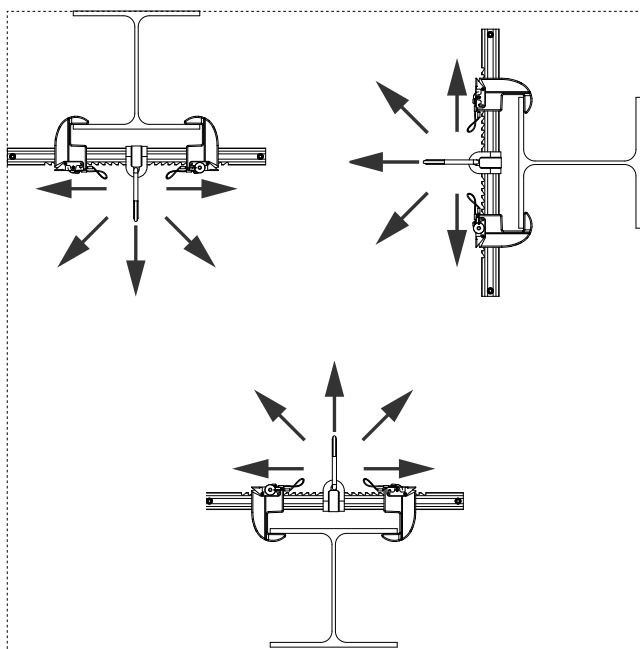
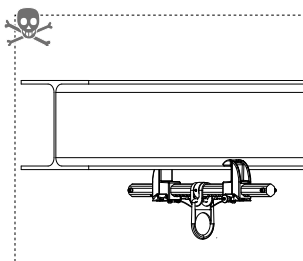
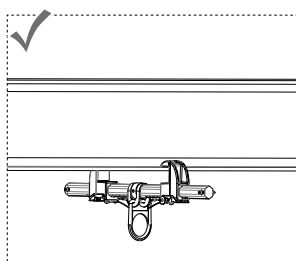


Fig.4



Marking/ Kennzeichnung Fig.5

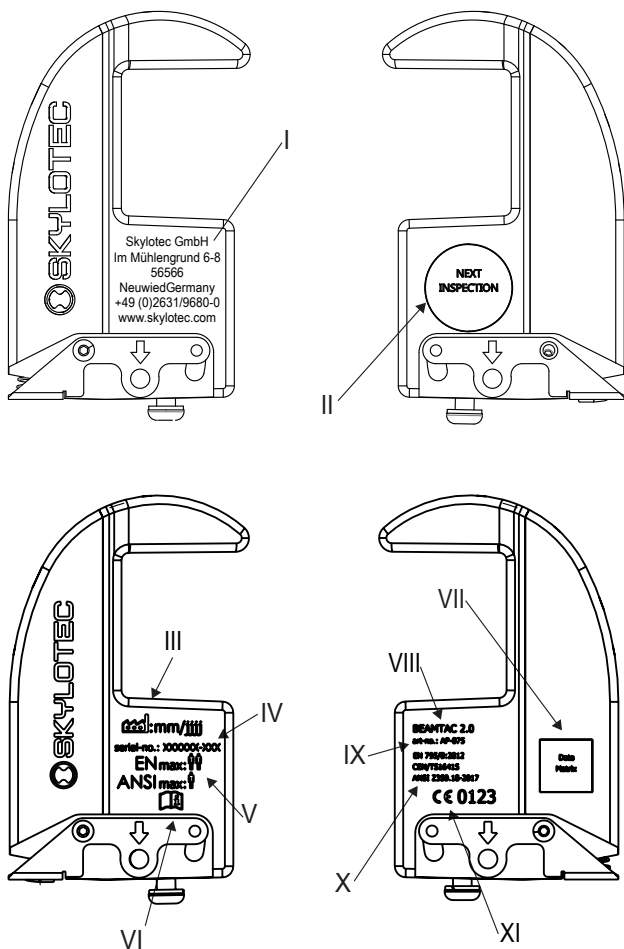
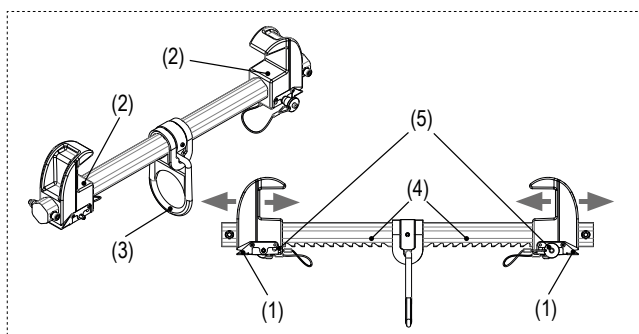


Fig.6





Usage okay



Proceed with caution during usage



Danger to life

1.) General information

The BEAMTAC 2.0 acts as an anchor device above entry openings into enclosed spaces or other areas with a fall hazard. Ensure that all persons are protected against falling in to the entry opening and from the edge. When working in enclosed spaces/areas with a fall hazard, ensure that a fail-safe system with safety harness is used, which enables the rescue of workers in an emergency situation; e.g. a fall arrest retrieval block (EN 360 in conjunction with EN 1496) and an appropriate rescue plan. Free fall and fall distance are to be limited to a minimum. It must not be possible to impact with the ground or obstructions. The fall arrest system for which the beam clamp is used must be equipped with a device which limits the dynamic forces applied during a fall arrest to 6 kN (see Fig. 1). The BEAMTAC 2.0 must not be used for lifting or securing loads. Before being used by trained and qualified personnel, all the materials used in the fall arrest system must always be subjected to an in-depth visual inspection and functional check by a designated group of people. If doubts exist about safe usage, the products must be withdrawn from use immediately.

Structural integrity must be guaranteed by a structure that is suitable for its intended purpose and is evaluated on a case-by-case basis as part of a risk analysis to be completed in full.

Depending on the situation, individual fall protection must be observed even during set-up. The installation direction can be chosen in accordance with Fig. 2. The working area (effective direction of a fall) is within the radius shown in fig. 3 which extends to 45° from the vertical. Any swing due to an ascent or descent which is not vertical (45°) to the anchor point (worst case direction of fall) must be avoided or minimized at all events.

Use of the BEAMTAC 2.0 is only permitted for the purposes explained in this document. No modifications must be made to the products. Equipment subjected to a fall must be withdrawn from use immediately. The general service life must, as part of the checks carried out, be evaluated by specialist personnel on a case-by-case basis. Based on the type of application, regular checks must be carried out at least once a year by a competent person or qualified specialist personnel. Always clean with warm water (40°C) and a mild soap solution, then rinse well with clear water, dry naturally and keep away from direct heat. Only to be serviced by SKYLOTEC-authorized service centres.

2.) Application

The BEAMTAC 2.0 is tested/certified as an anchor device according to EN 795/B:2012 and ANSI ASSE Z359.18-2017 for the use by one person and according to CEN/TS 16415:2013 for the use by two persons. In addition, the BEAMTAC 2.0 has been tested to BS 7985:2013 with 15 kN and thus can be used for "ROPE ACCESS WORK".

The structure/beam to which the BEAMTAC 2.0 is attached can have a width of 90 - 360 mm and must be able to withstand the following loads in accordance with the applicable standards:

EN 795:2012 = 9 kN/ 1 person

CEN/TS 16415:2013 = 12 kN/ 2 persons

ANSI/ASSE Z359.18-2017 = 22,2 kN/ 1 person

2.1) Installation (Fig. 6)

1. Operate the locking rocker (1) to shift the clamping jaw (2).
2. Set the BEAMTAC 2.0 at 90° right-angle to the beam and apply the clamping jaws (2) to the beam flange.
3. Push clamping jaws (2) evenly towards the D-ring (3) in order to secure the BEAMTAC 2.0 (clamping jaws (2) as far on the flange as possible). The locking rocker (1) must always be locked into at least the last notch (4).



Have the position of the clamping jaws (2) as equidistant as possible to the D-ring (3). The locking rocker (1) must always be locked into at least the last notch (4).

4. When the locking rockers (1) are not engaged, pull the clamping jaws (2) back so that the clamping jaws (2) lock into the next possible notch (4).
5. Then release the ball lock pin (5) with the button, and with the button pressed, insert it into the hole indicated with the arrow (see section 'Marking') as a locking mechanism, ensuring that the pin is fully inserted/locked in.
6. Move the BEAMTAC 2.0 in all directions to check that it is not possible to slip off the beam.



Always ensure that the BEAMTAC 2.0 is not be fixed to an 'open' structure (such as the end of a steel girder Fig.4) from which it could slip off in the event of a load being applied.

3.) Marking Fig 5

- I. Manufacturer, including address
- II. Next inspection
- III. Month and year of manufacture
- IV. Serial number
- V. Max. number of persons
- VI. Follow the instructions
- VII. Data Matrix
- VIII. Article designation
- IX. Article number
- X. Relevant standards + year of issue
- XI. CE marking of the supervisory authority

4.) Certification authority

NB 0408: TÜV AUSTRIA GMBH, Deutschstraße 10, 1230 Wien, Austria

5.) Manufacturing supervisory body

NB 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Zertifizierstelle, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany

6.) Individual information

For each product a documentation is required that shall include following information:

Individual information

- Manufacturer + contact details
- Product
- Type/model
- Serial-No.
- Date of production
- Date of purchase
- Date of first use

Regular inspections and maintenance

- Date
- Name and signature of the competent person
- Reason for inspection
- Information on work carried out
- Date of next inspection

The full Declaration of Conformity can be accessed via the following link: www.skylotec.com/downloads



Nutzung in Ordnung



Vorsicht bei der Nutzung



Lebensgefahr

1.) Allgemeine Informationen

Die BEAMTAC 2.0 dient als Anschlagpunkt über Einstiegsöffnungen von umschlossenen Räumen oder sonstigen absturzgefährdeten Bereichen. Bei der Verwendung ist darauf zu achten, dass sich alle Personen gegen Absturz in die Einstiegsöffnung bzw. an der Absturzkante sichern. Bei der Arbeit im umschlossenen Raum/absturzgefährdeten Bereich ist dafür zu sorgen, dass ein Sicherungssystem mit Auffanggurt verwendet wird, das im Notfall die Rettung des Arbeiters erlaubt, z.B. ein Höhensicherungsgerät mit Rettungshub (EN 360 i.V.m.EN 1496) und ein dementsprechendes Rettungskonzept vorhanden ist. Der freie Fall und die Absturzhöhe sind auf ein Mindestmaß zu beschränken, es darf kein Aufprall auf den Boden oder Hindernisse möglich sein. Das Auffangsystem, für welches die BEAMTAC 2.0 genutzt wird, muss mit einem Mittel ausgestattet sein, welches die bei einem Auffangvorgang wirkenden dynamischen Kräfte auf 6kN begrenzt (siehe Abb.1). Die BEAMTAC 2.0 darf nicht zum Heben oder Sichern von Lasten verwendet werden.

Vor jeder Nutzung durch qualifiziertes unterwiesenes Personal, muss das gesamte im Auffangsystem eingesetzte Material vom benannten Personenkreis einer eingehenden Sicht- und Funktionsprüfung unterzogen werden. Wenn Zweifel bezüglich einer sicheren Benutzung bestehen, müssen die Produkte sofort der Nutzung entzogen werden. Die Standsicherheit muß durch eine dem Einsatzzweck entsprechende Struktur gewährleistet sein und im Rahmen einer komplett durchzuführenden Risikoanalyse im Einzelfall bewertet werden.

Je nach Aufbausituation ist die Eigensicherung gegen Absturz schon während dem Aufbau zu beachten. Die Einbaurichtung kann entsprechend Abb.2 gewählt werden. Der Arbeitsbereich (Wirkrichtung des Sturzes) liegt innerhalb des Radius welcher in Abb. 3 mit 45° zur Vertikalen aufgezeigt ist. Ein Pendeln durch einen nicht senkrechten (45°) zum Anschlagpunkt realisierten Ab- oder Aufstieg (im schlimmsten Fall Sturzrichtung), muss unter allen Umständen vermieden bzw. minimiert werden.

Die Nutzung der BEAMTAC 2.0 ist nur für die in diesem Dokument erklärten Zwecke erlaubt. Es dürfen keine Änderungen an den Produkten durchgeführt werden. Durch einen Sturz beanspruchte Ausrüstung muss sofort der Nutzung entzogen werden. Die generelle Lebensdauer muss im Einzelfall durch Fachpersonal im Rahmen der durchzuführenden Prüfungen bewertet werden. Die regelmäßige Prüfung muss je nach Art der Anwendung mindestens

jährlich durch einen Sachkundigen bzw. qualifiziertes Fachpersonalerfolgen. Die Reinigung sollte stets mittels warmen Wasser (40°C) und einer milden Seifenlauge durchgeführt werden. Anschließend mit klarem Wasser gut ausspülen, auf natürliche Weise trocknen und vor direkter Wärmeeinwirkung fern halten. Instandsetzungen sind nur durch SKYLOTEC autorisierte Service-Center durchzuführen.

2.) Anwendung

Die BEAMTAC 2.0 ist als Anschlageinrichtung nach EN 795/B:2012 und ANSI ASSE Z359.18-2017 für die Nutzung von einer Person und nach CEN/TS 16415:2013 für die Nutzung von zwei Personen geprüft/zertifiziert. Zudem ist die BEAMTAC 2.0 nach BS 7985:2013 mit 15 kN geprüft und kann somit für das „SEILUNTERSTÜTZTE ARBEITEN“ genutzt werden.

Die Struktur/ der Träger, an welcher die BEAMTAC 2.0 angebracht wird, kann eine Breite von 90 - 360 mm haben und muss entsprechend der angewendeten Norm folgende Lasten aufnehmen können:

EN 795:2012 = 9 kN 1 Person

CEN/TS 16415:2013 = 12 kN 2 Personen

ANSI/ASSE Z359.18-2017 = 22,2 kN 1 Person

2.1) Installation (Abb. 6)

1. Riegelwippe (1) zum Verschieben der Klemmbacke (2) betätigen.
2. BEAMTAC 2.0 90° rechtwinklig zum Träger platzieren und Klemmbacken (2) an Trägerflansch anlegen.
3. Klemmbacken (2) gleichmäßig Richtung D-Ring (3) schieben um die BEAMTAC 2.0 zu fixieren (Klemmbacken (2) soweit wie möglich am Flansch). Die Riegelwippe (1) muss immer mindestens in der letzten Raste (4) eingerastet sein.



Die Position der Klemmbacken (2) so symmetrisch wie möglich zum D-Ring (3) realisieren. Die Riegelwippe (1) muss immer mindestens in der letzten Raste (4) eingerastet sein.

4. Klemmbacken (2) bei nicht betätigten Riegelwippen (1) zurück ziehen, damit die Klemmbacken (2) in der nächstmöglichen Raste (4) einrasten.
5. Danach den Kugelsperrbolzen (5) mittels Knopf entsperren und mit gedrücktem Knopf als Arretierung in die mit Pfeil gekennzeichnete (siehe Abschnitt „Kennzeichnung“) Öffnung einsetzen und darauf achten dass der Bolzen vollständig eingesteckt/eingerastet ist.
6. BEAMTAC 2.0 in alle Richtungen bewegen um zu kontrollieren, das kein Herausrutschen vom Träger möglich ist.



Es ist in jedem Fall darauf zu achten, dass die BEAMTAC 2.0 an keiner „offenen“ Struktur (wie dem Ende eines Stahlträgers Abb.4) befestigt wird, aus welcher sie im Belastungsfall herausrutschen könnte.

3.) Kennzeichnung Abb.5

- I. Hersteller inkl. Anschrift
- II. Nächste Inspektion
- III. Monat und Jahr der Herstellung
- IV. Seriennummer
- V. Max. Personenzahl
- VI. Anleitung beachten
- VII. Data Matrix
- VIII. Artikelbezeichnung
- IX. Artikelnummer
- X. Relevante Normen + Ausgabejahr
- XI. CE Kennzeichnung der überwachenden Stelle

4.) Zertifizierende Stelle

NB 0408: TÜV AUSTRIA GMBH, Deutschstraße 10, 1230 Wien, Austria

5.) Fertigungsüberwachende Stelle

NB 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Zertifizierstelle, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany

6.) Dokumentation

Für jedes Produkt ist eine Dokumentation erforderlich, die folgende Angaben enthalten muss:

Individuelle Informationen

- Hersteller + Kontaktinformationen
- Produkt
- Typ/Modell
- Serien-Nr.
- Herstellungsdatum
- Kaufdatum
- Datum Erstgebrauch

Regelmäßigen Überprüfungen und Instandsetzungen

- Datum
- Name und Unterschrift der sachkundigen Person
- Grund der Überprüfung
- Angaben zu durchgeführten Arbeiten
- Datum der nächsten Überprüfung

Die vollständige Konformitätserklärung kann unter folgendem Link abgerufen werden: www.skylotec.com/downloads



Utilizzo okay



Attenzione durante l'utilizzo



Pericolo di morte

1.) Informazioni generali

Il BEAMTAC 2.0 funge da dispositivo di ancoraggio sopra le aperture di ingresso in spazi chiusi o altre aree con rischio di caduta. Assicurarsi che tutte le persone siano protette contro la caduta nell'apertura di ingresso e dal bordo. Quando si lavora in spazi/aree chiusi con rischio di caduta, assicurarsi che venga utilizzato un sistema a prova di errore con imbracatura di sicurezza, che consenta il salvataggio dei lavoratori in una situazione di emergenza; ad esempio un blocco di recupero anticaduta (EN 360 in combinazione con EN 1496) e un piano di salvataggio appropriato. La caduta libera e la distanza di caduta devono essere limitate al minimo. Non deve essere possibile l'impatto con il terreno o con ostacoli. Il sistema anticaduta per cui viene utilizzato il morsetto per trave deve essere dotato di un dispositivo che limiti le forze dinamiche applicate durante un arresto di caduta a 6 kN (vedere Fig. 1).

Il BEAMTAC 2.0 non deve essere utilizzato per sollevare o fissare carichi. Prima di essere utilizzati da personale formato e qualificato, tutti i materiali utilizzati nel sistema anticaduta devono essere sempre sottoposti a un'ispezione visiva approfondita e a un controllo funzionale da parte di un gruppo di persone designato. In caso di dubbi sull'uso sicuro, i prodotti devono essere ritirati immediatamente dall'uso.

L'integrità strutturale deve essere garantita da una struttura adatta allo scopo previsto e valutata caso per caso nell'ambito di un'analisi dei rischi da completare in modo completo.

A seconda della situazione, è necessario osservare una protezione anticaduta individuale anche durante l'installazione. La direzione di installazione può essere scelta in base alla fig. 2. L'area di lavoro (direzione effettiva di caduta) è compresa nel raggio indicato nella figura 3, che si estende a 45° dalla verticale. Qualsiasi oscillazione dovuta a una salita o discesa che non sia verticale (45°) rispetto al punto di ancoraggio (direzione di caduta nel caso peggiore) deve essere evitata o ridotta al minimo in ogni caso.

L'uso del BEAMTAC 2.0 è consentito solo per gli scopi illustrati nel presente documento. Le attrezzature soggette a caduta devono essere immediatamente ritirate dall'uso. La durata generale deve essere valutata di volta in volta da personale specializzato nell'ambito dei controlli effettuati. In base al tipo di applicazione, è necessario effettuare controlli regolari almeno una volta all'anno da parte di una persona competente o di personale specializzato qualificato. Pulire sempre con acqua calda (40°C) e una soluzione

di sapone neutro, quindi risciacquare bene con acqua pulita, asciugare in modo naturale e tenere lontano da fonti di calore dirette. La manutenzione deve essere effettuata solo da centri di assistenza autorizzati SKYLOTEC.

2.) Applicazione

Il BEAMTAC 2.0 è testato/certificato come dispositivo di ancoraggio secondo la norma EN 795/B:2012 e ANSI ASSE Z359.18-2017 per l'uso da parte di una persona e secondo la norma CEN/TS 16415:2013 per l'uso da parte di due persone. Inoltre, il BEAMTAC 2.0 è stato testato secondo la norma BS 7985:2013 con 15 kN e può quindi essere utilizzato per "LAVORI DI ACCESSO IN CORDA". La struttura/trave a cui viene fissato il BEAMTAC 2.0 può avere una larghezza compresa tra 90 e 360 mm e deve essere in grado di sopportare i seguenti carichi in conformità alle norme vigenti:
following loads in accordance with the applicable standards:

EN 795:2012 = 9 kN/ 1 persona

CEN/TS 16415:2013 = 12 kN/ 2 persona

ANSI/ASSE Z359.18-2017 = 22,2 kN/ 1 persona

2.1) Installazione (Fig. 6)

1. Azionare la leva di bloccaggio (1) per spostare la ganaschia (2).
2. Posizionare il BEAMTAC 2.0 ad angolo retto di 90° rispetto alla trave e applicare le ganasce (2) alla flangia della trave.
3. Spingere le ganasce (2) in modo uniforme verso l'anello a D (3) per fissare il BEAMTAC 2.0 (ganasce (2) il più possibile sulla flangia). La leva di bloccaggio (1) deve essere sempre bloccata almeno nell'ultima tacca (4).

 La posizione delle ganasce (2) deve essere il più possibile equidistante dall'anello a D (3). Il bilanciere di bloccaggio (1) deve essere sempre bloccato almeno nell'ultima tacca (4).

4. Quando i bilancieri di bloccaggio (1) non sono innestati, tirare indietro le ganasce (2) in modo che le ganasce (2) si blocchino nella prossima tacca possibile (4).
5. Quindi rilasciare il perno di bloccaggio a sfera (5) con il pulsante e, con il pulsante premuto, inserirlo nel foro indicato dalla freccia (vedere la sezione "Marcatura") come meccanismo di bloccaggio, assicurandosi che il perno sia completamente inserito/bloccato.
6. Muovere il BEAMTAC 2.0 in tutte le direzioni per verificare che non possa scivolare dalla trave.

 Assicurarsi sempre che il BEAMTAC 2.0 non sia fissato a una struttura "aperta" (come l'estremità di una trave d'acciaio Fig.4) da cui potrebbe scivolare in caso di applicazione di un carico.

3.) Marcatura Figura 5

- I. Manufacturer, including address
- II. Prossima ispezione
- III. Mese e anno di produzione
- IV. Numero di serie
- V. Numero massimo di persone
- VI. Seguire le istruzioni
- VII. Matrice di dati
- VIII. Denominazione dell'articolo
- IX. Numero di articolo
- X. Norme pertinenti + anno di emissione
- XI. Marchio CE dell'autorità di vigilanza

4.) Autorità di certificazione

NB 0408: TÜV AUSTRIA GMBH, Deutschstraße 10, 1230 Wien, Austria

5.) Organismo di controllo della produzione

NB 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Zertifizierstelle, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany

6.) Informazioni individuali

Per ogni prodotto è richiesta una documentazione che includa le seguenti informazioni:

Informazioni individuali

- Produttore + dati di contatto
- Prodotto
- Tipo/modello
- N. di serie

- Data di produzione

- Data di acquisto

- Data di primo utilizzo

Ispezioni e manutenzioni regolari

- Data

- Nome e firma della persona competente

- Motivo dell'ispezione

- Informazioni sul lavoro svolto

- Data della prossima ispezione

La dichiarazione di conformità completa può essere consultata al seguente link: www.skylotec.com/downloads



Utilisation ok



Prudence durant l'utilisation



Danger de mort

1.) Informations générales

Le BEAMTAC 2.0 sert de dispositif d'ancrage au-dessus des ouvertures d'entrée dans des espaces clos ou d'autres zones présentant un risque de chute. Veillez à ce que toutes les personnes soient protégées contre les chutes dans l'ouverture d'entrée et depuis le bord. Lorsque vous travaillez dans des espaces clos/des zones présentant un risque de chute, assurez-vous qu'un système à sécurité intégrée avec harnais de sécurité est utilisé, permettant le sauvetage des travailleurs dans une situation d'urgence ; par exemple, un bloc de récupération antichute (EN 360 en conjonction avec la norme EN 1496) et un plan de sauvetage approprié. La chute libre et la distance de chute doivent être limitées au minimum. Il ne doit pas être possible de heurter le sol ou des obstacles. Le système d'arrêt de chute pour lequel la pince à poutre est utilisée doit être équipé d'un dispositif qui limite les forces dynamiques appliquées lors d'un arrêt de chute à 6 kN (voir Fig. 1). Le BEAMTAC 2.0 ne doit pas être utilisé pour le levage ou l'arrimage de charges. Avant d'être utilisés par du personnel formé et qualifié, tous les matériaux utilisés dans le système d'arrêt des chutes doivent toujours faire l'objet d'une inspection visuelle approfondie et d'un contrôle fonctionnel par un groupe de personnes désignées. En cas de doute sur la sécurité d'utilisation, les produits doivent être immédiatement retirés de la circulation.

L'intégrité structurelle doit être garantie par une structure adaptée à l'usage prévu et évaluée au cas par cas dans le cadre d'une analyse de risque à compléter intégralement. Selon la situation, une protection individuelle contre les chutes doit être respectée même pendant la mise en place. La direction d'installation peut être choisie conformément à la Fig. 2. La zone de travail (direction effective d'une chute) se situe dans le rayon indiqué sur la figure 3, qui s'étend jusqu'à 45° par rapport à la verticale. Toute oscillation due à une montée ou une descente qui n'est pas verticale (45°) par rapport au point d'ancrage (direction de chute la plus défavorable) doit être évitée ou minimisée dans tous les cas.

L'utilisation du BEAMTAC 2.0 n'est autorisée qu'aux fins décrites dans le présent document. Les équipements soumis à une chute doivent être immédiatement retirés de l'utilisation. La durée de vie générale doit être évaluée au cas par cas par du personnel spécialisé dans le cadre des contrôles effectués. En fonction du type d'application, des contrôles réguliers doivent être effectués au moins une fois par an par une personne compétente ou un personnel spécialisé qualifié. Toujours nettoyer avec de l'eau

chaude (40°C) et une solution savonneuse douce, puis rincer abondamment à l'eau claire, sécher naturellement et conserver à l'abri de la chaleur directe. Ne confier l'entretien de l'appareil qu'à des centres de service agréés par SKYLOTEC.

2.) Application

Le BEAMTAC 2.0 est testé/certifié comme dispositif d'ancrage selon EN 795/B:2012 et ANSI ASSE Z359.18-2017 pour l'utilisation par une personne et selon CEN/TS 16415:2013 pour l'utilisation par deux personnes. En outre, le BEAMTAC 2.0 a été testé conformément à la norme BS 7985:2013 avec 15 kN et peut donc être utilisé pour les „TRAVAUX D'ACCÈS PAR CÂBLE“. La structure/poutre à laquelle le BEAMTAC 2.0 est fixé peut avoir une largeur de 90 à 360 mm et doit pouvoir supporter les charges suivantes conformément aux normes applicables :

EN 795:2012 = 9 kN/ 1 personne

CEN/TS 16415:2013 = 12 kN/ 2 personnes

ANSI/ASSE Z359.18-2017 = 22,2 kN/ 1 personne

2.1) Installation

1. Actionner la bascule de verrouillage (1) pour déplacer la mâchoire de serrage (2).
2. Placer le BEAMTAC 2.0 à 90° à angle droit par rapport à la poutre et appliquer les mâchoires de serrage (2) sur la bride de la poutre.
3. Pousser les mâchoires de serrage (2) uniformément vers l'anneau en D (3) afin de fixer le BEAMTAC 2.0 (mâchoires de serrage (2) aussi loin que possible sur la bride). La bascule de verrouillage (1) doit toujours être bloquée au moins dans le dernier cran (4).

 La position des mâchoires de serrage (2) doit être aussi équidistante que possible de l'anneau en D (3). La bascule de verrouillage (1) doit toujours être bloquée au moins dans le dernier cran (4).

4. Lorsque les bascules de verrouillage (1) ne sont pas engagées, tirer les mâchoires de serrage (2) vers l'arrière de manière à ce que les mâchoires de serrage (2) s'enclenchent dans le cran suivant (4).
5. Libérer ensuite la goupille de verrouillage à bille (5) à l'aide du bouton et, en maintenant le bouton enfoncé, l'insérer dans le trou indiqué par la flèche (voir section „Marquage“) en tant que mécanisme de verrouillage, en veillant à ce que la goupille soit complètement insérée/verrouillée.
6. Déplacer le BEAMTAC 2.0 dans toutes les directions pour vérifier qu'il n'est pas possible de glisser hors de la poutre.

 Veuillez toujours à ce que le BEAMTAC 2.0 ne soit pas fixé à une structure „ouverte“ (telle que l'extrémité d'une poutrelle en acier - Fig.4) d'où il pourrait glisser en cas d'application d'une charge.

3.) Marquage figure 5

- I. Fabricant, y compris l'adresse
- II. Prochaine inspection
- III. Mois et année de fabrication
- IV. Numéro de série
- V. Nombre maximal de personnes
- VI. Suivre les instructions
- VII. Matrice de données
- VIII. Désignation de l'article
- IX. Numéro d'article
- X. Normes pertinentes + année de publication
- XI. Marquage CE de l'autorité de contrôle

4.) Autorité de certification

NB 0408: TÜV AUSTRIA GMBH, Deutschstraße 10, 1230 Wien, Austria

5.) Organisme de surveillance de la fabrication

NB 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Zertifizierstelle, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany

6.) Informations individuelles

Pour chaque produit, une documentation est requise, qui doit comprendre les informations suivantes :

Informations individuelles

- Fabricant + coordonnées
 - Produit
 - Type/modèle
 - Numéro de série
 - Date de production
 - Date d'achat
 - Date de première utilisation
- Inspections régulières et entretien
- Date
 - Nom et signature de la personne compétente
 - Motif de l'inspection
 - Informations sur les travaux effectués
 - Date de la prochaine inspection

La déclaration de conformité complète est accessible via le lien suivant : www.skylotec.com/downloads



Uso correcto



Precauciones antes de utilizar



Peligro de muerte

1.) Información general

El BEAMTAC 2.0 actúa como dispositivo de anclaje por encima de las aberturas de entrada a espacios cerrados u otras zonas con riesgo de caída. Asegúrese de que todas las personas estén protegidas contra caídas en la abertura de entrada y desde el borde. Cuando se trabaje en espacios cerrados/áreas con riesgo de caída, asegúrese de que se utiliza un sistema a prueba de fallos con arnés de seguridad, que permita el rescate de los trabajadores en una situación de emergencia; por ejemplo, un bloque de recuperación anticaídas (EN 360 junto con EN 1496) y un plan de rescate adecuado. La caída libre y la distancia de caída deben limitarse al mínimo. No debe ser posible el impacto con el suelo u obstáculos. El sistema anticaídas para el que se utilice la pinza para vigas debe estar equipado con un dispositivo que limite las fuerzas dinámicas aplicadas durante una detención de caída a 6 kN (véase Fig. 1). El BEAMTAC 2.0 no debe utilizarse para elevar o sujetar cargas. Antes de ser utilizado por personal formado y cualificado, todos los materiales utilizados en el sistema anticaídas deben someterse siempre a una inspección visual en profundidad y a una comprobación de funcionamiento por parte de un grupo de personas designadas. Si existen dudas sobre la seguridad de uso, los productos deben retirarse inmediatamente.

La integridad estructural debe estar garantizada por una estructura adecuada a su finalidad y se evalúa caso por caso en el marco de un análisis de riesgos que debe completarse en su totalidad. Dependiendo de la situación, debe respetarse la protección individual contra caídas incluso durante el montaje. La dirección de instalación puede elegirse de acuerdo con la Fig. 2. La zona de trabajo (dirección efectiva de una caída) se encuentra dentro del radio indicado en la fig. 3, que se extiende hasta 45° con respecto a la vertical. Cualquier oscilación debida a un ascenso o descenso que no sea vertical (45°) con respecto al punto de anclaje (dirección de caída en el peor de los casos) debe evitarse o reducirse al mínimo en cualquier caso.

El uso del BEAMTAC 2.0 sólo está permitido para los fines explicados en este documento. No se deben realizar modificaciones en los productos. Los equipos que sufran una caída deben retirarse inmediatamente de servicio. En el marco de los controles efectuados, la vida útil general debe ser evaluada caso por caso por personal especializado. En función del tipo de aplicación, una persona competente o personal especializado cualificado debe realizar comprobaciones periódicas al menos una vez al año.

Limpiar siempre con agua tibia (40°C) y una solución jabonosa suave, después aclarar bien con agua clara, secar naturalmente y mantener alejado del calor directo. El mantenimiento debe ser realizado únicamente por centros de servicio autorizados por SKYLOTEC.

2.) Aplicación

El BEAMTAC 2.0 ha sido probado/certificado como dispositivo de anclaje según EN 795/B:2012 y ANSI ASSE Z359.18-2017 para el uso por una persona y según CEN/TS 16415:2013 para el uso por dos personas. Además, el BEAMTAC 2.0 ha sido probado según BS 7985:2013 con 15 kN y, por lo tanto, puede utilizarse para „TRABAJOS DE ACCESO CON CUERDA“.

La estructura/viga a la que se fija el BEAMTAC 2.0 puede tener una anchura de 90 - 360 mm y debe poder soportar las siguientes cargas de acuerdo con las normas aplicables:

EN 795:2012 = 9 kN/ 1 persona

CEN/TS 16415:2013 = 12 kN/ 2 personas

ANSI/ASSE Z359.18-2017 = 22,2 kN/ 1 persona

2.1) Instalación

1. Accione el balancín de bloqueo (1) para desplazar la mordaza de sujeción (2).
2. Colocar el BEAMTAC 2.0 en ángulo recto de 90° con respecto a la viga y aplicar las mordazas de sujeción (2) a la brida de la viga.
3. Empujar las mordazas de sujeción (2) uniformemente hacia el anillo en D (3) para fijar el BEAMTAC 2.0 (mordazas de sujeción (2) lo más lejos posible en la brida). El balancín de bloqueo (1) siempre debe estar bloqueado al menos en la última muesca (4).



Haga que la posición de las mordazas de sujeción (2) sea lo más equidistante posible con respecto al anillo en D (3). El balancín de bloqueo (1) debe estar siempre bloqueado al menos en la última muesca (4).

4. Cuando los balancines de bloqueo (1) no estén enclavados, tire de las mordazas de sujeción (2) hacia atrás para que las mordazas de sujeción (2) se enclaven en la siguiente muesca posible (4).
5. A continuación, suelte el pasador de bloqueo de bola (5) con el botón y, con el botón pulsado, introdúzcalo en el orificio indicado con la flecha (véase el apartado „Marcado“) como mecanismo de bloqueo, asegurándose de que el pasador quede completamente introducido/bloqueado.
6. Mueva el BEAMTAC 2.0 en todas las direcciones para comprobar que no es posible que se salga de la viga.



Asegúrese siempre de que el BEAMTAC 2.0 no esté fijado a una estructura «abierta» (como el extremo de una viga de acero Fig.4) de la que podría desprenderse en caso de que se aplicara una carga.

3.) Marcado Figura 5

- I. Fabricante, incluida la dirección
- II. Próxima inspección
- III. Mes y año de fabricación
- IV. Número de serie
- V. Número máximo de personas
- VI. Siga las instrucciones
- VII. Matriz de datos
- VIII. Denominación del artículo
- IX. Número de artículo
- X. Normas pertinentes + año de publicación
- XI. Marcado CE de la autoridad supervisora

4.) Autoridad de certificación

NB 0408: TÜV AUSTRIA GMBH, Deutschstraße 10, 1230 Wien, Austria

5.) Organismo de supervisión de la fabricación

NB 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Zertifizierstelle, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany

6.) Información individual

Para cada producto se requiere una documentación que incluirá la siguiente información:

Información individual

- Fabricante + datos de contacto
- Productos
- Tipo/modelo
- Número de serie
- Fecha de producción
- Fecha de compra
- Fecha de la primera utilización
- Inspecciones y mantenimiento periódicos
- Fecha
- Nombre y firma de la persona competente
- Motivo de la inspección
- Información sobre los trabajos realizados
- Fecha de la próxima inspección

Se puede acceder a la Declaración de Conformidad completa a través del siguiente enlace: www.skylotec.com/downloads



Utilização OK



Cuidado durante a utilização



Perigo de morte

1.) Informações gerais

O BEAMTAC 2.0 actua como um dispositivo de ancoragem acima de aberturas de entrada em espaços fechados ou outras áreas com risco de queda. Assegure-se de que todas as pessoas estão protegidas contra quedas na abertura de entrada e a partir da borda. Ao trabalhar em espaços/áreas fechadas com risco de queda, garantir que é utilizado um sistema à prova de falhas com arnês de segurança, que permite o salvamento de trabalhadores numa situação de emergência; por exemplo, um bloco de recuperação de paragem de queda (EN 360 em conjunto com EN 1496) e um plano de salvamento adequado. A queda livre e a distância de queda devem ser limitadas ao mínimo. Não deve ser possível chocar com o solo ou com obstruções. O sistema anti-queda para o qual o grampo de viga é utilizado deve estar equipado com um dispositivo que limita as forças dinâmicas aplicadas durante uma paragem de queda a 6 kN (ver Fig. 1). O BEAMTAC 2.0 não deve ser utilizado para levantar ou fixar cargas. Antes de serem utilizados por pessoal treinado e qualificado, todos os materiais utilizados no sistema anti-queda devem ser sempre submetidos a uma inspeção visual aprofundada e a uma verificação funcional por um grupo designado de pessoas. Em caso de dúvida sobre a segurança da utilização, os produtos devem ser imediatamente retirados de serviço.

A integridade estrutural deve ser garantida por uma estrutura adequada ao fim a que se destina e é avaliada caso a caso no âmbito de uma análise de risco a efetuar na íntegra. Em função da situação, deve ser respeitada uma proteção individual contra as quedas, mesmo durante a montagem. A direção de instalação pode ser escolhida de acordo com a Fig. 2. A área de trabalho (direção efectiva de uma queda) situa-se dentro do raio indicado na fig. 3, que se estende até 45° da vertical. Qualquer oscilação devido a uma subida ou descida que não seja vertical (45°) em relação ao ponto de ancoragem (pior direção de queda) deve ser evitada ou minimizada em todas as circunstâncias.

A utilização do BEAMTAC 2.0 só é permitida para os fins explicados neste documento. O equipamento sujeito a uma queda deve ser imediatamente retirado de serviço. A vida útil geral deve ser avaliada, no âmbito dos controlos efectuados, por pessoal especializado, caso a caso. Em função do tipo de aplicação, devem ser efectuados controlos regulares, pelo menos uma vez por ano, por uma pessoa competente ou por pessoal especializado qualificado. Limpar sempre com água morna (40°C) e uma solução

de sabão suave, depois enxaguar bem com água limpa, secar naturalmente e manter afastado do calor direto. A manutenção só deve ser efectuada por centros de assistência técnica autorizados pela SKYLOTEC.

2.) Aplicação

O BEAMTAC 2.0 é testado/certificado como um dispositivo de ancoragem de acordo com a EN 795/B:2012 e ANSI ASSE Z359.18-2017 para a utilização por uma pessoa e de acordo com a CEN/TS 16415:2013 para a utilização por duas pessoas. Além disso, o BEAMTAC 2.0 foi testado de acordo com a norma BS 7985:2013 com 15 kN e, portanto, pode ser usado para “TRABALHO DE ACESSO À CORDA”. A estrutura/viga à qual o BEAMTAC 2.0 é fixado pode ter uma largura de 90 - 360 mm e deve ser capaz de suportar as seguintes cargas, de acordo com as normas aplicáveis:

EN 795:2012 = 9 kN/ 1 pessoa

CEN/TS 16415:2013 = 12 kN/ 2 pessoas

ANSI/ASSE Z359.18-2017 = 22,2 kN/ 1 pessoa

2.1) Instalação

1. Acionar o balancim de bloqueio (1) para deslocar o mordente de aperto (2).
2. Coloque o BEAMTAC 2.0 num ângulo reto de 90° em relação à viga e aplique os mordentes de aperto (2) ao flange da viga.
3. Empurre os mordentes (2) uniformemente na direção do anel D (3) para fixar o BEAMTAC 2.0 (mordentes (2) o mais possível no flange). O balancim de bloqueio (1) tem de estar sempre bloqueado, pelo menos, no último entalhe (4).

 A posição das maxilas de aperto (2) deve ser o mais equidistante possível da argola em D (3). O balancim de bloqueio (1) deve estar sempre bloqueado, pelo menos, no último entalhe (4).

4. Se os balancins de bloqueio (1) não estiverem engatados, puxe os mordentes de aperto (2) para trás, de modo a que os mordentes de aperto (2) bloqueiem no entalhe seguinte possível (4).
5. Em seguida, solte a cavilha de bloqueio esférica (5) com o botão e, com o botão premido, insira-a no orifício indicado com a seta (ver secção “Marcação”) como mecanismo de bloqueio, certificando-se de que a cavilha está totalmente inserida/bloqueada.
6. Mova o BEAMTAC 2.0 em todas as direcções para verificar se não é possível escorregar da viga.

 Certifique-se sempre de que o BEAMTAC 2.0 não é fixado a uma estrutura “aberta” (como a extremidade de uma viga de aço Fig.4) da qual poderia escorregar em caso de aplicação de uma carga.

3.) Marcação Figura 5

- I. Fabricante, incluindo o endereço
- II. Próxima inspeção
- III. Mês e ano de fabrico
- IV. Número de série
- V. Número máximo de pessoas
- VI. Seguir as instruções
- VII. Matriz de dados
- VIII. Designação do artigo
- IX. Número do artigo
- X. Normas relevantes + ano de emissão
- XI. Marcação CE da autoridade de controlo

4.) Autoridade de certificação

NB 0408: TÜV AUSTRIA GMBH, Deutschstraße 10, 1230 Wien, Austria

5.) Organismo de controlo da produção

NB 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Zertifizierstelle, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany

6.) Informações individuais

Para cada produto, é necessária uma documentação que deve incluir as seguintes informações:

Informações individuais

- Fabricante + dados de contacto

- Produto

- Tipo/modelo

- N.º de série

- Data de produção

- Data de compra

- Data da primeira utilização

Inspeções e manutenção regulares

- Data

- Nome e assinatura da pessoa competente

- Motivo da inspeção

- Informações sobre o trabalho efectuado

- Data da próxima inspeção

A Declaração de Conformidade completa pode ser acedida através da seguinte ligação: www.skylotec.com/downloads



Gebruik ok



Voorzichtig bij gebruik



Levensgevaar

1.) Algemene informatie

De BEAMTAC 2.0 werkt als een verankeringsapparaat boven invliegopeningen in besloten ruimtes of andere gebieden met valgevaar. Zorg ervoor dat alle personen beschermd zijn tegen het vallen in de toegangsopening en van de rand. Zorg er bij het werken in besloten ruimten/zones met valgevaar voor dat er een veiligheidssysteem met veiligheidsharnas wordt gebruikt, dat het redden van werknemers in een noodsituatie mogelijk maakt; bijvoorbeeld een valstopblok (EN 360 in combinatie met EN 1496) en een geschikt reddingsplan. Vrije val en valafstand moeten tot een minimum worden beperkt. Een botsing met de grond of obstakels moet uitgesloten zijn. Het valbeveiligingssysteem waarvoor de balkklem wordt gebruikt, moet zijn uitgerust met een voorziening die de dynamische krachten die worden uitgeoefend tijdens een val beperkt tot 6 kN (zie Fig. 1). De BEAMTAC 2.0 mag niet worden gebruikt om lasten op te tillen of vast te zetten. Voordat het valbeveiligingssysteem wordt gebruikt door getraind en gekwalificeerd personeel, moeten alle materialen die worden gebruikt in het valbeveiligingssysteem altijd worden onderworpen aan een grondige visuele inspectie en functionele controle door een aangewezen groep mensen. Als er twijfel bestaat over veilig gebruik, moeten de producten onmiddellijk uit gebruik worden genomen.

De structurele integriteit moet worden gegarandeerd door een constructie die geschikt is voor het beoogde doel en per geval wordt beoordeeld als onderdeel van een risicoanalyse die volledig moet worden ingevuld. Afhankelijk van de situatie moet individuele valbeveiliging in acht worden genomen, zelfs tijdens het opstellen. De montagerichting kan worden gekozen in overeenstemming met Fig. 2. Het werkgebied (effectieve valrichting) ligt binnen de straal die is weergegeven in fig. 3 en die zich uitstrekt tot 45° van de verticaal. Elke zwaai als gevolg van een opstijging of afdaling die niet verticaal (45°) is ten opzichte van het ankerpunt (slechtst denkbare valrichting) moet in elk geval worden vermeden of geminimaliseerd.

Het gebruik van de BEAMTAC 2.0 is alleen toegestaan voor de in dit document beschreven doeleinden. Aan de producten mogen geen wijzigingen worden aangebracht. Apparatuur die wordt blootgesteld aan een val moet onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld. De algemene levensduur moet, als onderdeel van de uitgevoerde controles, per geval worden beoordeeld door gespecialiseerd personeel. Afhankelijk van het type toepassing

moeten regelmatige controles minstens eenmaal per jaar worden uitgevoerd door een bevoegd persoon of gekwalificeerd vakpersoneel. Altijd reinigen met warm water (40°C) en een milde zeepoplossing, daarna goed naspoelen met helder water, natuurlijk drogen en uit de buurt van directe warmte houden. Alleen laten onderhouden door SKYLOTEC erkende servicecentra.

2.) Toepassing

De BEAMTAC 2.0 is getest/gecertificeerd als verankeringsapparaat volgens EN 795/B:2012 en ANSI ASSE Z359.18-2017 voor gebruik door één persoon en volgens CEN/TS 16415:2013 voor gebruik door twee personen. Daarnaast is de BEAMTAC 2.0 getest volgens BS 7985:2013 met 15 kN en kan dus worden gebruikt voor "TOUWTOEGANGSWERK".

De constructie/ligger waaraan de BEAMTAC 2.0 wordt bevestigd kan een breedte hebben van 90 - 360 mm en moet bestand zijn tegen de volgende belastingen volgens de geldende normen:

EN 795:2012 = 9 kN/ 1 persoon

CEN/TS 16415:2013 = 12 kN/ 2 personen

ANSI/ASSE Z359.18-2017 = 22,2 kN/ 1 persoon

2.1) Installatie

1. Bedien de vergrendeltuimelaar (1) om de klembek (2) te verschuiven.
2. Zet de BEAMTAC 2.0 in een rechte hoek van 90° ten opzichte van de balk en breng de klembekken (2) aan op de balkflens.
3. Duw de klembekken (2) gelijkmatig in de richting van de D-ring (3) om de BEAMTAC 2.0 vast te zetten (klembekken (2) zo ver mogelijk op de flens). De vergrendeltuimelaar (1) moet altijd minimaal in de laatste inkeping (4) vergrendeld zijn.



Plaats de klembekken (2) zo ver mogelijk uit de buurt van de D-ring (3). De vergrendeltuimelaar (1) moet altijd in minimaal de laatste inkeping (4) vergrendeld zijn.

4. Als de vergrendeltuimelaars (1) niet zijn ingeschakeld, trek dan de klembekken (2) naar achteren zodat de klembekken (2) in de eerstvolgende mogelijke inkeping (4) vergrendelen.
5. Ontgrendel vervolgens de kogelvergrendelingspen (5) met de knop en steek deze met ingedrukte knop in het gat dat is aangegeven met de pijl (zie hoofdstuk „Markering“) als vergrendelingsmechanisme, waarbij u ervoor zorgt dat de pen volledig is ingebracht/vergrendeld.
6. Beweeg de BEAMTAC 2.0 in alle richtingen om te controleren of het niet mogelijk is om van de balk af te glijden.



Zorg er altijd voor dat de BEAMTAC 2.0 niet wordt bevestigd aan een 'open' constructie (zoals het uiteinde van een stalen ligger Fig.4) waarvan hij bij belasting kan wegglijden.

3.) Markering Figuur 5

- I. Fabrikant, inclusief adres
- II. Volgende inspectie
- III. Maand en jaar van fabricage
- IV. Serienummer
- V. Max. aantal personen
- VI. Volg de instructies
- VII. Gegevensmatrix
- VIII. Artikel benaming
- IX. Artikelnummer
- X. Relevante normen + jaar van uitgave
- XI. CE-markering van de toezichthoudende autoriteit

4.) Certificeringsautoriteit

NB 0408: TÜV AUSTRIA GMBH, Deutschstraße 10, 1230 Wien, Austria

5.) Toezichthoudend orgaan voor de productie

NB 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Zertifizierstelle, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany

6.) Individuele informatie

Voor elk product is documentatie vereist met de volgende informatie:

Individuele informatie

- Fabrikant + contactgegevens
 - Product
 - Type/model
 - Serienummer
 - Productiedatum
 - Aankoopdatum
 - Datum van eerste gebruik
- Regelmatige inspecties en onderhoud
- Datum
 - Naam en handtekening van de bevoegde persoon
 - Reden voor inspectie
 - Informatie over uitgevoerde werkzaamheden
 - Datum van de volgende inspectie

De volledige conformiteitsverklaring is toegankelijk via de volgende link: www.skylotec.com/downloads



Brug ok



Vær forsigtig ved brugen



Livsfare

1.) Generel information

BEAMTAC 2.0 fungerer som forankringsanordning over indgangsåbninger til lukkede rum eller andre områder med faldrisiko. Sørg for, at alle personer er beskyttet mod at falde ind i indgangsåbningen og fra kanten. Ved arbejde i lukkede rum/områder med faldrisiko skal det sikres, at der anvendes et fejlsikkert system med sikkerhedssele, som gør det muligt at redde medarbejderne i en nødsituation, f.eks. en faldsikringsblok (EN 360 sammenholdt med EN 1496) og en passende redningsplan. Det frie fald og faldafstanden skal begrænses til et minimum. Det må ikke være muligt at ramme jorden eller forhindringer. Det faldsikringssystem, som bjælkeklemmen bruges til, skal være udstyret med en anordning, der begrænser de dynamiske kræfter, der påføres under en faldsikring, til 6 kN (se fig. 1). BEAMTAC 2.0 må ikke bruges til at løfte eller sikre belastninger. Alle materialer, der anvendes i faldsikringssystemet, skal altid underkastes en grundig visuel inspektion og funktionskontrol af en udpeget gruppe personer, før de anvendes af uddannet og kvalificeret personale. Hvis der er tvivl om sikker brug, skal produkterne straks tages ud af brug.

Strukturel integritet skal garanteres af en struktur, der er egnet til det tilsigtede formål og evalueres fra sag til sag som en del af en risikoanalyse, der skal udfyldes i sin helhed. Afhængigt af situationen skal individuel faldsikring overholdes, selv under opstillingen. Installationsretningen kan vælges i overensstemmelse med fig. 2. Arbejdsområdet (effektiv faldretning) ligger inden for den radius, der er vist i fig. 3, og som strækker sig til 45° fra lodret. Ethvert udsving på grund af opstigning eller nedstigning, som ikke er lodret (45°) i forhold til ankerpunktet (værst tænkelige faldretning), skal under alle omstændigheder undgås eller minimeres.

Brug af BEAMTAC 2.0 er kun tilladt til de formål, der er beskrevet i dette dokument. Der må ikke foretages ændringer på produkterne, og udstyr, der udsættes for et fald, skal straks tages ud af brug. Den generelle levetid skal, som en del af de udførte kontroller, evalueres af specialiseret personale i hvert enkelt tilfælde. Baseret på anvendelsestypen skal der udføres regelmæssige kontroller mindst en gang om året af en kompetent person eller kvalificeret fagpersonale. Rengør altid med varmt vand (40 °C) og en mild sæbeopløsning, skyl derefter godt med rent vand, tør naturligt og hold det væk fra direkte varme. Må kun serviceres af SKYLOTEC-autoriserede servicecentre.

2.) Anvendelse

BEAMTAC 2.0 er testet/certificeret som en ankeranordning i henhold til EN 795/B:2012 og ANSI ASSE Z359.18-2017 til brug af én person og i henhold til CEN/TS 16415:2013 til brug af to personer. Derudover er BEAMTAC 2.0 testet i henhold til BS 7985:2013 med 15 kN og kan dermed bruges til „ARBEJDE MED REBADGANG“. Strukturen/bjælken, som BEAMTAC 2.0 er fastgjort til, kan have en bredde på 90 - 360 mm og skal kunne modstå følgende belastninger i overensstemmelse med de gældende standarder:

EN 795:2012 = 9 kN/ 1 person

CEN/TS 16415:2013 = 12 kN/ 2 personer

ANSI/ASSE Z359.18-2017 = 22,2 kN/ 1 person

2.1) Installation

1. Betjen låsevipperen (1) for at flytte klemmekæben (2).
2. Indstil BEAMTAC 2.0 i en vinkel på 90° i forhold til bjælken, og anbring klemmekæberne (2) på bjælkens flange.
3. Skub spændebakkerne (2) jævnt mod D-ringen (3) for at fastgøre BEAMTAC 2.0 (spændebakkerne (2) så langt på flangen som muligt). Låsevipperen (1) skal altid være låst i mindst det sidste hak (4).



Sørg for, at klemmekæberne (2) er placeret så langt fra D-ringen (3) som muligt. Låsevipperne (1) skal altid være låst i mindst det sidste hak (4).

4. Når låsevipperne (1) ikke er i indgreb, skal du trække spændebakkerne (2) tilbage, så spændebakkerne (2) låses i det næste mulige hak (4).
5. Udløs derefter kuglelåsestiften (5) med knappen, og sæt den ind i hullet med pilen (se afsnittet „Mærkning“) som låsemekanisme med knappen trykket ind, og sørg for, at stiften er sat helt ind/låst fast.
6. Bevæg BEAMTAC 2.0 i alle retninger for at kontrollere, at det ikke er muligt at glide af bjælken.



Sørg altid for, at BEAMTAC 2.0 ikke fastgøres til en „åben“ struktur (f.eks. enden af en stålbjælke, fig. 4), hvorfra den kan glide af i tilfælde af belastning.

3.) Mærkning Figur 5

- I. Producent, herunder adresse
- II. Næste inspektion
- III. Måned og år for fremstilling
- IV. Serienummer
- V. Maks. antal personer
- VI. Følg instruktionerne
- VII. Datamatrix
- VIII. Artikelbetegnelse
- IX. Artikel nummer
- X. Relevante standarder + udgivelsesår

XI. CE-mærkning af tilsynsmyndigheden

4.) Certificeringsmyndighed

NB 0408: TÜV AUSTRIA GMBH, Deutschstraße 10, 1230 Wien, Austria

5.) Tilsynsorgan for produktion

NB 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Zertifizierstelle, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany

6.) Individuelle oplysninger

For hvert produkt kræves en dokumentation, der skal indeholde følgende oplysninger:

Individuelle oplysninger

- Producent + kontaktoplysninger
- Produkt
- Type/model
- Serienummer
- Produktionsdato
- Købsdato
- Dato for første brug

Regelmæssige inspektioner og vedligeholdelse

- Dato
- Den kompetente persons navn og underskrift
- Årsag til inspektion
- Oplysninger om udført arbejde
- Dato for næste inspektion

Den fulde overensstemmelseserklæring kan tilgås via følgende link: www.skylotec.com/downloads



Bruk ok



Vær forsiktig ved bruk



Livsfare

1.) Generell informasjon

BEAMTAC 2.0 fungerer som en forankringsanordning over inngangsåpninger til lukkede rom eller andre områder med fallfare. Sørg for at alle personer er beskyttet mot å falle inn i inngangsåpningen og fra kanten. Ved arbeid i lukkede rom/områder med fallfare må du sørge for at det brukes et feilsikkert system med sikkerhetssele som gjør det mulig å redde arbeiderne i en nødsituasjon, f.eks. en fallstoppblokk (EN 360 i forbindelse med EN 1496) og en egnet redningsplan. Det frie fallet og fallavstanden skal begrenses til et minimum. Det må ikke være mulig å treffe bakken eller hindringer. Fallsikringssystemet som bjelkeklemmen brukes til, må være utstyrt med en anordning som begrenser de dynamiske kreftene som påføres under en fallsikring til 6 kN (se fig. 1). BEAMTAC 2.0 må ikke brukes til å løfte eller sikre last. Før bruk av kvalifisert og opplært personell må alle materialer som brukes i fallsikringssystemet alltid underkastes en grundig visuell inspeksjon og funksjonskontroll av en utpekt gruppe personer. Hvis det er tvil om sikker bruk, må produktene tas ut av bruk umiddelbart.

Den strukturelle integriteten må garanteres av en konstruksjon som er egnet for det tiltenkte formålet, og som evalueres i hvert enkelt tilfelle som en del av en risikoanalyse som skal fullføres i sin helhet. Avhengig av situasjonen må individuell fallsikring overholdes, også under oppstilling. Monteringsretningen kan velges i henhold til fig. 2. Arbeidsområdet (effektiv fallretning) ligger innenfor radiusen vist i fig. 3, som strekker seg til 45° fra vertikalplanet. Enhver svingning på grunn av en oppstigning eller nedstigning som ikke er vertikal (45°) i forhold til forankringspunktet (verste fallretning), må under alle omstendigheter unngås eller minimeres.

Bruk av BEAMTAC 2.0 er kun tillatt til de formål som er beskrevet i dette dokumentet. Det må ikke gjøres endringer på produktene, og utstyr som utsettes for fall må tas ut av bruk umiddelbart. Den generelle levetiden må, som en del av kontrollene som utføres, evalueres av spesialisert personell i hvert enkelt tilfelle. Avhengig av bruksområde skal det utføres regelmessige kontroller minst én gang i året av en kompetent person eller kvalifisert fagpersonale. Rengjør alltid med varmt vann (40 °C) og en mild såpелøsning, skyll deretter godt med rent vann, tørk på en naturlig måte og hold det borte fra direkte varme. Service må kun utføres av SKYLOTEC- autoriserte servicesentre.

2.) Søknad

BEAMTAC 2.0 er testet/sertifisert som forankringsenhet i henhold til EN 795/B:2012 og ANSI ASSE Z359.18-2017 for bruk av én person og i henhold til CEN/TS 16415:2013 for bruk av to personer. I tillegg er BEAMTAC 2.0 testet i henhold til BS 7985:2013 med 15 kN og kan dermed brukes til „ARBEID MED TILKOMSTTEKNIKK“. Konstruksjonen/bjelken som BEAMTAC 2.0 er festet til, kan ha en bredde på 90 - 360 mm og må tåle følgende belastninger i henhold til gjeldende standarder:

EN 795:2012 = 9 kN/ 1 person

CEN/TS 16415:2013 = 12 kN/ 2 personer

ANSI/ASSE Z359.18-2017 = 22,2 kN/ 1 person

2.1) Installasjon

1. Betjen låsevippebryteren (1) for å forskyve klemmekjeven (2).
2. Still BEAMTAC 2.0 i 90° vinkel mot bjelken, og sett klemmekjevene (2) mot bjelkeflensen.
3. Skyv klemmekjevene (2) jevnt mot D-ringen (3) for å sikre BEAMTAC 2.0 (klemmekjevene (2) så langt inn på flensen som mulig). Låsevippa (1) må alltid være låst i minst det siste hakket (4).



Have the position of the clamping jaws (2) as equidistant as possible to the D-ring (3). The locking rocker (1) must always be locked into at least the last notch (4).

4. Når låsevippene (1) ikke er i inngrep, trekker du klemmekjevene (2) tilbake slik at klemmekjevene (2) låses inn i neste mulige hakk (4).
5. Løsne deretter kulelåsestiften (5) med knappen, og sett den inn i hullet som er merket med pilen (se avsnittet „Merking“) som en låsemekanisme med knappen trykket inn, og sørg for at stiften er helt satt inn/låst fast.
6. Beveg BEAMTAC 2.0 i alle retninger for å kontrollere at det ikke er mulig å skli av bjelken.



Sørg alltid for at BEAMTAC 2.0 ikke festes til en „åpen“ struktur (f.eks. enden av en stålbjelke, fig. 4) der den kan skli av hvis den utsettes for belastning.

3.) Merking Figur 5

- I. Produsent, inkludert adresse
- II. Neste inspeksjon
- III. Måned og år for produksjon
- IV. Serienummer
- V. Maks. antall personer
- VI. Følg instruksjonene
- VII. Datamatrikse
- VIII. Artikkelbetegnelse
- IX. Artikkelnummer
- X. Relevante standarder + utgivelsesår
- XI. CE-merking av tilsynsmyndigheten

4.) Sertifiseringsmyndighet

NB 0408: TÜV AUSTRIA GMBH, Deutschstraße 10, 1230 Wien, Austria

5.) Tilsynsorgan for produksjon

NB 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Zertifizierstelle, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany

6.) Individuell informasjon

For hvert produkt kreves det en dokumentasjon som skal inneholde følgende informasjon:

Individuell informasjon

- Produsent + kontaktinformasjon
- Produkt
- Type/modell
- Serienummer
- Produksjonsdato
- Kjøpsdato
- Dato for første gangs bruk

Regelmessige inspeksjoner og vedlikehold

- Dato
- Navn og signatur på kompetent person
- Årsak til inspeksjon
- Informasjon om utført arbeid
- Dato for neste inspeksjon

Den fullstendige samsvarserklæringen er tilgjengelig via følgende lenke: www.skylotec.com/downloads



Käyttö OK



Varovaisuus käytössä



Hengenvaara

1.) Yleiset tiedot

BEAMTAC 2.0 toimii kiinnityslaitteena suljettuihin tiloihin johtavien sisäänkäyntien yläpuolella tai muissa putoamisvaarallisissa tiloissa. Varmista, että kaikki henkilöt on suojattu putoamiselta sisäänmenoaukkoon ja reunalta. Kun työskennellään suljetuissa tiloissa/alueilla, joissa on putoamisvaara, on varmistettava, että käytetään turvavaljailla varustettua vikasietoista järjestelmää, joka mahdollistaa työntekijöiden pelastamisen hätätilanteessa; esim. putoamispysäytyspysäytyslohko (EN 360 yhdessä EN 1496:n kanssa) ja asianmukainen pelastussuunnitelma. Vapaa putoaminen ja putoamisetäisyys on rajoitettava minimiin. Törmäys maahan tai esteisiin ei saa olla mahdollista. Putoamisen pysäytysjärjestelmä, jossa käytetään palkkipuristinta, on varustettava laitteella, joka rajoittaa putoamisen aikana kohdistuvat dynaamiset voimat 6 kN:iin (ks. kuva 1).

BEAMTAC 2.0 -puristinta ei saa käyttää kuormien nostamiseen tai kiinnittämiseen. Ennen kuin koulutettu ja pätevä henkilökunta käyttää sitä, kaikkien putoamisenestojärjestelmässä käytettävien materiaalien on aina oltava perusteellisen silmämääräisen silmämääräisen tarkastuksen ja toimintatarkastuksen kohteena nimetyn henkilöryhmän toimesta. Jos turvallisesta käytöstä on epäilyksiä, tuotteet on poistettava käytöstä välittömästi.

Rakenteellinen eheys on taattava rakenteella, joka soveltuu käyttötarkoitukseensa, ja se arvioidaan tapauskohtaisesti osana riskianalyysiä, joka on tehtävä kokonaisuudessaan. Tilanteesta riippuen on noudatettava yksilöllistä putoamissuojausta myös pystytyksen aikana. Asennussuunta voidaan valita kuvan 2 mukaisesti. Työskentelyalue (putoamissuunta) on kuvassa 3 esitetyn säteen sisällä, joka ulottuu 45°:iin pystysuorasta. Noususta tai laskeutumisesta johtuvaa heilahdusta, joka ei ole pystysuorassa (45°) kiinnityspisteeseen nähden (pahimmassa tapauksessa putoamissuunta), on joka tapauksessa vältettävä tai minimoitava.

BEAMTAC 2.0:n käyttö on sallittu vain tässä asiakirjassa selostettuihin tarkoituksiin. Tuotteisiin ei saa tehdä muutoksia. Laitteet, jotka ovat joutuneet putoamisen kohteeksi, on poistettava käytöstä välittömästi. Asiantuntijahenkilöstön on arvioitava yleinen käyttöikä osana suoritettuja tarkastuksia tapauskohtaisesti. Pätevän henkilön tai pätevän asiantuntijahenkilöstön on tehtävä säännölliset tarkastukset vähintään kerran vuodessa.. Puhdista aina lämpimällä vedellä (40 °C) ja miedolla saippualliuoksella, huuhtelee hyvin kirkkaalla vedellä, kuivaa luonnollisesti ja pidä

poissa suoralta lämmöltä. Vain SKYLOTECin valtuuttamien huoltokeskusten huollettavaksi.

2.) Hakemus

BEAMTAC 2.0 on testattu/sertifioitu kiinnityslaitteeksi EN 795/B:2012 ja ANSI ASSE Z359.18-2017 mukaisesti yhden henkilön käyttöön ja CEN/TS 16415:2013 mukaisesti kahden henkilön käyttöön. Lisäksi BEAMTAC 2.0 on testattu BS 7985:2013 -standardin mukaisesti 15 kN:n kuormalla, joten sitä voidaan käyttää "KÖYSIPÄÄSTÖTYÖT" -työssä. Rakenne/palkki, johon BEAMTAC 2.0 kiinnitetään, voi olla 90-360 mm leveä, ja sen on kestävä seuraavat kuormitukset sovellettavien standardien mukaisesti:

EN 795:2012 = 9 kN/ 1 henkilö

CEN/TS 16415:2013 = 12 kN/ 2 henkilöä

ANSI/ASSE Z359.18-2017 = 22,2 kN/ 1 henkilö

2.1) Asennus

1. Siirrä kiinnityslaukaa (2) lukituskiekkoa (1) käyttämällä.
2. Aseta BEAMTAC 2.0 90°:n kulmaan palkkiin nähden ja kiinnitä puristuslaukat (2) palkin laippaan.
3. Työnnä kiristyslaukat (2) tasaisesti D-rengasta (3) kohti, jotta BEAMTAC 2.0 voidaan kiinnittää (kiristyslaukat (2) mahdollisimman pitkälle laippaan). Lukitussokka (1) on aina lukittava vähintään viimeiseen loviin (4).



Kiinnityslaukojen (2) on oltava mahdollisimman samassa etäisyydellä D-renkaasta (3). Lukitussokka (1) on aina lukittava vähintään viimeiseen loviin (4).

4. Kun lukituskiekkeet (1) eivät ole kytkeytyneet, vedä kiinnityslaukoja (2) taaksepäin niin, että kiinnityslaukat (2) lukkiutuvat seuraavaan mahdolliseen loviin (4).
5. Vapauta sitten pallolukitustappi (5) painikkeella ja työnnä se painiketta painettuna nuolella merkittyyn reikään (ks. kohta "Merkintä") lukitusmekanismiin varmistaen, että tappi on täysin työnnetty/kiinni.
6. Liikuta BEAMTAC 2.0:ta kaikkiin suuntiin tarkistaaksesi, ettei se pääse liukumaan pois palkista.



Varmista aina, että BEAMTAC 2.0 -laitetta ei kiinnitetä "avoimeen" rakenteeseen (kuten teräspalkin päähän, kuva 4), josta se voisi liukahtaa irti, jos siihen kohdistuu kuormitus.

3.) Merkintä Kuva 5

- I. Valmistaja, osoite mukaan luettuna
- II. Seuraava tarkastus
- III. Valmistuskuukausi ja -vuosi
- IV. Sarjanumero
- V. Henkilöiden enimmäismäärä
- VI. Seuraa ohjeita
- VII. Tietomatriisi
- VIII. Artikkelin nimitys
- IX. Artikkelin numero
- X. Asiaankuuluvat standardit + julkaisuvuosi
- XI. Valvontaviranomaisen CE-merkintä

4.) Sertifiointiviranomainen

NB 0408: TÜV AUSTRIA GMBH, Deutschstraße 10, 1230 Wien, Austria

5.) Tuotannon valvontaelin

NB 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Zertifizierstelle, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany

6.) Henkilökohtaiset tiedot

Jokaisesta tuotteesta on laadittava asiakirjat, joissa on oltava seuraavat tiedot:

Yksittäiset tiedot

- Valmistaja + yhteystiedot
 - Tuote
 - Tyyppi/malli
 - Sarjanumero
 - Tuotantopäivämäärä
 - Ostopäivämäärä
 - Ensimmäisen käyttökerran päivämäärä.
- Säännölliset tarkastukset ja kunnossapito
- Päiväys
 - Toimivaltaisen henkilön nimi ja allekirjoitus
 - Tarkastuksen syy
 - Tiedot tehdyistä töistä
 - Seuraavan tarkastuksen ajankohta

Täydellinen vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla seuraavan linkin kautta: www.skylotec.com/downloads.



Användning ok



Iaktta försiktighet vid användning



Livsfara

1.) Allmän information

BEAMTAC 2.0 fungerar som förankringsanordning ovanför ingångsöppningar till slutna utrymmen eller andra områden med fallrisk. Se till att alla personer är skyddade mot att falla in i ingångsöppningen och från kanten. Vid arbete i slutna utrymmen/områden med fallrisk, se till att ett felsäkert system med säkerhetssele används, som möjliggör räddning av arbetstagare i en nödsituation; t.ex. ett fallskyddsblock (EN 360 i kombination med EN 1496) och en lämplig räddningsplan. Det fria fallet och fallavståndet ska begränsas till ett minimum. Det får inte vara möjligt att stöta emot marken eller hinder. Det fallskyddssystem som balkklämman används för måste vara utrustat med en anordning som begränsar de dynamiska krafterna under ett fallskydd till 6 kN (se fig. 1). BEAMTAC 2.0 får inte användas för att lyfta eller säkra laster. Före användning av utbildad och kvalificerad personal måste allt material som används i fallskyddssystemet alltid genomgå en ingående visuell inspektion och funktionskontroll av en utsedd grupp personer. Om det råder tvivel om säker användning måste produkterna omedelbart tas ur bruk.

Den strukturella integriteten måste garanteras av en struktur som är lämplig för sitt avsedda ändamål och utvärderas från fall till fall som en del av en riskanalys som ska slutföras i sin helhet. Beroende på situationen måste individuellt fallskydd iakttas även under uppställningen. Monteringsriktningen kan väljas i enlighet med fig. 2. Arbetsområdet (effektiv fallriktning) ligger inom den radie som visas i fig. 3 och som sträcker sig till 45° från vertikalen. Varje svängning på grund av en upp- eller nedstigning som inte är vertikal (45°) mot förankringspunkten (värsta fallets fallriktning) måste undvikas eller minimeras under alla omständigheter.

BEAMTAC 2.0 får endast användas för de ändamål som beskrivs i detta dokument. Inga ändringar får göras på produkterna. Utrustning som utsatts för fall måste omedelbart tas ur bruk. Den allmänna livslängden måste, som en del av de kontroller som utförs, utvärderas av specialiserad personal från fall till fall. Beroende på användningsområde ska regelbundna kontroller utföras minst en gång per år av en behörig person eller kvalificerad fackpersonal. Rengör alltid med varmt vatten (40°C) och en mild tvålösning, skölj sedan väl med rent vatten, torka på ett naturligt sätt och håll borta från direkt värme. Får endast servas av SKYLOTEC-auktoriserade servicecenter.

2.) Tillämpning

BEAMTAC 2.0 är testad/certifierad som förankringsanordning enligt EN 795/B:2012 och ANSI/ASSE Z359.18-2017 för användning av en person och enligt CEN/TS 16415:2013 för användning av två personer. Dessutom har BEAMTAC 2.0 testats enligt BS 7985:2013 med 15 kN och kan därmed användas för "ARBETE MED REPTILLTRÄDE". Konstruktionen/balken som BEAMTAC 2.0 fästs på kan ha en bredd på 90 - 360 mm och måste klara följande belastningar i enlighet med gällande standarder:

EN 795:2012 = 9 kN/ 1 person

CEN/TS 16415:2013 = 12 kN/ 2 personer

ANSI/ASSE Z359.18-2017 = 22,2 kN/ 1 person

2.1) Installation

1. Manövrera låsvippan (1) för att flytta spännbacken (2).
2. Ställ BEAMTAC 2.0 i 90° vinkel mot balken och sätt fast klämbäckarna (2) på balkflänsen.
3. Skjut spännbackarna (2) jämnt mot D-ringen (3) för att säkra BEAMTAC 2.0 (spännbackarna (2) så långt på flänsen som möjligt). Låsvippan (1) måste alltid vara låst i minst det sista skåran (4).



Placera spännbackarna (2) så långt som möjligt från D-ringen (3). Låsvippan (1) måste alltid vara låst i minst det sista skåran (4).

4. När låsvipporna (1) inte är i ingrepp, dra tillbaka spännbackarna (2) så att spännbackarna (2) låses fast i nästa möjliga skåra (4).
5. Frigör sedan kullåssprinten (5) med knappen och för in den i det hål som är markerat med pilen (se avsnitt "Märkning") som låsmekanism med knappen intryckt, och se till att stiftet är helt infört/låst.
6. Flytta BEAMTAC 2.0 i alla riktningar för att kontrollera att den inte kan glida av balken.



Se alltid till att BEAMTAC 2.0 inte fästs på en "öppen" konstruktion (t.ex. änden på en stålbalk Fig.4) från vilken den kan glida av om den utsätts för belastning.

3.) Märkning Figur 5

- I. Tillverkare, inklusive adress
- II. Nästa inspektion
- III. Tillverkningsmånad och -år
- IV. Serienummer
- V. Max. antal personer
- VI. Följ anvisningarna
- VII. Data matris
- VIII. Artikelbeteckning
- IX. Artikelnummer
- X. Relevanta standarder + utgivningsår
- XI. CE-märkning av tillsynsmyndigheten

4.) Certifieringsmyndighet

NB 0408: TÜV AUSTRIA GMBH, Deutschstraße 10, 1230 Wien, Austria

5.) Övervakningsorgan för tillverkning

NB 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Zertifizierstelle, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany

6.) Individuell information

6.) Individuell information För varje produkt krävs en dokumentation som ska innehålla följande information:

Individuell information

- Tillverkare + kontaktuppgifter
- Produkt
- Typ/modell
- Serienummer
- Tillverkningsdatum
- Inköpsdatum
- Datum för första användning

Regelbundna kontroller och underhåll

- Datum
- Den behöriga personens namn och underskrift
- Anledning till kontrollen
- Information om utfört arbete
- Datum för nästa kontroll

Den fullständiga försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig via följande länk: www.skylotec.com/downloads



Επιτρεπόμενη χρήση



Προσοχή κατά τη χρήση



Θανάσιμος κίνδυνος

1.) Γενικές πληροφορίες

Το BEAMTAC 2.0 λειτουργεί ως διάταξη αγκύρωσης πάνω από ανοίγματα εισόδου σε κλειστούς χώρους ή άλλους χώρους με κίνδυνο πτώσης. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα άτομα προστατεύονται από την πτώση στο άνοιγμα εισόδου και από την άκρη. Όταν εργάζεστε σε κλειστούς χώρους/περιοχές με κίνδυνο πτώσης, βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείται ένα σύστημα ασφαλείας με ζώνη ασφαλείας, το οποίο επιτρέπει τη διάσωση των εργαζομένων σε κατάσταση έκτακτης ανάγκης- π.χ. ένα μπλοκ ανάσχυσης με αναχαίτιση πτώσης (EN 360 σε συνδυασμό με το EN 1496) και ένα κατάλληλο σχέδιο διάσωσης. Η ελεύθερη πτώση και η απόσταση πτώσης πρέπει να περιορίζονται στο ελάχιστο. Δεν πρέπει να είναι δυνατή η πρόσκρουση στο έδαφος ή σε εμπόδια. Το σύστημα αναχαίτισης πτώσης για το οποίο χρησιμοποιείται ο σφιγκτήρας δοκού πρέπει να είναι εξοπλισμένο με διάταξη που περιορίζει τις δυναμικές δυνάμεις που ασκούνται κατά τη διάρκεια μιας αναχαίτισης πτώσης στα 6 kN (βλέπε Σχήμα 1).

Ο σφιγκτήρας BEAMTAC 2.0 δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για την ανύψωση ή την ασφάλιση φορτίων. Πριν από τη χρήση από εκπαιδευμένο και εξειδικευμένο προσωπικό, όλα τα υλικά που χρησιμοποιούνται στο σύστημα αναχαίτισης πτώσης πρέπει πάντοτε να υποβάλλονται σε ενδελεχή οπτικό έλεγχο και έλεγχο λειτουργίας από μια καθορισμένη ομάδα ατόμων. Εάν υπάρχουν αμφιβολίες σχετικά με την ασφαλή χρήση, τα προϊόντα πρέπει να αποσύρονται αμέσως από τη χρήση.

Η δομική ακεραιότητα πρέπει να διασφαλίζεται από μια δομή που είναι κατάλληλη για τον προορισμό της και αξιολογείται κατά περίπτωση στο πλαίσιο μιας ανάλυσης κινδύνου που πρέπει να ολοκληρωθεί πλήρως. Ανάλογα με την περίπτωση, πρέπει να τηρείται ατομική προστασία κατά την πτώση ακόμη και κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης. Η κατεύθυνση εγκατάστασης μπορεί να επιλεγεί σύμφωνα με το Σχ. 2. Η περιοχή εργασίας (πραγματική κατεύθυνση πτώσης) βρίσκεται εντός της ακτίνας που παρουσιάζεται στην εικ. 3, η οποία εκτείνεται σε 45° από την κατακόρυφο. Οποιαδήποτε ταλάντωση λόγω ανόδου ή καθόδου που δεν είναι κάθετη (45°) προς το σημείο αγκύρωσης (χειρότερη κατεύθυνση πτώσης) πρέπει να αποφεύγεται ή να ελαχιστοποιείται οπωσδήποτε.

Η χρήση του BEAMTAC 2.0 επιτρέπεται μόνο για τους σκοπούς που εξηγούνται στο παρόν έγγραφο. Ο εξοπλισμός που έχει υποστεί πτώση πρέπει να αποσυρθεί αμέσως από τη χρήση. Η γενική διάρκεια ζωής πρέπει, στο πλαίσιο των διενεργούμενων ελέγχων, να αξιολογείται από εξειδικευμένο προσωπικό κατά περίπτωση. Με βάση τον τύπο της εφαρμογής, πρέπει να

διενεργούνται τακτικοί έλεγχοι τουλάχιστον μία φορά το χρόνο από αρμόδιο άτομο ή εξειδικευμένο προσωπικό. Καθαρίζετε πάντοτε με ζεστό νερό (40°C) και ήπιο σαπουνάδα, στη συνέχεια ξεπλένετε καλά με καθαρό νερό, στεγνώνετε φυσικά και κρατάτε μακριά από άμεση θερμότητα. Να συντηρείται μόνο από εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις της SKYLOTEC.

2.) Εφαρμογή

Το BEAMTAC 2.0 έχει δοκιμαστεί/πιστοποιηθεί ως συσκευή αγκύρωσης σύμφωνα με το πρότυπο EN 795/B:2012 και το πρότυπο ANSI ASSE Z359.18-2017 για χρήση από ένα άτομο και σύμφωνα με το πρότυπο CEN/TS 16415:2013 για χρήση από δύο άτομα. Επιπλέον, το BEAMTAC 2.0 έχει δοκιμαστεί σύμφωνα με το πρότυπο BS 7985:2013 με 15 kN και συνεπώς μπορεί να χρησιμοποιηθεί για „ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΠΡΟΣΒΑΣΗΣ ΜΕ ΣΧΕΔΙΟ“.

Η κατασκευή/δοκός στην οποία προσαρτάται το BEAMTAC 2.0 μπορεί να έχει πλάτος 90 - 360 mm και πρέπει να μπορεί να αντέξει τα ακόλουθα φορτία σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα:

EN 795:2012 = 9 kN/ 1 άτομο

CEN/TS 16415:2013 = 12 kN/ 2 άτομα

ANSI/ASSE Z359.18-2017 = 22,2 kN/ 1 άτομο

2.1) Εγκατάσταση

1. Χειριστείτε το κουνιστήρι ασφάλισης (1) για να μετατοπίσετε τη σιαγόνα σύσφιξης (2).
2. Τοποθετήστε το BEAMTAC 2.0 σε ορθή γωνία 90° προς τη δοκό και εφαρμόστε τις σιαγόνες σύσφιξης (2) στη φλάντζα της δοκού.
3. Σπρώξτε τις σιαγόνες σύσφιξης (2) ομοιόμορφα προς τον δακτύλιο D (3), προκειμένου να ασφαλίσετε το BEAMTAC 2.0 (οι σιαγόνες σύσφιξης (2) όσο το δυνατόν περισσότερο πάνω στη φλάντζα). Ο ρυθμιστής ασφάλισης (1) πρέπει πάντα να ασφαρίζεται τουλάχιστον στην τελευταία εγκοπή (4).



Η θέση των σιαγόνων σύσφιξης (2) πρέπει να είναι όσο το δυνατόν σε ίση απόσταση από τον δακτύλιο D (3). Ο ρυθμιστής ασφάλισης (1) πρέπει πάντα να ασφαρίζεται τουλάχιστον στην τελευταία εγκοπή (4).

4. Όταν οι ταλαντωτές ασφάλισης (1) δεν είναι ενεργοποιημένοι, τραβήξτε τις σιαγόνες σύσφιξης (2) προς τα πίσω, ώστε οι σιαγόνες σύσφιξης (2) να ασφαλίσουν στην επόμενη δυνατή εγκοπή (4).
5. Στη συνέχεια, απελευθερώστε με το κουμπί τον πείρο σφαιρικής ασφάλισης (5) και, με πατημένο το κουμπί, εισαγάγετε τον πείρο στην οπή που υποδεικνύεται με το βέλος (βλ. ενότητα „Σήμανση“) ως μηχανισμό ασφάλισης, διασφαλίζοντας ότι ο πείρος έχει εισαχθεί/ασφαλιστεί πλήρως.
6. Μετακινήστε το BEAMTAC 2.0 προς όλες τις κατευθύνσεις για να ελέγξετε ότι δεν είναι δυνατόν να γλιστρήσει από τη δοκό.



Βεβαιωθείτε πάντοτε ότι το BEAMTAC 2.0 δεν είναι στερεωμένο σε μια „ανοικτή“ κατασκευή (όπως το άκρο μιας χαλύβδινης δοκού Εικ.4), από την οποία θα μπορούσε να γλιστρήσει σε περίπτωση εφαρμογής φορτίου.

3.) Σήμανση Εικόνα 5

- I. Κατασκευαστής, συμπεριλαμβανομένης της διεύθυνσης
- II. Επόμενη επιθεώρηση
- III. Μήνας και έτος κατασκευής
- IV. Σειριακός αριθμός
- V. Μέγιστος αριθμός ατόμων
- VI. Ακολουθήστε τις οδηγίες
- VII. Μήτρα δεδομένων
- VIII. Ονομασία άρθρου
- IX. Αριθμός άρθρου
- X. Σχετικά πρότυπα + έτος έκδοσης
- XI. Σήμανση CE της εποπτικής αρχής

4.) Αρχή πιστοποίησης

NB 0408: TÜV AUSTRIA GMBH, Deutschstraße 10, 1230 Wien, Austria

5.) Εποπτικός φορέας παραγωγής

NB 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Zertifizierstelle, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany

6.) Ατομικές πληροφορίες

Για κάθε προϊόν απαιτείται τεκμηρίωση που θα περιλαμβάνει τις ακόλουθες πληροφορίες:

Ατομικές πληροφορίες

- Κατασκευαστής + στοιχεία επικοινωνίας
 - Προϊόν
 - Τύπος/μοντέλο
 - Αριθμός σειράς
 - Ημερομηνία παραγωγής
 - Ημερομηνία αγοράς
 - Ημερομηνία πρώτης χρήσης
- Τακτικές επιθεωρήσεις και συντήρηση
- Ημερομηνία
 - Όνομα και υπογραφή του αρμόδιου προσώπου
 - Λόγος επιθεώρησης
 - Πληροφορίες για τις εργασίες που πραγματοποιήθηκαν
 - Ημερομηνία επόμενης επιθεώρησης

Η πλήρης δήλωση συμμόρφωσης είναι προσβάσιμη μέσω του ακόλουθου συνδέσμου: www.skylotec.com/downloads



Kullanılabilir



Kullanırken dikkat



Hayati tehlike

1.) Genel bilgi

BEAMTAC 2.0, kapalı alanlara veya düşme tehlikesi olan diğer alanlara giriş açıklıklarının üzerinde bir ankraj cihazı görevi görür. Tüm kişilerin giriş açıklığına ve kenardan düşmeye karşı korunduğundan emin olun. Düşme tehlikesi olan kapalı alanlarda / alanlarda çalışırken, acil bir durumda işçilerin kurtarılmasını sağlayan emniyet kemeri ile arıza emniyetli bir sistemin kullanıldığından emin olun; örneğin, bir düşüş durdurma geri alma bloğu (EN 1496 ile bağlantılı olarak EN 360) ve uygun bir kurtarma planı. Serbest düşme ve düşme mesafesi minimumla sınırlandırılmalıdır. Zemine veya engellere çarpmak mümkün olmamalıdır. Kiriş kelepçesinin kullanıldığı düşüş durdurma sistemi, bir düşüş durdurma sırasında uygulanan dinamik kuvvetleri 6 kN ile sınırlayan bir cihazla donatılmalıdır (bkz. Şekil 1). BEAMTAC 2.0 yük kaldırmak veya sabitlemek için kullanılmamalıdır. Eğitimli ve kalifiye personel tarafından kullanılmadan önce, düşüş durdurma sisteminde kullanılan tüm malzemeler her zaman belirlenmiş bir grup insan tarafından derinlemesine bir görsel incelemeye ve işlevsel kontrole tabi tutulmalıdır. Güvenli kullanım konusunda şüpheler varsa, ürünler derhal kullanımdan çekilmelidir.

Yapısal bütünlük, amacına uygun bir yapı tarafından garanti edilmelidir ve tam olarak tamamlanacak bir risk analizinin bir parçası olarak duruma göre değerlendirilir. Duruma bağlı olarak, kurulum sırasında bile bireysel düşme korumasına uyulmalıdır. Kurulum yönü Şekil 2'ye göre seçilebilir. Çalışma alanı (düşmenin etkili yönü) Şekil 3'te gösterilen ve dikeyden 45°'ye kadar uzanan yarıçapın içindedir. Ankraj noktasına dikey (45°) olmayan bir yükseliş veya inişten kaynaklanan herhangi bir salınım (en kötü düşme yönü) her durumda önlenmeli veya en aza indirilmelidir.

BEAMTAC 2.0'ın kullanımına yalnızca bu belgede açıklanan amaçlar için izin verilir. Ürünlerde hiçbir değişiklik yapılmamalıdır. Düşmeye maruz kalan ekipman derhal kullanımdan çekilmelidir. Genel hizmet ömrü, yapılan kontrollerin bir parçası olarak, uzman personel tarafından duruma göre değerlendirilmelidir. Uygulama türüne bağlı olarak, düzenli kontroller yetkili bir kişi veya kalifiye uzman personel tarafından yılda en az bir kez yapılmalıdır. Her zaman ılık su (40°C) ve yumuşak bir sabun çözeltisi ile temizleyin, ardından temiz suyla iyice durulayın, doğal olarak kurutun ve doğrudan ısıdan uzak tutun. Sadece SKYLOTEC yetkili servis merkezleri tarafından bakım yapılmalıdır.

2.) Uygulama

BEAMTAC 2.0, bir kiři tarafından kullanım için EN 795/B:2012 ve ANSI ASSE Z359.18-2017'ye göre ve iki kiři tarafından kullanım için CEN/TS 16415:2013'e göre bir ankraj cihazı olarak test edilmiř/sertifikalandırılmıřtır. Ayrıca BEAMTAC 2.0, BS 7985:2013'e göre 15 kN ile test edilmiřtir ve bu nedenle "HALATLI ERİřİM İřİ" için kullanılabilir. BEAMTAC 2.0'ın takıldıđı yapı/kiriř 90 - 360 mm geniřliđe sahip olabilir ve geçerli standartlara uygun olarak ařađıdaki yüklere dayanabilmelidir:

EN 795:2012 = 9 kN/ 1 kiři

CEN/TS 16415:2013 = 12 kN/ 2 kiři

ANSI/ASSE Z359.18-2017 = 22,2 kN/ 1 kiři

2.1) Kurulum

1. Sıkıřtırma çenelerini (2) kaydırmak için kilitleme külbütörünü (1) alıřtırın.
2. BEAMTAC 2.0'ı kiriře 90° dik açıyla ayarlayın ve sıkıřtırma çenelerini (2) kiriř flanřına uygulayın.
3. BEAMTAC 2.0'ı sabitlemek için sıkıřtırma çenelerini (2) D halkasına (3) dođru eřit řekilde itin (sıkıřtırma çeneleri (2) mümkün olduđuunca flanřın üzerinde). Kilitleme külbütörü (1) her zaman en azından son çentiđe (4) kilitlenmelidir.



Sıkıřtırma çenelerinin (2) konumunu D halkasına (3) mümkün olduđuunca eřit mesafede tutun. Kilitleme külbütörü (1) her zaman en azından son çentiđe (4) kilitlenmelidir.

4. Kilitleme külbütörleri (1) devreye girmediđinde, sıkıřtırma çenelerini (2) bir sonraki olası çentiđe (4) kilitlenecek řekilde geri ekin.
5. Daha sonra bilyeli kilit pimini (5) düđmeyle serbest bırakın ve düđme basılıyken, pimin tamamen içeri girdiđinden/ kilitlendiđinden emin olarak okla gösterilen deliđe ("İřaretleme" bölümüne bakın) bir kilitleme mekanizması olarak yerleřtirin.
6. BEAMTAC 2.0'ı her yöne hareket ettirerek kiriřten kaymasının mümkün olmadıđını kontrol edin.



BEAMTAC 2.0'ın bir yük uygulanması durumunda kayabileceđi „açık“ bir yapıya (elik bir kiriřin ucu gibi řekil 4) sabitlenmediđinden daima emin olun.

3.) İşaretleme Şekil 5

- I. Adres dahil olmak üzere üretici
- II. Sonraki denetim
- III. Üretim ayı ve yılı
- IV. Seri numarası
- V. Maks. kişi sayısı
- VI. Talimatları takip edin
- VII. Veri Matrisi
- VIII. Makale atama
- IX. Makale numarası
- X. İlgili standartlar + yayın yılı
- XI. Denetim otoritesinin CE işareti

4.) Sertifikasyon yetkilisi

NB 0408: TÜV AUSTRIA GMBH, Deutschstraße 10, 1230 Wien, Austria

5.) Üretim denetim organı

NB 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Zertifizierstelle, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany

6.) Bireysel bilgi

Her ürün için aşağıdaki bilgileri içeren bir dokümantasyon gereklidir:

Bireysel bilgi

- Üretici + iletişim bilgileri
- Ürün - Tip/model
- Seri-No.
- Üretim tarihi
- Satın alma tarihi
- İlk kullanım tarihi

Düzenli denetimler ve bakım

- Tarih
- Yetkili kişinin adı ve imzası
- Denetim nedeni
- Yapılan iş hakkında bilgi
- Bir sonraki denetim tarihi

Uygunluk Beyanının tamamına aşağıdaki bağlantıdan erişilebilir:
www.skylotec.com/downloads



Prawidłowe zastosowanie



Ostrożność podczas użytkowania



Zagrożenie dla życia

1.) Informacje ogólne

BEAMTAC 2.0 działa jako urządzenie kotwiczące nad otworami wejściowymi do zamkniętych przestrzeni lub innych obszarów zagrożonych upadkiem. Należy upewnić się, że wszystkie osoby są zabezpieczone przed upadkiem do otworu wejściowego i z jego krawędzi. Podczas pracy w zamkniętych przestrzeniach/obszarach zagrożonych upadkiem z wysokości należy upewnić się, że używany jest system bezpieczeństwa z uprzążą bezpieczeństwa, który umożliwia ratowanie pracowników w sytuacji awaryjnej; np. blokada bezpieczeństwa (EN 360 w połączeniu z EN 1496) i odpowiedni plan ratunkowy. Swobodny upadek i odległość upadku muszą być ograniczone do minimum. Uderzenie o podłoże lub przeszkody nie może być możliwe. System powstrzymywania spadania, w którym stosowany jest zacisk belkowy, musi być wyposażony w urządzenie ograniczające siły dynamiczne działające podczas powstrzymywania spadania do 6 kN (patrz rys. 1). Urządzenie BEAMTAC 2.0 nie może być używane do podnoszenia lub zabezpieczania ładunków. Przed użyciem przez przeszkolony i wykwalifikowany personel, wszystkie materiały użyte w systemie zabezpieczającym przed upadkiem z wysokości muszą być zawsze poddane dogłębnej kontroli wzrokowej i kontroli działania przez wyznaczoną grupę osób. Jeśli istnieją wątpliwości co do bezpiecznego użytkowania, produkty należy natychmiast wycofać z użytku.

Integralność strukturalna musi być zagwarantowana przez konstrukcję, która jest odpowiednia do zamierzonego celu i jest oceniana indywidualnie dla każdego przypadku w ramach analizy ryzyka, która musi zostać zakończona w całości. W zależności od sytuacji, indywidualne zabezpieczenie przed upadkiem musi być przestrzegane nawet podczas montażu. Kierunek montażu można wybrać zgodnie z rys. 2. Obszar roboczy (efektywny kierunek upadku) mieści się w promieniu pokazanym na rys. 3, który rozciąga się do 45° od pionu. Należy unikać lub minimalizować wszelkie wychylenia spowodowane wznoszeniem lub opadaniem, które nie są pionowe (45°) w stosunku do punktu kotwienia (najgorszy kierunek upadku).

Korzystanie z BEAMTAC 2.0 jest dozwolone wyłącznie do celów określonych w niniejszym dokumencie. Sprzęt narażony na upadek musi zostać natychmiast wycofany z użytku. Ogólny okres użytkowania musi być, w ramach przeprowadzanych kontroli, oceniany indywidualnie przez wyspecjalizowany personel. W zależności od rodzaju zastosowania, regularne kontrole muszą być

przeprowadzane co najmniej raz w roku przez kompetentną osobę lub wykwalifikowany personel specjalistyczny. Zawsze czyścić ciepłą wodą (40°C) i łagodnym roztworem mydła, a następnie dobrze spłukać czystą wodą, wysuszyć w naturalny sposób i trzymać z dala od bezpośredniego ciepła. Urządzenie może być serwisowane wyłącznie przez autoryzowane centra serwisowe SKYLOTEC.

2.) Zastosowanie

BEAMTAC 2.0 został przetestowany/certyfikowany jako urządzenie kotwiczące zgodnie z EN 795/B:2012 i ANSI ASSE Z359.18-2017 do użytku przez jedną osobę oraz zgodnie z CEN/TS 16415:2013 do użytku przez dwie osoby. Ponadto BEAMTAC 2.0 został przetestowany zgodnie z normą BS 7985:2013 pod obciążeniem 15 kN, dzięki czemu może być używany do „PRAC Z DOSTĘPEM DO LIN”. Konstrukcja/belka, do której przymocowany jest BEAMTAC 2.0, może mieć szerokość 90-360 mm i musi być w stanie wytrzymać następujące obciążenia zgodnie z obowiązującymi normami:

EN 795:2012 = 9 kN/ 1 osoba

CEN/TS 16415:2013 = 12 kN/ 2 osoby

ANSI/ASSE Z359.18-2017 = 22,2 kN/ 1 osoba

2.1) Instalacja (rys. 6)

1. Przesuń dźwignię blokującą (1), aby przesunąć szczękę zaciskową (2).
2. Ustaw BEAMTAC 2.0 pod kątem 90° do belki i przyłóż szczęki zaciskowe (2) do kołnierza belki.
3. Docisnąć szczęki zaciskowe (2) równomiernie w kierunku pierścienia D (3), aby zabezpieczyć BEAMTAC 2.0 (szczęki zaciskowe (2) jak najdalej na kołnierzu). Klamra blokująca (1) musi być zawsze zablokowana w co najmniej ostatnim wycięciu (4).



Szczęki zaciskowe (2) powinny znajdować się w jak największej odległości od pierścienia D (3). Klamra blokująca (1) musi być zawsze zablokowana w co najmniej ostatnim wycięciu (4).

4. Gdy dźwignię blokujące (1) nie są zatrzaśnięte, pociągnąć szczęki zaciskowe (2) do tyłu, tak aby szczęki zaciskowe (2) zablokowały się w następnym możliwym wycięciu (4).
5. Następnie zwolnić sworzeń blokady kulkowej (5) za pomocą przycisku i przy wciśniętym przycisku włożyć go do otworu wskazanego strzałką (patrz sekcja „Oznaczenie”) jako mechanizm blokujący, upewniając się, że sworzeń jest całkowicie włożony/zablokowany.
6. Poruszaj BEAMTAC 2.0 we wszystkich kierunkach, aby sprawdzić, czy nie ma możliwości zsunęcia się z belki.

 Zawsze upewnij się, że BEAMTAC 2.0 nie jest przymocowany do „otwartej” konstrukcji (takiej jak koniec stalowego dźwigara Rys.4), z której mógłby się zsunąć w przypadku przyłożenia obciążenia.

3.) Oznakowanie Rys. 5

- I. Producent, w tym adres
- II. Następna inspekcja
- III. Miesiąc i rok produkcji
- IV. Numer seryjny
- V. Maks. liczba osób
- VI. Postępuj zgodnie z instrukcjami
- VII. Matryca danych
- VIII. Oznaczenie artykułu
- IX. Numer artykułu
- X. Odpowiednie normy + rok wydania
- XI. Oznakowanie CE organu nadzorczego

4.) Organ certyfikujący

NB 0408: TÜV AUSTRIA GMBH, Deutschstraße 10, 1230 Wien, Austria

5.) Organ nadzorujący produkcję

NB 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Zertifizierstelle, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany

6.) Informacje indywidualne

Dla każdego produktu wymagana jest dokumentacja zawierająca następujące informacje:

Informacje indywidualne

- Producent + dane kontaktowe
- Produkt
- Typ/model
- Numer seryjny
- Data produkcji
- Data zakupu
- Data pierwszego użycia

Regularne przeglądy i konserwacja

- Data
- Nazwisko i podpis kompetentnej osoby
- Powód inspekcji
- Informacje o przeprowadzonych pracach
- Data następnej inspekcji

Pełna deklaracja zgodności jest dostępna pod następującym linkiem: www.skylotec.com/downloads.



Használat rendben van



Elővigyázatosan használandó



Életveszély

1.) Általános információk

A BEAMTAC 2.0 rögzítőszerkezetként működik a zárt terekbe vagy más lezuhanásveszélyes területekre nyíló bejárati nyílások felett. Biztosítani kell, hogy minden személy védve legyen a bejárati nyílásba történő beesés és a peremről történő leesés ellen. Zárt terekben/zuhanásveszélyes területeken végzett munka esetén gondoskodjon arról, hogy olyan biztonsági hevederrel ellátott, üzembiztos rendszert használjanak, amely vészhelyzetben lehetővé teszi a munkavállalók mentését; pl. zuhanásgátló mentőblokk (EN 360 az EN 1496-mal együtt) és megfelelő mentési terv. A szabad esést és a zuhanási távolságot a lehető legkisebbre kell korlátozni. Nem szabad lehetővé tenni a talajnak vagy akadályoknak való ütközést. A lezuhanásgátló rendszert, amelyhez a gerendafogót használják, fel kell szerelni egy olyan eszközzel, amely a lezuhanáskor kifejtett dinamikus erőket 6 kN-ra korlátozza (lásd az 1. ábrát). A BEAMTAC 2.0 nem használható teher emelésére vagy rögzítésére. Mielőtt képzett és szakképzett személyzet használná, a leesésgátló rendszerben használt összes anyagot mindig alapos szemrevételezésnek és működési ellenőrzésnek kell alávetni egy kijelölt személyi csoport által. Ha kétségek merülnek fel a biztonságos használatot illetően, a termékeket azonnal ki kell vonni a használatból.

A szerkezeti integritást a rendeltetésszerű használatra alkalmas szerkezettel kell biztosítani, és azt eseti alapon, a teljes körűen elvégzendő kockázatelemzés részeként kell értékelni. A helyzettől függően az egyéni zuhanásvédelmet már a felállítás során is be kell tartani. A szerelési irány a 2. ábra szerint választható. A munkaterület (a zuhanás tényleges iránya) a 3. ábrán látható sugarú körön belül van, amely a függőlegeshez képest 45°-ig terjed. A rögzítési ponthoz képest nem függőlegesen (45°) történő fel- vagy leszállásból eredő kilengést (a legrosszabb eshetőségi esés iránya) mindenképpen el kell kerülni vagy minimalizálni kell.

A BEAMTAC 2.0 használata kizárólag a jelen dokumentumban ismertetett célokra engedélyezett. A termékeken semmilyen módosítás nem végezhető. A leesésnek kitett berendezéseket azonnal ki kell vonni a használatból. Az általános élettartamot az elvégzett ellenőrzések részeként a szakszemélyzetnek eseti alapon kell értékelnie. Az alkalmazás típusától függően legalább évente egyszer rendszeres ellenőrzést kell végezni, amelyet egy hozzáértő személynek vagy képzett szakszemélyzetnek kell elvégeznie. Mindig meleg vízzel (40°C) és enyhe szappanoldattal tisztítsa, majd tiszta vízzel jól öblítse le, természetes módon

szárítsa meg, és tartsa távol a közvetlen hőtől. Kizárólag a SKYLOTEC által felhatalmazott szervizközpontokban szabad szervizeltetni.

2.) Alkalmazás

A BEAMTAC 2.0 egyszemélyes használatra az EN 795/B:2012 és az ANSI ASSE Z359.18-2017 szabvány szerint, kétszemélyes használatra pedig a CEN/TS 16415:2013 szabvány szerint vizsgált/tanúsított rögzítőszerkezet. Ezenkívül a BEAMTAC 2.0 a BS 7985:2013 szabvány szerint 15 kN-nal lett tesztelve, és így használható „KÖTÉLTECHNIKAI MUNKÁK” (kötéllel végzett feljutási munkák) esetén. A szerkezet/gerenda, amelyre a BEAMTAC 2.0-t rögzítik, 90-360 mm széles lehet, és az alkalmazandó szabványoknak megfelelően a következő terheléseknek kell ellenállnia:

EN 795:2012 = 9 kN/ 1 személy

CEN/TS 16415:2013 = 12 kN/ 2 személyek

ANSI/ASSE Z359.18-2017 = 22,2 kN/ 1 személy

2.1) Telepítés (6. ábra)

1. A szorítópofa (2) elmozdításához működtesse a reteszelő billenőgombot (1).
2. Állítsa a BEAMTAC 2.0-t 90°-os derékszögben a gerendához, és helyezze a szorítópofákat (2) a gerenda peremére.
3. A BEAMTAC 2.0 rögzítése érdekében nyomja egyenletesen a szorítópofákat (2) a D-gyűrű (3) felé (a szorítópofák (2) a lehető legmesszebbre a karimára). A reteszelő billenőbillentyűt (1) mindig legalább az utolsó rovátkába (4) kell reteszelni.

 A szorítópofák (2) a lehető legnagyobb távolságra legyenek a D-gyűrűtől (3). A reteszelő billenőszárnak (1) mindig legalább az utolsó rovátkába (4) kell reteszelődnie.

4. Ha a reteszelő lengőkarok (1) nincsenek bekapcsolva, húzza vissza a szorítópofákat (2) úgy, hogy a szorítópofák (2) a következő lehetséges rovátkába (4) reteszelődjének.
5. Ezután oldja ki a gömbzáró csapot (5) a gombbal, és a gombot lenyomva helyezze be a nyíllal jelzett furatba (lásd a „Jelölés” című részt), mint reteszelőszerkezetet, ügyelve arra, hogy a csap teljesen be legyen dugva/be legyen reteszelve.
6. Mozgassa a BEAMTAC 2.0-t minden irányban, hogy ellenőrizze, nem lehet-e lecsúszni a gerendáról.

 Mindig ügyeljen arra, hogy a BEAMTAC 2.0 ne legyen „nyitott” szerkezethez (például egy acélgerenda végéhez) rögzítve (4. ábra), amelyről terhelés esetén lecsúszhat.

3.) Jelölés 5. ábra

- I. Gyártó, beleértve a címet is
- II. Következő ellenőrzés
- III. A gyártás hónapja és éve
- IV. Sorszám
- V. Személyek maximális száma
- VI. Kövesse az utasításokat
- VII. Adatmátrix
- VIII. Cikkmegjelölés
- IX. Cikkszám
- X. Releváns szabványok + a kiadás éve
- XI. A felügyeleti hatóság CE-jelölése

4.) Tanúsító hatóság

NB 0408: TÜV AUSTRIA GMBH, Deutschstraße 10, 1230 Wien, Austria

5.) Gyártásfelügyeleti szerv

NB 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Zertifizierstelle, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany

6.) Egyéni információk

Minden egyes termékhez dokumentáció szükséges, amely a következő információkat tartalmazza:

Egyedi információk

- Gyártó + elérhetőségek
 - Termék
 - Típus/modell
 - Sorozatszám
 - Gyártás dátuma
 - Vásárlás dátuma
 - Első használatba vétel dátuma
- Rendszeres ellenőrzések és karbantartás

- Dátum
- Az illetékes személy neve és aláírása
- Az ellenőrzés oka
- Az elvégzett munkával kapcsolatos információk
- A következő ellenőrzés időpontja

A teljes megfelelőségi nyilatkozat a következő linken érhető el:
www.skylotec.com/downloads.



Použití v pořádku



Použití vyžaduje zvýšenou opatrnost



Nebezpečí ohrožení života

1.) Obecné informace

BEAMTAC 2.0 slouží jako kotevní zařízení nad vstupními otvory do uzavřených prostor nebo jiných prostor s nebezpečím pádu. Zajistěte, aby všechny osoby byly chráněny proti pádu do vstupního otvoru a z jeho okraje. Při práci v uzavřených prostorech/prostorech s nebezpečím pádu zajistěte, aby byl použit systém s bezpečnostnímstrojem, který umožňuje záchranu pracovníků v nouzové situaci; např. blok pro zachycení pádu (EN 360 ve spojení s EN 1496) a vhodný záchranný plán. Volný pád a vzdálenost pádu je třeba omezit na minimum. Nesmí být možný náraz do země nebo překážek. Systém zachycení pádu, pro který se používá nosníková svorka, musí být vybaven zařízením, které omezuje dynamické síly působící při zachycení pádu na 6 kN (viz obr. 1). BEAMTAC 2.0 se nesmí používat ke zvedání nebo upevňování břemen. Před použitím vyškoleným a kvalifikovaným personálem musí být všechny materiály použité v systému zachycení pádu vždy podrobeny důkladné vizuální kontrole a kontrole funkčnosti určenou skupinou osob. V případě pochybností o bezpečném používání musí být výrobky okamžitě staženy z používání.

Konstrukční celistvost musí být zaručena konstrukcí, která je vhodná pro zamýšlený účel a je posuzována případ od případu v rámci analýzy rizik, která musí být provedena v plném rozsahu. V závislosti na situaci je třeba dodržovat individuální ochranu proti pádu i při nastavování. Směr instalace lze zvolit podle obr. 2. Pracovní oblast (účinný směr pádu) se nachází v okruhu znázorněném na obr. 3, který sahá do úhlu 45° od svislice. V každém případě je třeba zabránit jakémukoli výkyvu v důsledku výstupu nebo sestupu, který není kolmý (45°) na kotevní bod (nejhorší směr pádu), nebo jej minimalizovat.

Používání BEAMTAC 2.0 je povoleno pouze pro účely vysvětlené v tomto dokumentu. Na výrobcích se nesmí provádět žádné úpravy. Zařízení, které bylo vystaveno pádu, musí být okamžitě vyřazeno z používání. Obecná životnost musí být v rámci prováděných kontrol posouzena odborným personálem případ od případu. Na základě typu použití musí být prováděny pravidelné kontroly nejméně jednou ročně kompetentní osobou nebo kvalifikovaným odborným personálem. Vždy čistěte teplou vodou (40 °C) a jemným mýdlovým roztokem, poté dobře opláchněte čistou vodou, přirozeně osušte a chraňte před přímým teplem. Servisujte pouze v autorizovaných servisních střediscích SKYLOTEC.

2.) Aplikace

BEAMTAC 2.0 je testován/certifikován jako kotevní zařízení podle EN 795/B:2012 a ANSI ASSE Z359.18-2017 pro použití jednou osobou a podle CEN/TS 16415:2013 pro použití dvěma osobami. Kromě toho bylo zařízení BEAMTAC 2.0 testováno podle normy BS 7985:2013 s nosností 15 kN, a může být tedy použito pro „Lanové přístupové práce“. Konstrukce/nosník, ke kterému je BEAMTAC 2.0 připevněn, může mít šířku 90 - 360 mm a musí být schopen odolat následujícím zatížením v souladu s platnými normami:

EN 795:2012 = 9 kN/ 1 osoba

CEN/TS 16415:2013 = 12 kN/ 2 osoby

ANSI/ASSE Z359.18-2017 = 22,2 kN/ 1 osoba

2.1) Instalace (obr. 6)

1. Pohybem aretační páky (1) posuňte upínací čelist (2).
2. Nastavte BEAMTAC 2.0 do pravého úhlu 90° k nosníku a přiložte upínací čelisti (2) k přírubě nosníku.
3. Zatlačte upínací čelisti (2) rovnoměrně směrem k D-kroužku (3), abyste zajistili BEAMTAC 2.0 (upínací čelisti (2) co nejvíce na přírubě). Zajišťovací vahadlo (1) musí být vždy zajištěno alespoň v posledním zářezu (4).



Umístěte upínací čelisti (2) do co největší vzdálenosti od D-kroužku (3). Zajišťovací kolébka (1) musí být vždy zajištěna alespoň v posledním zářezu (4).

4. Pokud nejsou aretační vahadla (1) zaaretována, zatáhněte upínací čelisti (2) zpět tak, aby se upínací čelisti (2) zajistily v dalším možném zářezu (4).
5. Poté uvolněte kulový zajišťovací kolík (5) pomocí tlačítka a se stisknutým tlačítkem jej zasuněte do otvoru označeného šipkou (viz část „Označení“) jako zajišťovací mechanismus a ujistěte se, že je kolík zcela zasunut/zajištěn.
6. Pohybujte zařízením BEAMTAC 2.0 ve všech směrech, abyste zkontrolovali, zda není možné z nosníku sklouznout.



Vždy se ujistěte, že BEAMTAC 2.0 není připevněn k „otevřené“ konstrukci (např. ke konci ocelového nosníku Obr.4), ze které by mohl v případě zatížení sklouznout.

3.) Značení Obr. 5

- I. Výrobce, včetně adresy
- II. Další kontrola
- III. Měsíc a rok výroby
- IV. Sériové číslo
- V. Maximální počet osob
- VI. Postupujte podle pokynů
- VII. Datová matice
- VIII. Označení článku
- IX. Číslo článku
- X. Příslušné normy + rok vydání

XI. Označení CE dozorového úřadu

4.) Certifikační orgán

NB 0408: TÜV AUSTRIA GMBH, Deutschstraße 10, 1230 Wien, Austria

5.) Výrobní dozorčí orgán

NB 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Zertifizierstelle, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany

6.) Individuální informace

Pro každý výrobek je vyžadována dokumentace, která musí obsahovat následující informace:

Individuální informace

- Výrobce + kontaktní údaje

- Výrobek

- Typ/model

- Sériové číslo

- Datum výroby

- Datum nákupu

- Datum prvního použití

Pravidelné kontroly a údržba

- Datum

- Jméno a podpis kompetentní osoby

- Důvod kontroly

- Informace o provedených pracích

- Datum příští kontroly

Úplné prohlášení o shodě je k dispozici na tomto odkazu:

www.skylotec.com/downloads.



Použitie je v poriadku



Pozor pri používaní



Nebezpečenstvo ohrozenia života

1.) Všeobecné informácie

BEAMTAC 2.0 funguje ako kotviace zariadenie nad vstupnými otvormi do uzavretých priestorov alebo iných priestorov s nebezpečenstvom pádu. Zabezpečte, aby boli všetky osoby chránené proti pádu do vstupného otvoru a z okraja. Pri práci v uzavretých priestoroch/priestoroch s nebezpečenstvom pádu zabezpečte, aby sa používal systém s bezpečnostným postrojom, ktorý umožňuje záchranu pracovníkov v núdzovej situácii; napr. blok na zachytenie pri páde (EN 360 v spojení s EN 1496) a vhodný záchranný plán. Voľný pád a vzdialenosť pádu sa majú obmedziť na minimum. Nesmie byť možný náraz do zeme alebo prekážok. Systém zachytenia pádu, pre ktorý sa používa nosníková svorka, musí byť vybavený zariadením, ktoré obmedzuje dynamické sily pôsobiace počas zachytenia pádu na 6 kN (pozri obr. 1). BEAMTAC 2.0 sa nesmie používať na zdvíhanie alebo upevňovanie bremien. Pred použitím vyškoleným a kvalifikovaným personálom musia byť všetky materiály použité v systéme zachytenia pádu vždy podrobené dôkladnej vizuálnej kontrole a kontrole funkčnosti určenou skupinou osôb. Ak existujú pochybnosti o bezpečnom používaní, výrobky sa musia okamžite stiahnuť z používania.

Konštrukčná integrita musí byť zaručená konštrukciou, ktorá je vhodná na zamýšľaný účel a posudzuje sa v každom jednotlivom prípade ako súčasť analýzy rizík, ktorá sa má vykonať v plnom rozsahu. V závislosti od situácie sa musí dodržiavať individuálna ochrana proti pádu aj počas nastavovania. Smer inštalácie je možné zvoliť v súlade s obr. 2. Pracovný priestor (účinný smer pádu) sa nachádza v polomere znázornenom na obr. 3, ktorý siaha do 45° od zvislice. Akémukoľvek výkyvu v dôsledku výstupu alebo zostupu, ktorý nie je kolmý (45°) na kotviaci bod (najnepriaznivejší smer pádu), sa musí za každých okolností zabrániť alebo ho minimalizovať.

Používanie zariadenia BEAMTAC 2.0 je povolené len na účely vysvetlené v tomto dokumente. Na výrobkoch sa nesmú vykonávať žiadne úpravy. zariadenie, ktoré bolo vystavené pádu, sa musí okamžite vyradiť z používania. Všeobecná životnosť musí byť v rámci vykonávaných kontrol posúdená odborným personálom v každom jednotlivom prípade. Na základe typu použitia musí kompetentná osoba alebo kvalifikovaný odborný personál vykonávať pravidelné kontroly aspoň raz ročne. Vždy čistite teplou vodou (40 °C) a jemným mydlovým roztokom, potom dobre opláchnite čistou vodou, prirodzene vysušte a chráňte pred

priamym teplom. Údržbu smie vykonávať iba autorizované servisné stredisko SKYLOTEC.

2.) Aplikácia

BEAMTAC 2.0 je testovaný/certifikovaný ako kotviace zariadenie podľa EN 795/B:2012 a ANSI ASSE Z359.18-2017 pre použitie jednou osobou a podľa CEN/TS 16415:2013 pre použitie dvoma osobami. Okrem toho bolo zariadenie BEAMTAC 2.0 testované podľa normy BS 7985:2013 s nosnosťou 15 kN, a preto sa môže používať na „PRÁCE S PRÍSTAVNÝM LANOM“. Konštrukcia/nosník, ku ktorému je BEAMTAC 2.0 pripevnený, môže mať šírku 90 - 360 mm a musí byť schopný odolať nasledujúcim zaťaženiám v súlade s platnými normami:

EN 795:2012 = 9 kN/ 1 osoba

CEN/TS 16415:2013 = 12 kN/ 2 osoby

ANSI/ASSE Z359.18-2017 = 22,2 kN/ 1 osoba

2.1) Inštalácia (obr. 6)

1. Ovládajte aretačnú páku (1), aby ste posunuli upínaciu čelúť (2).
2. Nastavte zariadenie BEAMTAC 2.0 do pravého uhla 90° k nosníku a priložte upínacie čeluste (2) k prírubе nosníka.
3. Zatláčajte upínacie čeluste (2) rovnomerne smerom k D-krúžku (3), aby ste zabezpečili BEAMTAC 2.0 (upínacie čeluste (2) čo najviac na prírubе). Zaisťovacia páka (1) musí byť vždy zaistená aspoň v poslednom záreze (4).

 Uistite sa, že poloha upínacích čelustí (2) je čo najviac vzdialená od D-krúžku (3). Uzamykacia kolíska (1) musí byť vždy zaistená aspoň v poslednom záreze (4).

4. Ak nie sú zaisťovacie kolieska (1) zaaretované, potiahnite upínacie čeluste (2) späť tak, aby sa upínacie čeluste (2) zaaretovali v ďalšom možnom záreze (4).
5. Potom uvoľnite guľový poistný kolík (5) pomocou tlačidla a so stlačeným tlačidlom ho zasunúť do otvoru označeného šípkou (pozri časť „Označenie“) ako poistný mechanizmus, pričom dbajte na to, aby bol kolík úplne zasunutý/zaistený.
6. Pohybujte zariadením BEAMTAC 2.0 vo všetkých smeroch a skontrolujte, či nie je možné skĺznuť z nosníka.

 Vždy sa uistite, že zariadenie BEAMTAC 2.0 nie je pripevnené k „otvorenej“ konštrukcii (ako je koniec oceľového nosníka Obr. 4), z ktorej by mohlo v prípade zaťaženia skĺznuť.

3.) Označenie Obr. 5

- I. Výrobca vrátane adresy
- II. Ďalšia kontrola
- III. Mesiac a rok výroby
- IV. Sériové číslo
- V. Maximálny počet osôb
- VI. Postupujte podľa pokynov
- VII. Dátová matica
- VIII. Označenie článku
- IX. Číslo článku
- X. Príslušné normy + rok vydania
- XI. Označenie CE dozorného orgánu

4.) Certifikačný orgán

NB 0408: TÜV AUSTRIA GMBH, Deutschstraße 10, 1230 Wien, Austria

5.) Výrobný dozorný orgán

NB 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Zertifizierstelle, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany

6.) Individuálne informácie

Pre každý výrobok sa vyžaduje dokumentácia, ktorá musí obsahovať tieto informácie:

Individuálne informácie

- Výrobca + kontaktné údaje

- Výrobok

- Typ/model

- Sériové číslo

- Dátum výroby

- Dátum nákupu

- Dátum prvého použitia

Pravidelné kontroly a údržba

- Dátum

- Meno a podpis kompetentnej osoby

- Dôvod kontroly

- Informácie o vykonanej práci

- Dátum ďalšej kontroly

Úplné vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tomto odkaze:

www.skylotec.com/downloads



Utilizare corectă



Precauție la utilizare



Pericol de moarte

1.) Informații generale

BEAMTAC 2.0 acționează ca un dispozitiv de ancorare deasupra deschiderilor de intrare în spații închise sau în alte zone cu risc de cădere. Asigurați-vă că toate persoanele sunt protejate împotriva căderii în deschiderea de intrare și de pe margine. Atunci când lucrați în spații închise/zone cu risc de cădere, asigurați-vă că se utilizează un sistem de siguranță cu ham de siguranță, care permite salvarea lucrătorilor într-o situație de urgență; de exemplu, un bloc de recuperare cu dispozitiv de oprire a căderii (EN 360 în combinație cu EN 1496) și un plan de salvare adecvat. Căderea liberă și distanța de cădere trebuie să fie limitate la minimum. Impactul cu solul sau cu obstacolele nu trebuie să fie posibil. Sistemul de oprire a căderii pentru care se utilizează clema pentru grinzi trebuie să fie echipat cu un dispozitiv care limitează forțele dinamice aplicate în timpul unei opriri a căderii la 6 kN (a se vedea figura 1). BEAMTAC 2.0 nu trebuie utilizată pentru ridicarea sau fixarea sarcinilor. Înainte de a fi utilizate de personal instruit și calificat, toate materialele utilizate în sistemul de oprire a căderii trebuie să fie întotdeauna supuse unei inspecții vizuale aprofundate și unei verificări funcționale de către un grup desemnat de persoane. Dacă există îndoieli cu privire la siguranța utilizării, produsele trebuie retrase imediat din uz.

Integritatea structurală trebuie garantată de o structură adecvată scopului pentru care este destinată și este evaluată de la caz la caz în cadrul unei analize de risc care trebuie completată integral. În funcție de situație, protecția individuală împotriva căderilor trebuie respectată chiar și în timpul instalării. Direcția de instalare poate fi aleasă în conformitate cu fig. 2. Zona de lucru (direcția efectivă a unei căderi) este cuprinsă în raza indicată în figura 3, care se întinde până la 45° de la verticală. Orice oscilație datorată unei urcări sau coborâri care nu este verticală (45°) față de punctul de ancorare (direcția de cădere în cel mai rău caz) trebuie evitată sau redusă la minimum în orice situație.

Utilizarea BEAMTAC 2.0 este permisă numai în scopurile explicate în acest document. Echipamentul supus unei căderi trebuie retras imediat din uz. Durata de viață generală trebuie, în cadrul verificărilor efectuate, să fie evaluată de personal specializat de la caz la caz. În funcție de tipul de aplicație, verificările periodice trebuie efectuate cel puțin o dată pe an de către o persoană competentă sau personal specializat calificat. Curățați întotdeauna cu apă caldă (40°C) și o soluție ușoară de săpun, apoi clătiți bine cu apă curată, uscați natural și păstrați departe de căldura directă.

Întreținerea trebuie să fie efectuată numai de către centrele de service autorizate SKYLOTEC.

2.) Aplicare

BEAMTAC 2.0 este testat/certificat ca dispozitiv de ancorare conform EN 795/B:2012 și ANSI ASSE Z359.18-2017 pentru utilizarea de către o persoană și conform CEN/TS 16415:2013 pentru utilizarea de către două persoane. În plus, BEAMTAC 2.0 a fost testat conform BS 7985:2013 cu 15 kN și astfel poate fi utilizat pentru „LUCRĂRI DE ACCES PE FRÂNĞHIE”. Structura / grinda la care este atașat BEAMTAC 2.0 poate avea o lățime de 90 - 360 mm și trebuie să poată rezista la următoarele sarcini în conformitate cu standardele aplicabile:

EN 795:2012 = 9 kN/ 1 persoană

CEN/TS 16415:2013 = 12 kN/ 2 persoane

ANSI/ASSE Z359.18-2017 = 22,2 kN/ 1 persoană

2.1) Instalare (Fig. 6)

1. Acționați balansierul de blocare (1) pentru a deplasa fălcile de prindere (2).
2. Setati BEAMTAC 2.0 la un unghi drept de 90° față de grindă și aplicați fălcile de prindere (2) pe flanșa grinzii.
3. Împingeți fălcile de prindere (2) uniform spre inelul în D (3) pentru a fixa BEAMTAC 2.0 (fălcile de prindere (2) cât mai mult posibil pe flanșă). Balansierul de blocare (1) trebuie să fie întotdeauna blocat cel puțin în ultima creștătură (4).

 Have the position of the clamping jaws (2) as equidistant as possible to the D-ring (3). The locking rocker (1) must always be locked into at least the last notch (4).

4. Când basculele de blocare (1) nu sunt angajate, trageți fălcile de prindere (2) înapoi astfel încât fălcile de prindere (2) să se blocheze în următoarea creștătură posibilă (4).
5. Apoi eliberați știftul de blocare cu bilă (5) cu ajutorul butonului și, cu butonul apăsat, introduceți-l în orificiul indicat cu săgeata (a se vedea secțiunea „Marcaj”) ca mecanism de blocare, asigurându-vă că știftul este introdus/blocat complet.
6. Mutați BEAMTAC 2.0 în toate direcțiile pentru a verifica dacă nu este posibil să alunece de pe grindă.

 Asigurați-vă întotdeauna că BEAMTAC 2.0 nu este fixat pe o structură „deschisă” (cum ar fi capătul unei grinzi de oțel Fig.4) de pe care ar putea aluneca în cazul aplicării unei sarcini.

3.) Marcarea Fig 5

- I. Producător, inclusiv adresa
- II. Următoarea inspecție
- III. Luna și anul de fabricație
- IV. Numărul de serie
- V. Număr max. de persoane
- VI. Urmăți instrucțiunile
- VII. Matrice de date
- VIII. Denumirea articolului
- IX. Numărul articolului
- X. Standarde relevante + anul emiterii
- XI. Marcajul CE al autorității de supraveghere

4.) Autoritatea de certificare

NB 0408: TÜV AUSTRIA GMBH, Deutschstraße 10, 1230 Wien, Austria

5.) Organismul de supraveghere a producției

NB 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Zertifizierstelle, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany

6.) Informații individuale

Pentru fiecare produs este necesară o documentație care să includă următoarele informații:

Informații individuale

- Producător + date de contact
- Produs
- Tip/model
- Număr de serie
- Data producției
- Data achiziției
- Data primei utilizări

Inspecții regulate și întreținere

- Data
- Numele și semnătura persoanei competente
- Motivul inspecției
- Informații privind lucrările efectuate
- Data următoarei inspecții

Declarația de conformitate completă poate fi accesată prin următorul link: www.skylotec.com/downloads



Pravilna uporaba



Previdnost pri uporabi



Življenjsko nevarno

1.) Splošne informacije

BEAMTAC 2.0 deluje kot sidrna naprava nad vhodnimi odprtinami v zaprte prostore ali druga območja z nevarnostjo padca. Zagotovite, da so vse osebe zaščitene pred padcem v vstopno odprtino in z roba. Pri delu v zaprtih prostorih/območjih z nevarnostjo padca poskrbite, da se uporablja varnostni sistem z varnostnim pasom, ki omogoča reševanje delavcev v nujnih primerih; npr. blok za zajemanje pri padcu (EN 360 v povezavi z EN 1496) in ustrezen načrt reševanja. Prosti pad in razdalja padca morata biti omejena na najmanjšo možno mero. Udarec v tla ali ovire ne sme biti mogoč. Sistem za zaustavitev padca, za katerega se uporablja sponka nosilca, mora biti opremljen z napravo, ki omejuje dinamične sile med zaustavitvijo padca na 6 kN (glej sliko 1). Naprave BEAMTAC 2.0 se ne sme uporabljati za dvigovanje ali pritrdjevanje bremen. Pred uporabo s strani usposobljenega in kvalificiranega osebja je treba vse materiale, uporabljene v sistemu za zaustavitev padca, vedno temeljito vizualno pregledati in preveriti delovanje s strani določene skupine ljudi. Če obstaja dvom o varni uporabi, je treba izdelke takoj umakniti iz uporabe.

Strukturna celovitost mora biti zagotovljena s konstrukcijo, ki je primerna za predvideni namen in se ocenjuje za vsak primer posebej v okviru analize tveganja, ki jo je treba v celoti opraviti. Odvisno od situacije je treba upoštevati individualno zaščito pred padcem tudi med postavitvijo. Smer namestitve lahko izberete v skladu s sliko 2. Delovno območje (dejanska smer padca) je znotraj polmera, prikazanega na sliki 3, ki sega do 45° od navpičnice. V vsakem primeru se je treba izogniti ali čim bolj zmanjšati vsako nihanje zaradi vzpenjanja ali spuščanja, ki ni navpično (45°) glede na sidrno točko (najslabša možna smer padca).

Uporaba naprave BEAMTAC 2.0 je dovoljena samo za namene, ki so pojasnjeni v tem dokumentu. Na izdelkih ni dovoljeno izvajati nobenih sprememb. Opremo, ki je bila izpostavljena padcu, je treba takoj umakniti iz uporabe. Splošno življenjsko dobo mora v okviru opravljenih pregledov za vsak primer posebej oceniti strokovno osebje. Glede na vrsto uporabe mora pristojna oseba ali usposobljeno strokovno osebje vsaj enkrat letno opraviti redne preglede. Vedno čistite s toplo vodo (40 °C) in blago milno raztopino, nato dobro sperite s čisto vodo, naravno posušite in hranite stran od neposredne toplote. Vzdrževanje lahko opravljajo le pooblašeni servisni centri SKYLOTEC.

2.) Aplikacija

BEAMTAC 2.0 je preizkušen/certificiran kot sidrna naprava v skladu z EN 795/B:2012 in ANSI ASSE Z359.18-2017 za uporabo z eno osebo in v skladu s CEN/TS 16415:2013 za uporabo z dvema osebama. Poleg tega je bila naprava BEAMTAC 2.0 preizkušena v skladu s standardom BS 7985:2013 z močjo 15 kN in se tako lahko uporablja za „DOSTOP Z VROZNAMI“. Konstrukcija/nosilec, na katerega je pritrjen BEAMTAC 2.0, je lahko širok od 90 do 360 mm in mora v skladu z veljavnimi standardi prenesti naslednje obremenitve:

EN 795:2012 = 9 kN/ 1 oseba

CEN/TS 16415:2013 = 12 kN/ 2 osebi

ANSI/ASSE Z359.18-2017 = 22,2 kN/ 1 oseba

2.1) Namestitev (slika 6)

1. Za premik vpenjalne čeljusti (2) uporabite blokirno ročico (1).
2. Napravo BEAMTAC 2.0 nastavite pod pravim kotom 90° na nosilec in pritrdite vpenjalne čeljusti (2) na prirobnico nosilca.
3. Enakomerno potisnite vpenjalne čeljusti (2) proti D-obroču (3), da pritrdite BEAMTAC 2.0 (vpenjalne čeljusti (2) čim bolj na prirobnico). Zaklepna ročica (1) mora biti vedno zaklenjena vsaj v zadnji zarezi (4).



Položaj vpenjalnih čeljusti (2) naj bo čim bolj oddaljen od D-obroča (3). Zaklepna ročica (1) mora biti vedno zaklenjena vsaj v zadnji zarezi (4).

4. Če blokirni kolesčki (1) nista zaskočeni, potegnite vpenjalne čeljusti (2) nazaj, da se vpenjalne čeljusti (2) zaskočijo v naslednjo možno zarezo (4).
5. Nato z gumbom sprostite kroglični zaporni zatič (5) in ga s pritisnjenim gumbom vstavite v luknjo, označeno s puščico (glejte poglavje „Označevanje“), kot zaklepni mehanizem, pri čemer pazite, da je zatič popolnoma vstavljen/zaklenjen.
6. Napravo BEAMTAC 2.0 premaknite v vse smeri in preverite, da ne more zdrsniti z nosilca.



Vedno poskrbite, da naprava BEAMTAC 2.0 ni pritrjena na „odprto“ konstrukcijo (na primer na konec jeklenega nosilca Slika 4), s katere bi lahko zdrsnila v primeru obremenitve.

3.) Označevanje Slika 5

- I. Proizvajalec, vključno z naslovom
- II. Naslednji pregled
- III. Mesec in leto izdelave
- IV. Serijska številka
- V. Največje število oseb
- VI. Sledite navodilom
- VII. Matrika podatkov
- VIII. Oznaka člena
- IX. Številka člena
- X. Ustrezni standardi + leto izdaje
- XI. Oznaka CE nadzornega organa

4.) Organ za potrjevanje

NB 0408: TÜV AUSTRIA GMBH, Deutschstraße 10, 1230 Wien, Austria

5.) Nadzorni organ za proizvodnjo

NB 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Zertifizierstelle, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany

6.) Informacije o posamezniku

Za vsak izdelek je potrebna dokumentacija, ki vsebuje naslednje informacije:

Posamezni podatki

- Proizvajalec + kontaktni podatki
- Izdelek
- Tip/model
- Serijska številka
- Datum proizvodnje
- Datum nakupa
- Datum prve uporabe

Redni pregledi in vzdrževanje

- datum
- ime in podpis pristojne osebe
- razlog za pregled
- podatki o opravljenem delu
- datum naslednjega pregleda

Celotna izjava o skladnosti je na voljo na naslednji povezavi:
www.skylotec.com/downloads



Употреба добре



Да се внимава по време на употреба



Опасност за живота

1.) Обща информация

BEAMTAC 2.0 действа като устройство за закрепване над входни отвори в затворени пространства или други зони с опасност от падане. Уверете се, че всички лица са защитени срещу падане в отвора за влизане и от ръба. Когато работите в затворени пространства/области с опасност от падане, уверете се, че се използва безотказна система с предпазен колан, която позволява спасяването на работниците в аварийна ситуация; напр. блок за извличане при падане (EN 360 във връзка с EN 1496) и подходящ план за спасяване. Свободното падане и разстоянието на падане трябва да бъдат ограничени до минимум. Не трябва да има възможност за удар със земята или с препятствия. Системата за задържане при падане, за която се използва скобата на гредата, трябва да бъде оборудвана с устройство, което ограничава динамичните сили, прилагани по време на задържане при падане, до 6 kN (вж. фиг. 1). BEAMTAC 2.0 не трябва да се използва за повдигане или закрепване на товари. Преди да бъдат използвани от обучен и квалифициран персонал, всички материали, използвани в системата за задържане при падане, винаги трябва да бъдат подлагани на задълбочена визуална проверка и проверка на функционалността от определена група хора. Ако има съмнения относно безопасната употреба, продуктите трябва незабавно да се изтеглят от употреба. Структурната цялост трябва да бъде гарантирана от структура, която е подходяща за предназначението си и се оценява за всеки отделен случай като част от анализа на риска, който трябва да бъде завършен изцяло. В зависимост от ситуацията трябва да се спазва индивидуална защита от падане дори по време на настройката. Посоката на монтаж може да се избере в съответствие с фиг. 2. Работната зона (ефективната посока на падане) е в рамките на радиуса, показан на фиг. 3, който се простира до 45° от вертикалата. Всяко люлеене, дължащо се на изкачване или спускане, което не е вертикално (45°) спрямо точката на закрепване (най-неблагоприятната посока на падане), трябва да се избягва или минимизира при всички случаи.

Използването на BEAMTAC 2.0 е разрешено само за целите, обяснени в този документ. Не трябва да се правят никакви промени по продуктите. оборудването, подложено на падане, трябва да бъде изведено от употреба незабавно. Общият срок на експлоатация трябва да бъде оценен от специализиран персонал, като част от извършваните проверки, за всеки отделен случай. В зависимост от типа на приложение,

редовните проверки трябва да се извършват поне веднъж годишно от компетентно лице или квалифициран специализиран персонал. Винаги почиствайте с топла вода (40°C) и мек сапунен разтвор, след това изплакнете добре с чиста вода, изсушете по естествен начин и пазете от пряка топлина. Да се обслужва само от оторизирани от SKYLOTEC сервизни центрове.

2.) Приложение

BEAMTAC 2.0 е тестван/сертифициран като устройство за закрепване в съответствие с EN 795/B:2012 и ANSI ASSE Z359.18-2017 за използване от един човек и в съответствие с CEN/TS 16415:2013 за използване от двама души. Освен това BEAMTAC 2.0 е тестван съгласно BS 7985:2013 с 15 kN и по този начин може да се използва за „РАБОТА ПО ДОСТЪП С ВЪЖДА“. Конструкцията/гредата, към която е прикрепен BEAMTAC 2.0, може да бъде с широчина от 90 до 360 mm и трябва да издържа на следните натоварвания в съответствие с приложимите стандарти:

EN 795:2012 = 9 kN/ 1 лице

CEN/TS 16415:2013 = 12 kN/ 2 лица

ANSI/ASSE Z359.18-2017 = 22,2 kN/ 1 лице

2.1) Монтаж (фиг. 6)

1. Задействайте застопоряващото колело (1), за да преместите притискащата челюст (2).
2. Поставете BEAMTAC 2.0 под прав ъгъл 90° спрямо гредата и приложете притискащите челюсти (2) към фланеца на гредата.
3. Избутайте равномерно притискащите челюсти (2) към D-пръстена (3), за да закрепите BEAMTAC 2.0 (притискащите челюсти (2) колкото е възможно по-далеч от фланеца). Заклучващата ролка (1) винаги трябва да бъде застопорена поне в последния зъб (4).

 Разположете притискащите челюсти (2) на възможно най-голямо разстояние от D-пръстена (3). Заклучващата ролка (1) трябва винаги да е заключена поне в последната вдлъбнатина (4).

4. Когато застопоряващите люлки (1) не са задействани, издърпайте притискащите челюсти (2) назад, така че притискащите челюсти (2) да се застопорят в следващата възможна вдлъбнатина (4).
5. След това освободете с бутона сачмения заклjučващ щифт (5) и с натиснат бутон го вкарайте в отвора, обозначен със стрелка (вж. раздел „Маркировка“), като заклjučващ механизъм, като се уверите, че щифтът е напълно вкаран/заклjučен.

-
6. Движете BEAMTAC 2.0 във всички посоки, за да проверите дали не е възможно да се изплъзне от гредата.



Винаги се уверявайте, че BEAMTAC 2.0 не е закрепен към „отворена“ конструкция (като например края на стоманена греда Фиг.4), от която може да се изплъзне в случай на натоварване.

3.) Маркиране Фиг. 5

- I. Производител, включително адрес
- II. Следваща проверка
- III. Месец и година на производство
- IV. Сериен номер
- V. Максимален брой лица
- VI. Следвайте инструкциите
- VII. Матрица на данните
- VIII. Наименование на статията
- IX. Номер на статията
- X. Съответни стандарти + година на издаване
- XI. Маркировка CE на надзорния орган

4.) Сертифициращ орган

NB 0408: TÜV AUSTRIA GMBH, Deutschstraße 10, 1230 Wien, Austria

5.) Орган за контрол на производството

NB 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Zertifizierstelle, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany

6.) Индивидуална информация

За всеки продукт се изисква документация, която включва следната информация:

Индивидуална информация

- Производител + данни за контакт
- Продукт
- Тип/модел
- Сериен номер
- Дата на производство
- Дата на закупуване
- Дата на първа употреба

Редовни проверки и поддръжка

- Дата
- Име и подпис на компетентното лице
- Причина за проверката
- Информация за извършената работа
- Дата на следващата проверка

Пълният текст на декларацията за съответствие е достъпен чрез следната връзка: www.skylotec.com/downloads



Kasutamine korras



Ettevaatust kasutamise ajal



Eluohtlik

1.) Üldteave

BEAMTAC 2.0 toimib ankurdeseadmena sisenemisteede kohal suletud ruumides või muudes langemisohtlikes piirkondades. Veenduge, et kõik isikud oleksid kaitstud sisenemistest ja servast kukkumise eest. Suletud ruumides/langeohtlikes piirkondades töötades veenduge, et kasutatakse tõrkevaba süsteemi koos turvavööga, mis võimaldab töötajate päästmist hädaolukorras; näiteks kukkumistõkestusblokk (EN 360 koos EN 1496) ja sobiv päästmisplaan. Vaba langus ja kukkumise kaugus peavad olema minimaalne. Maapinnaga või takistustega kokku põrkamine ei tohi olla võimalik. Langetõkestussüsteem, mille jaoks I-beami klambrit kasutatakse, peab olema varustatud seadmega, mis piirab langetõkke ajal rakenduvaid dünaamilisi jõude 6 kN-ni (vt joonis 1). BEAMTAC 2.0 ei tohi kasutada koormate tõstmiseks või kindlustamiseks.

Enne koolitatud ja kvalifitseeritud personali kasutamist tuleb langetõkestussüsteemis kasutatavad materjalid alati läbi viia põhjalik visuaalne kontroll ja funktsionaalne kontroll määratud inimrühmaga. Kui ohutu kasutamise osas on kahtlusi, tuleb tooted koheselt kasutusest eemaldada.

Struktuuriline terviklikkus peab olema tagatud struktuuri poolt, mis on sobiv selle ettenähtud eesmärgile ja mida hinnatakse iga juhtumi puhul eraldi, kui osa riskianalüüsist, mis tuleb täielikult lõpetada. Sõltuvalt olukorrast tuleb individuaalne langetõke tagada isegi paigaldamise ajal. Paigaldus suund võib olla valitud vastavalt joonisele 2. Tööala (langemise efektiivne suund) asub joonisel 3 näidatud raadiuses, mis ulatub vertikaalist 45° kaugusele. Iga kiik, mis tuleneb tõusust või langusest, mis ei ole vertikaalne (45°) ankurpunktist (halvima juhtumi langemissuund) tuleb vältida või võimalikult vähe ära hoida.

BEAMTAC 2.0 kasutamine on lubatud ainult käesolevas dokumendis selgitatud eesmärkidel. Tooteid ei tohi muuta. Langetamise korral tuleb seadmed koheselt kasutusest eemaldada. Üldine kasutusiga peab, osana teostatud kontrollidest, olema spetsialisti poolt hinnatud iga juhtumi puhul eraldi. Rakendustüübi põhjal peavad regulaarseid kontrole teostama vähemalt kord aastas pädev isik või kvalifitseeritud spetsialistid. Puhastage alati sooja veega (40°C) ja kerge seebilahusega, seejärel loputage hästi puhta veega, kuivatage loomulikult ja hoidke eemal otsesest soojusest. Teenindada tohib ainult SKYLOTEC-i volitatud teeninduskeskustes.

2.) Rakendamine

BEAMTAC 2.0 on testitud/sertifitseeritud ankurdeseadmest vastavalt EN 795/B:2012 ja ANSI ASSE Z359.18-2017 ühe isiku kasutamiseks ning vastavalt CEN/TS 16415:2013 kahe isiku kasutamiseks. Lisaks on BEAMTAC 2.0 testitud BS 7985:2013 järgi 15 kN ning seega saab seda kasutada „KÖIEPÄÄSUTUSE TÖÖKS“.

Struktuur/beam, millele BEAMTAC 2.0 on kinnitatud, võib olla laiuselt 90 - 360 mm ja peab olema suuteline taluma järgmisi koormusi vastavalt kehtivatele standarditele:

EN 795:2012 = 9 kN/ 1 isik

CEN/TS 16415:2013 = 12 kN/ 2 isikud

ANSI/ASSE Z359.18-2017 = 22,2 kN/ 1 isik

2.1) Paigaldamine (Joonis 6)

1. Töödelge lukustusraketi (1) abil klambrijõu (2) nihutamiseks.
2. Asetage BEAMTAC 2.0 90° nurga all beamile ja rakendage klambrijõud (2) beamiflaasile.
3. Tõukake klambrijõud (2) ühtlaselt D-rõngas (3) suunas, et BEAMTAC 2.0 turvaliselt kinnitada (klambrijõud (2) nii kaugele flaasile kui võimalik). Lukustusrakett (1) peab alati olema lukustatud vähemalt viimasesse soonde (4).



Klambrijõudude (2) asukoht peab olema D-rõngast (3) võimalikult kaugelt ühtlane. Lukustusrakett (1) peab alati olema lukustatud vähemalt viimasesse soonde (4).

4. Kui lukustusraketid (1) ei ole sisse lülitatud, tõmmake klambrijõud (2) tagasi, et klambrijõud (2) lukustuks järgmisse võimalikku soonde (4).
5. Seejärel vabastage kuullukustuspinn (5) nupu abil ja nupule vajutades sisestage see noolega näidatud auku (vt jaotist „Märgendus“) lukustusmehhanismina, veendudes, et pin on täielikult sisse pandud/lukustatud.
6. Liigutage BEAMTAC 2.0 kõikides suundades, et kontrollida, et see ei libise beamilt maha.



Veenduge alati, et BEAMTAC 2.0 ei oleks kinnitatud „avatud“ struktuurile (näiteks terasest talade otstesse, Joonis 4), millelt see võiks koormuse korral libiseda.

3.) Märgendus Joonis 5

- I. Tootja, sealhulgas aadress
- II. Järgmine kontroll
- III. Tootmise kuu ja aasta
- IV. Seerianumber
- V. Maks. inimeste arv
- VI. Järgige juhiseid
- VII. Andme maatriks
- VIII. Artikli määratlemine

-
- IX. Artikli number
 - X. Asjakohased standardid + väljaandmise aasta
 - XI. CE-märgis järelevalveasutuselt

4.) Sertifitseerimisautoriteet

NB 0408: TÜV AUSTRIA GMBH, Deutschstraße 10, 1230 Wien, Austria

5.) Tootmise järelevalveasutus

NB 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Zertifizierstelle, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany

6.) Üksikute andmed

Iga toote kohta on vajalik dokumentatsioon, mis sisaldab järgmisi andmeid:

- Üksikute andmed
- ootja + kontaktandmed
- Toode
- Tüüp/mudel
- Seerianumber
- Tootmise kuupäev
- Ostukuupäev
- Esmakordse kasutamise kuupäev
- Regulaarsed kontrollid ja hooldus
- Kuupäev
- Volitatud isiku nimi ja allkiri
- Kontrolli põhjus
- Tehtud töö kohta teave
- Järgmise kontrolli kuupäev

Täielik vastavuse deklaratsioon on saadaval järgmise lingi kaudu:
www.skylotec.com/downloads



Naudojimas tinkamas



Atsargiai naudojimo metu



Pavojus gyvybei

1.) Bendroji informacija

BEAMTAC 2.0 veikia kaip tvirtinimo įtaisas virš įėjimo angų į uždaras patalpas ar kitas vietas, kuriose kyla kritimo pavojus. Užtikrinkite, kad visi asmenys būtų apsaugoti nuo kritimo į įėjimo angą ir nuo krašto. Dirbdami uždaroje erdvėje ir (arba) zonose, kuriose yra kritimo pavojus, užtikrinkite, kad būtų naudojama saugi sistema su saugos diržais, kuri leistų gelbėti darbuotojus avarinės situacijos atveju; pavyzdžiui, kritimo stabdymo ištraukimo blokas (EN 360 kartu su EN 1496) ir atitinkamas gelbėjimo planas. Laisvas kritimas ir kritimo atstumas turi būti kuo labiau apribotas. Neturi būti galimybės atsitenkti į žemę ar kliūtis. Kritimo stabdymo sistemoje, kurioje naudojamas sijos spaustukas, turi būti įrengtas įtaisas, ribojantis kritimo stabdymo metu veikiančias dinamines jėgas iki 6 kN (žr. 1 pav.). BEAMTAC 2.0 negalima naudoti kroviniams kelti ar tvirtinti. Prieš pradėdant naudoti apmokytam ir kvalifikuotam personalui, visos kritimo sulaukymo sistemoje naudojamos medžiagos visada turi būti nuodugnai vizualiai apžiūrėtos ir patikrintos paskirtų žmonių grupės. Jei kyla abejonų dėl saugaus naudojimo, gaminiai turi būti nedelsiant pašalinti iš naudojimo.

Konstrukcijos vientisumas turi būti užtikrintas statiniu, tinkamu numatytais paskirčiais, ir vertinamas kiekvienu konkrečiu atveju atliekant išsamią rizikos analizę. Priklausomai nuo situacijos, individualios apsaugos nuo kritimo turi būti laikomasi net ir įrengimo metu. Montavimo kryptį galima pasirinkti pagal 2 pav. Darbo zona (veiksminga kritimo kryptis) yra 3 pav. parodytame spindulyje, kuris tęsiasi iki 45° nuo vertikalės. Bet kokių atveju reikia vengti arba sumažinti bet kokią svyravimą dėl pakilimo ar nusileidimo, kuris nėra vertikalus (45°) tvirtinimo taško atžvilgiu (blogiausia kritimo kryptis). BEAMTAC 2.0 leidžiama naudoti tik šiame dokumente aprašytais tikslais. Negalima daryti jokių gaminių pakeitimų. Įranga, kuri nukrito, turi būti nedelsiant pašalinta iš naudojimo. Bendrą naudojimo trukmę, atliekant patikrinimus, kiekvienu konkrečiu atveju turi įvertinti specialistai. Atsižvelgiant į naudojimo tipą, bent kartą per metus kompetentingas asmuo arba kvalifikuoti specialistai turi atlikti reguliarius patikrinimus. Visada valykite šiltu vandeniu (40 °C) ir švelniu muilo tirpalu, po to gerai nuplaukite švariu vandeniu, natūraliai išdžiovinkite ir saugokite nuo tiesioginio karščio. Techninę priežiūrą gali atlikti tik SKYLOTEC įgalioti techninės priežiūros centrai.

2.) Paraiška

BEAMTAC 2.0 yra išbandytas / sertifikuotas kaip inkarinis įtaisas pagal EN 795/B:2012 ir ANSI ASSE Z359.18-2017 vienam asmeniui ir pagal CEN/TS 16415:2013 dviem asmenims. Be to, BEAMTAC 2.0 buvo išbandytas pagal BS 7985:2013 su 15 kN, todėl gali būti naudojamas „Lynų prieigos darbams“. Konstrukcijos / sijos, prie kurios tvirtinamas BEAMTAC 2.0, plotis gali būti 90-360 mm, ir ji turi atlaikyti toliau nurodytas apkrovas pagal galiojančius standartus:

EN 795:2012 = 9 kN/ 1 asmuo

CEN/TS 16415:2013 = 12 kN/ 2 asmenys

ANSI/ASSE Z359.18-2017 = 22,2 kN/ 1 asmuo

2.1) Montavimas (6 pav.)

1. Paspauskite fiksavimo svirtelę (1), kad paslinktumėte spaudžiamąją žandikaulį (2).
2. Nustatykite BEAMTAC 2.0 90° stačiu kampu sijos atžvilgiu ir prispaudimo žnyplės (2) priglauskite prie sijos flanšo.
3. Tolygiai stumkite prispaudimo žandikaulius (2) link D žiedo (3), kad pritvirtintumėte BEAMTAC 2.0 (prispaudimo žandikauliai (2) kuo toliau nuo sijos flanšo). Užfiksavimo svirtelė (1) visada turi būti užfiksuota bent jau paskutinėje įpjovoje (4).



Užveržimo žnyplės (2) turi būti kuo toliau nuo D-žiedo (3). Užfiksavimo svirtelė (1) visada turi būti užfiksuota bent jau paskutinėje įpjovoje (4).

4. Kai fiksavimo svirtelės (1) nėra įjungtos, patraukite prispaudimo žnyplės (2) atgal, kad prispaudimo žnyplės (2) užsifiksuotų kitoje galimoje įpjovoje (4).
5. Tada mygtuku atlaisvinkite rutulinį fiksavimo kaištį (5) ir nuspaudę mygtuką įkiškite jį į rodykle pažymėtą skylę (žr. skyrių „Žymėjimas“) kaip fiksavimo mechanizmą, užtikrindami, kad kaištis būtų iki galo įkištas / užfiksuotas.
6. Judinkite BEAMTAC 2.0 visomis kryptimis, kad patikrintumėte, ar neįmanoma nuslysti nuo sijos.



Visada įsitikinkite, kad BEAMTAC 2.0 nėra pritvirtintas prie „atviros“ konstrukcijos (pvz., plieninės sijos galo 4 pav.), nuo kurios jis galėtų nuslysti veikiant apkrovai.

3.) Žymėjimas 5 pav.

- I. Gamintojas, įskaitant adresą
- II. Kitas patikrinimas
- III. Pagaminimo mėnuo ir metai
- IV. Serijos numeris
- V. Maksimalus asmenų skaičius
- VI. Follow the instructions
- VII. Duomenų matrica
- VIII. Straipsnio pavadinimas
- IX. Straipsnio numeris
- X. Atitinkami standartai + išleidimo metai
- XI. Priežiūros institucijos CE ženklas

4.) Sertifikavimo institucija

NB 0408: TÜV AUSTRIA GMBH, Deutschstraße 10, 1230 Wien, Austria

5.) Gamybos priežiūros institucija

NB 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Zertifizierstelle, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany

6.) Individuali informacija

Apie kiekvieną gaminį reikia pateikti dokumentus, kuriuose turi būti pateikta ši informacija:

Individuali informacija

- Gamintojas + kontaktiniai duomenys
 - Produktas
 - Tipas/modelis
 - Serijos numeris
 - Pagaminimo data
 - Pirkimo data
 - Pirmojo naudojimo data
- Reguliarūs patikrinimai ir techninė priežiūra
- Data
 - Kompetentingo asmens vardas, pavardė ir parašas
 - Patikrinimo priežastis
 - Informacija apie atliktus darbus
 - Kito patikrinimo data

Visą atitikties deklaraciją galima rasti paspaudus šią nuorodą:
www.skylotec.com/downloads



Lietošana ir atbilstoša



Lietošanas laikā uzmanieties



Apdraud dzīvību

1.) Vispārīga informācija

BEAMTAC 2.0 darbojas kā enkurierierīce virs ieejas atverēm slēgtās telpās vai citās vietās, kur pastāv kritiena risks. Pārliecinieties, ka visas personas ir aizsargātas pret krišanu ieejas atverē un no tās malas. Strādājot slēgtās telpās/telpās ar kritiena risku, pārliecinieties, ka tiek izmantota droša sistēma ar drošības jostām, kas ļauj glābt darbiniekus avārijas situācijā; piemēram, kritiena apturēšanas izvilšanas bloks (EN 360 kopā ar EN 1496) un atbilstošs glābšanas plāns. Brīvais kritiens un kritiena attālums ir jāierobežo līdz minimumam. Nedrīkst būt iespējama sadursme ar zemi vai šķēršļiem. Kritiena apturēšanas sistēmai, kurā izmanto sijas skavu, jābūt aprīkotai ar ierīci, kas ierobežo dinamiskos spēkus, kas iedarbojas kritiena apturēšanas laikā, līdz 6 kN (sk. 1. attēlu). BEAMTAC 2.0 nedrīkst izmantot kravu celšanai vai nostiprināšanai. Pirms lietošanas apmācītam un kvalificētam personālam visi kritiena aizturēšanas sistēmā izmantotie materiāli vienmēr ir padziļināti vizuāli jāpārbauda un jāpārbauda to funkcionalitāte, ko veic iecelta cilvēku grupa. Ja rodas šaubas par drošu lietošanu, izstrādājumi nekavējoties jāizslēdz no lietošanas. Konstrukcijas integritāte jānodrošina ar konstrukciju, kas ir piemērota paredzētajam mērķim, un to izvērtē katrā atsevišķā gadījumā, veicot riska analīzi, kas ir pilnībā jāizpilda. Atkarībā no situācijas pat uzstādīšanas laikā jāievēro individuāla aizsardzība pret kritieniem. Uzstādīšanas virzienu var izvēlēties saskaņā ar 2. attēlu. Darba zona (efektīvais kritiena virziens) ir 3. attēlā redzamajā rādiusā, kas sniedzas līdz 45° no vertikāles. Jebkurā gadījumā ir jāizvairās no jebkādas šūpošanās pacelšanās vai nolaišanās dēļ, kas nav vertikāla (45°) attiecībā pret enkarpunktu (nelabvēlīgākais kritiena virziens), vai tā ir jāsamazina līdz minimumam.

BEAMTAC 2.0 izmantošana ir atļauta tikai šajā dokumentā aprakstītajiem mērķiem. Nedrīkst veikt nekādas izmaiņas izstrādājumos. Iekārtas, kas cietušas kritienā, nekavējoties jāizslēdz no lietošanas. Vispārējais kalpošanas laiks, veicot pārbaudes, katrā konkrētā gadījumā ir jānovērtē speciālistiem. Atkarībā no pielietojuma veida vismaz reizi gadā kompetentai personai vai kvalificētam specializētam personālam jāveic regulāras pārbaudes. Vienmēr tīriet ar siltu ūdeni (40 °C) un maigu ziepju šķīdumu, pēc tam labi noskalojiet ar tīru ūdeni, dabiski nosusiniet un turiet drošā vietā no tieša karstuma. Apkopi drīkst veikt tikai SKYLOTEC pilnvarotos servisa centros.

2.) Pieteikums

BEAMTAC 2.0 ir testēts/certificēts kā enkurierīce saskaņā ar EN 795/B:2012 un ANSI/ASSE Z359.18-2017, ja to lieto viena persona, un saskaņā ar CEN/TS 16415:2013, ja to lieto divas personas. Turklāt BEAMTAC 2.0 ir testēts saskaņā ar BS 7985:2013 ar 15 kN, un tādējādi to var izmantot "VIRVJU PIEKĻUVES DARBI". Konstruktijas/sijas, pie kuras piestiprina BEAMTAC 2.0, platums var būt 90-360 mm, un tai saskaņā ar piemērojamiem standartiem jāiztur šādas slodzes:

EN 795:2012 = 9 kN/ 1 persona

CEN/TS 16415:2013 = 12 kN/ 2 personas

ANSI/ASSE Z359.18-2017 = 22,2 kN/ 1 persona

2.1) Uzstādīšana (6. attēls)

1. Nostiepiet bloķēšanas sviru (1), lai pārvietotu spīles (2).
2. Novietojiet BEAMTAC 2.0 90° taisnā leņķī pret siju un piestipriniet spīles (2) pie sijas atloka.
3. Lai nostiprinātu BEAMTAC 2.0 (spailes (2) pēc iespējas tālāk uz atloka), vienmērīgi piespiediet spailes (2) D-veida gredzena (3) virzienā. Bloķēšanas svirai (1) vienmēr jābūt fiksētai vismaz pēdējā iecirtumā (4).

 Lai spīļu (2) spīles būtu novietotas pēc iespējas vienādā attālumā no D-veida gredzena (3). Bloķēšanas svirai (1) vienmēr jābūt fiksētai vismaz pēdējā iecirtumā (4).

4. Ja bloķēšanas sviras (1) nav ieslēgtas, pavelciet spailes (2) atpakaļ, lai spailes (2) bloķētos nākamajā iespējamajā iegriezumā (4).
5. Pēc tam ar pogu atbrīvojiet lodveida fiksācijas tapu (5) un, nospiežot pogu, ievietojiet to ar bultīņu norādītajā atverē (sk. sadaļu "Marķējums") kā bloķēšanas mehānismu, pārliecinoties, ka tapa ir pilnībā ievietota/fiksēta.
6. Pārvietojiet BEAMTAC 2.0 visos virzienos, lai pārliecinātos, vai nav iespējams izslīdēt no sijas.

 Vienmēr pārliecinieties, ka BEAMTAC 2.0 nav piestiprināts pie "atvērtas" konstrukcijas (piemēram, tērauda sijas gala 4. attēls), no kuras tas varētu noslīdēt slodzes iedarbības gadījumā.

3.) Marķēšana 5. attēls

- I. Ražotājs, tostarp adrese
- II. Nākamā pārbaude
- III. Ražošanas mēnesis un gads
- IV. Sērijas numurs
- V. Maksimālais personu skaits
- VI. Izpildiet norādījumus
- VII. Datu matrica
- VIII. panta apzīmējums

-
- IX. Raksta numurs
 - X. Attiecīgie standarti + izdošanas gads
 - XI. Uzraudzības iestādes CE marķējums

4.) Sertifikācijas iestāde

NB 0408: TÜV AUSTRIA GMBH, Deutschstraße 10, 1230 Wien, Austria

5.) Ražošanas uzraudzības iestāde

NB 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Zertifizierstelle, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany

6.) Individuāla informācija

Katram produktam ir nepieciešama dokumentācija, kurā jāiekļauj šāda informācija:

Individuāla informācija

- Ražotājs + kontaktinformācija
- Izstrādājums
- Tips/modelis
- Sērijas numurs
- Ražošanas datums
- Pirkšanas datums
- Pirmās lietošanas datums

Regulāras pārbaudes un apkope

- Datums
- Kompetentās personas vārds, uzvārds un paraksts
- Pārbaudes iemesls
- Informācija par veiktajiem darbiem
- Nākamās pārbaudes datums

Pilna atbilstības deklarācija ir pieejama, izmantojot šādu saiti:
www.skylotec.com/downloads



Допущенное использование



Проявлять осторожность при использовании



Опасно для жизни

1.) Общая информация

BEAMTAC 2.0 служит в качестве анкерного устройства над проемами для входа в закрытые помещения или другие зоны с опасностью падения. Убедитесь, что все люди защищены от падения в проем и с его края. При работе в закрытых помещениях/зонах с опасностью падения убедитесь, что используется отказоустойчивая система со страховочными ремнями, позволяющая спасти работников в аварийной ситуации; например, блок для извлечения удерживающего устройства при падении (EN 360 в сочетании с EN 1496) и соответствующий план спасения. Свободное падение и расстояние падения должны быть ограничены до минимума. Не должно быть возможности столкновения с землей или препятствиями. Система остановки падения, для которой используется балочный зажим, должна быть оснащена устройством, которое ограничивает динамические силы, прилагаемые при остановке падения, до 6 кН (см. рис. 1). BEAMTAC 2.0 не должен использоваться для подъема или крепления грузов. Перед использованием обученным и квалифицированным персоналом все материалы, используемые в системе остановки падения, всегда должны подвергаться углубленному визуальному осмотру и проверке работоспособности специально назначенной группой людей. Если есть сомнения в безопасности использования, изделия должны быть немедленно изъяты из эксплуатации.

Структурная целостность должна быть гарантирована конструкцией, которая подходит для своего предназначения и оценивается в каждом конкретном случае в рамках анализа рисков, который должен быть выполнен в полном объеме. В зависимости от ситуации индивидуальная защита от падения должна соблюдаться даже во время монтажа. Направление установки можно выбрать в соответствии с рис. 2. Рабочая зона (эффективное направление падения) находится в пределах радиуса, показанного на рис. 3, который простирается до 45° от вертикали. Любое колебание, вызванное подъемом или спуском, которое не является вертикальным (45°) по отношению к точке крепления (наихудшее направление падения), должно быть предотвращено или сведено к минимуму в любом случае.

Использование BEAMTAC 2.0 разрешено только для целей, описанных в данном документе. Оборудование, подвергшееся падению, должно быть немедленно выведено из эксплуатации.

Общий срок службы должен оцениваться специалистами в каждом конкретном случае в рамках проводимых проверок. В зависимости от типа применения регулярные проверки должны проводиться не реже одного раза в год компетентным лицом или квалифицированным специалистом. Всегда очищайте теплой водой (40°C) с мягким мыльным раствором, затем хорошо промойте чистой водой, высушите естественным образом и храните вдали от прямого тепла. Обслуживание должно производиться только в авторизованных сервисных центрах SKYLOTEC.

2.) Применение

BEAMTAC 2.0 протестирован/сертифицирован как анкерное устройство в соответствии с EN 795/B:2012 и ANSI ASSE Z359.18-2017 для использования одним человеком и в соответствии с CEN/TS 16415:2013 для использования двумя людьми. Кроме того, BEAMTAC 2.0 был протестирован в соответствии с BS 7985:2013 с нагрузкой 15 kN и, таким образом, может использоваться для „РАБОТЫ С ВЕРЁВКАМИ“. Конструкция/балка, к которой крепится BEAMTAC 2.0, может иметь ширину от 90 до 360 мм и должна выдерживать следующие нагрузки в соответствии с действующими стандартами:

EN 795:2012 = 9 kN/ 1 человек

CEN/TS 16415:2013 = 12 kN/ 2 лица

ANSI/ASSE Z359.18-2017 = 22,2 kN/ 1 человек

2.1) Установка (рис. 6)

1. Сдвиньте зажимную губку (2) с помощью стопорного кулиса (1).
2. Установите BEAMTAC 2.0 под прямым углом 90° к балке и прижмите зажимные губки (2) к фланцу балки.
3. Равномерно надавите на зажимные губки (2) в направлении D-кольца (3), чтобы зафиксировать BEAMTAC 2.0 (зажимные губки (2) как можно дальше от фланца). Стопорная кулиса (1) всегда должна быть зафиксирована, по крайней мере, в последнем пазу (4).



Have the position of the clamping jaws (2) as equidistant as possible to the D-ring (3). The locking rocker (1) must always be locked into at least the last notch (4).

4. Если стопорные кулисы (1) не задействованы, оттяните зажимные губки (2) назад, чтобы зажимные губки (2) зафиксировались в следующем возможном пазу (4).
5. Затем освободите шариковый стопорный штифт (5) с помощью кнопки и, удерживая кнопку нажатой, вставьте его в отверстие, указанное стрелкой (см. раздел „Маркировка“), в качестве стопорного механизма, убедившись, что штифт полностью вставлен/заблокирован.

-
6. Пошевелите BEAMTAC 2.0 во всех направлениях, чтобы убедиться, что он не может соскользнуть с балки.



Всегда следите за тем, чтобы BEAMTAC 2.0 не был закреплен на „открытой“ конструкции (например, на конце стальной балки Рис.4), с которой он может соскользнуть в случае приложения нагрузки.

3.) Маркировка Рис 5

- I. Производитель, включая адрес
- II. Следующая проверка
- III. Месяц и год производства
- IV. Серийный номер
- V. Макс. количество человек
- VI. Следуйте инструкциям
- VII. Матрица данных
- VIII. Назначение статьи
- IX. Номер статьи
- X. Соответствующие стандарты + год выпуска
- XI. Маркировка CE надзорного органа

4.) Центр сертификации

NB 0408: TÜV AUSTRIA GMBH, Deutschstraße 10, 1230 Wien, Austria

5.) Орган надзора за производством

NB 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Zertifizierstelle, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany

6.) Individual information

Для каждого продукта требуется документация, которая должна содержать следующую информацию:

Индивидуальная информация

- Производитель + контактная информация
- Изделие
- Тип/модель
- Серийный номер
- Дата производства
- Дата покупки
- Дата первого использования

Регулярные проверки и техническое обслуживание

- Дата
- Имя и подпись компетентного лица
- Причина проверки
- Информация о выполненных работах
- Дата следующей проверки

С полным текстом Декларации о соответствии можно ознакомиться по следующей ссылке:

www.skylotec.com/downloads



Normalno korišćenje



Opreznost pri korišćenju



Opasno po život

1.) Опште информације

BEAMTAC 2.0 функционише као сидриште изнад отвора за улазак у затворене просторе или друге зоне са ризиком од пада. Обезбедите да су све особе заштићене од пада у отвор за улазак и са ивице. Приликом рада у затвореним просторима/зони са ризиком од пада, неопходно је коришћење сигурносног система са сигурносним појасом, који омогућава спасавање радника у хитним ситуацијама; на пример, блок за заустављање пада са функцијом спасавања (EN 360 у комбинацији са EN 1496) и одговарајући план за спасавање. Слободан пад и дужина пада морају бити сведени на минимум. Не сме постојати могућност удара о тло или препреке. Систем за заустављање пада, за који се користи стега за греду, мора бити опремљен уређајем који ограничава динамичке силе примењене током заустављања пада на 6 kN (види слику 1). BEAMTAC 2.0 се не сме користити за подизање или осигуравање терета.

Пре него што га користи обучено и квалификовано особље, сви материјали коришћени у систему за заустављање пада морају увек бити подвргнути детаљном визуелном прегледу и функционалној провери од стране одређене групе људи. Ако постоје сумње у безбедну употребу, производи се морају одмах повући из употребе.

Структурални интегритет мора бити загарантован конструкцијом која је погодна за своју намену и која се процењује на основу конкретног случаја као део комплетне анализе ризика. У зависности од ситуације, индивидуална заштита од пада мора бити примењена чак и током постављања. Правац инсталације може бити одабран у складу са сликом 2. Радни простор (ефективни правац пада) је унутар радијуса приказаног на слици 3, који се протеже до 45° од вертикале. Свако љуљање због успона или спуштања које није вертикално (45°) у односу на тачку сидрења (најнеповољнији правац пада) мора се избегавати или свести на минимум у сваком случају.

Коришћење BEAMTAC 2.0 је дозвољено само за сврхе објашњене у овом документу. Не смеју се правити никакве модификације производа. Опрема која је била подвргнута паду мора бити одмах искључена из употребе. Општа трајност мора, у оквиру обављених провера, бити процењена од стране стручног особља на основу конкретног случаја. На основу врсте примене, редовне провере морају се обављати најмање

једном годишње од стране компетентне особе или квалификованог стручног особља. Увек чистите топлом водом (40°C) и благом сапуном, а затим добро исперите чистом водом, природно осушите и држите подаље од директне топлоте. Само да сервисирају овлашћени сервисни центри SKYLOTEC.

2.) Примена

BEAMTAC 2.0 је тестиран/сертификован као уређај за сидрење према EN 795/B:2012 и ANSI ASSE Z359.18-2017 за употребу од стране једне особе и према CEN/TS 16415:2013 за употребу од стране две особе. Поред тога, BEAMTAC 2.0 је тестиран према BS 7985:2013 са оптерећењем од 15 kN и стога може бити коришћен за „РАД СА ЖИЦОМ“.

Структура/греда на коју је прикључен BEAMTAC 2.0 може имати ширину од 90 - 360 мм и мора бити способна да издржи следеће оптерећења у складу са важећим стандардима:

EN 795:2012 = 9 kN/ 1 особа

CEN/TS 16415:2013 = 12 kN/ 2 лица

ANSI/ASSE Z359.18-2017 = 22,2 kN/ 1 особа

2.1) Инсталација (Слика 6)

1. Дијаграмом закључавања (1) померите закључавајућу чељуст (2).
2. Поставите BEAMTAC 2.0 под углом од 90° на греду и примените закључавајуће чељсти (2) на ивицу греде.
3. Правац закључавајућих чељсти (2) равномерно према D-prstenu (3) како бисте осигурали BEAMTAC 2.0 (закључавајуће чељсти (2) што ближе ивици греде). Дијаграм закључавања (1) мора увек бити закључан у најмање последњем жљебу (4).



Имајте положај закључавајућих чељсти (2) што равномернији у односу на D-prsten (3). Дијаграм закључавања (1) мора увек бити закључан у најмање последњем жљебу (4).

4. Када дијаграми закључавања (1) нису активирани, повуците закључавајуће чељсти (2) назад тако да се закључавајуће чељсти (2) закључају у следећи могући жљеб (4).
5. Затим отпустите лоптични закључни чеп (5) притиском на дугме и, држећи дугме притиснуто, уметните га у рупу означену стрелицом (види одељак „Ознака“) као механизам за закључавање, осигуравајући да је чеп потпуно уметнут/закључан.
6. Померите BEAMTAC 2.0 у све правце како бисте проверили да ли је немогуће спустити се са греде.



Увек осигурајте да BEAMTAC 2.0 није причвршћен за „отворену“ структуру (као што је крај челичне греде, Слика 4) са које би могао да се спусти у случају примене оптерећења.

3.) Ознака Слика 5

- I. Произвођач, укључујући адресу
- II. Нарадна провера
- III. Месец и година производње
- IV. Сериски број
- V. Макс. број особа
- VI. Пратите упутства
- VII. Дата матрица
- VIII. Дизнација артикла
- IX. Број артикла
- X. Релевантни стандарди + година издавања
- XI. CE ознака надзорног тела

4.) Овлашћени орган

NB 0408: TÜV AUSTRIA GMBH, Deutschstraße 10, 1230 Wien, Austria

5.) Тело за надзор производње

NB 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Zertifizierstelle, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany

6.) Индивидуалне информације

За сваки производ је потребна документација која укључује следеће информације:

Индивидуалне информације

-Произвођач + контакт подаци

-Производ

-Тип/модел

-Сериски број

-Датум производње

-Датум куповине

-Датум прве употребе

Редовне инспекције и одржавање

-Датум

-Име и потпис компетентне особе

-Разлог за инспекцију

-Информације о извршеном раду

-Датум наредне инспекције

Пуну Декларацију о усаглашености можете прегледати преко следећег линка: www.skylotec.com/downloads



Uporaba je u redu



Oprez pri uporabi



Opasnost po život

1.) Opće informacije

BEAMTAC 2.0 djeluje kao sidrište iznad ulaznih otvora u zatvorenim prostorima ili drugim područjima s opasnošću od pada. Osigurajte da su sve osobe zaštićene od pada u ulazni otvor i s ruba. Prilikom rada u zatvorenim prostorima/područjima s opasnošću od pada, osigurajte da se koristi sustav koji jamči sigurnost s sigurnosnim pojasom, koji omogućava spašavanje radnika u izvanrednim situacijama; npr. blok za zaustavljanje pada (EN 360 u kombinaciji s EN 1496) i odgovarajući plan spašavanja. Slobodni pad i udaljenost pada trebaju biti ograničeni na minimum. Ne smije biti mogućnosti udarca o tlo ili prepreke. Sustav za zaustavljanje pada za koji se koristi stezaljka za gredu mora biti opremljen uređajem koji ograničava dinamičke sile primijenjene tijekom zaustavljanja pada na 6 kN (vidi Sl. 1). BEAMTAC 2.0 ne smije se koristiti za podizanje ili osiguranje tereta.

Prije nego što ga koriste obučeni i kvalificirani radnici, svi materijali korišteni u sustavu za zaustavljanje pada uvijek moraju biti podvrgnuti dubinskoj vizualnoj inspekciji i funkcionalnoj provjeri od strane određenog tima ljudi. Ako postoje sumnje u sigurnu upotrebu, proizvodi se moraju odmah povući iz upotrebe.

Strukturna cjelovitost mora biti osigurana konstrukcijom koja je pogodna za svoju namjenu i koja se procjenjuje pojedinačno kao dio analize rizika koja se mora u potpunosti završiti. Ovisno o situaciji, individualna zaštita od pada mora se poštovati čak i tijekom postavljanja. Smjer instalacije može se odabrati u skladu s slikom 2. Radno područje (efektivni smjer pada) nalazi se unutar radijusa prikazanog na slici 3, koji se proteže do 45° od vertikale. Svako ljuljanje zbog uspona ili spuštanja koje nije vertikalno (45°) u odnosu na sidrišnu točku (najgori smjer pada) mora se izbjeći ili minimizirati u svakom slučaju.

Korištenje BEAMTAC 2.0 dopušteno je samo za svrhe objašnjene u ovom dokumentu. Na proizvodima se ne smiju vršiti nikakve modifikacije. Oprema koja je bila podložna padu mora biti odmah isključena iz upotrebe. Opća trajnost mora, kao dio obavljenih provjera, biti procijenjena od strane stručnog osoblja pojedinačno. Ovisno o vrsti primjene, redovite provjere moraju se obavljati najmanje jednom godišnje od strane kompetentne osobe ili kvalificiranog stručnog osoblja. Uvijek čiste toplom vodom (40 °C) i blagim sapunskim otopinama, zatim dobro isperite čistom vodom, prirodno osušite i držite podalje od izravne topline. Samo ovlašteni servisni centri SKYLOTEC smiju obavljati servisiranje.

2.) Primjena

BEAMTAC 2.0 testiran je/sertificiran kao sidrište prema EN 795/B:2012 i ANSI ASSE Z359.18-2017 za upotrebu od strane jedne osobe, te prema CEN/TS 16415:2013 za upotrebu od strane dvije osobe. Osim toga, BEAMTAC 2.0 testiran je prema BS 7985:2013 s opterećenjem od 15 kN i stoga se može koristiti za „RAD S KONOPCIMA“.

Struktura/greda na koju je priključen BEAMTAC 2.0 može imati širinu od 90 - 360 mm i mora biti sposobna izdržati sljedeća opterećenja u skladu s važećim standardima:

EN 795:2012 = 9 kN/ 1 osoba

CEN/TS 16415:2013 = 12 kN/ 2 osoba

ANSI/ASSE Z359.18-2017 = 22,2 kN/ 1 osoba

2.1) Instalacija (Sl. 6)

1. Pokrenite zaključavajući rocker (1) kako biste pomaknuli steznu čeljust (2).
2. Postavite BEAMTAC 2.0 pod kutom od 90° na gredu i primijenite stezne čeljusti (2) na rub gredi.
3. Pritisnite stezne čeljusti (2) ravnomjerno prema D-prstenu (3) kako biste osigurali BEAMTAC 2.0 (stezne čeljusti (2) što bliže rubu gredi). Zaključavajući rocker (1) uvijek mora biti zaključan u najmanje posljednjem žljebu (4).



Postavite položaj steznih čeljusti (2) što ravnomjernije u odnosu na D-prsten (3). Zaključavajući rocker (1) uvijek mora biti zaključan u najmanje posljednjem žljebu (4).

4. Kada zaključavajući rockeri (1) nisu angažirani, povucite stezne čeljusti (2) unatrag tako da se stezne čeljusti (2) zaključče u sljedeći mogući žlijeb (4).
5. Zatim otpustite kuglični zaključni čep (5) pomoću gumba, a s pritisnutim gumbom umetnite ga u rupu označenu strelicom (vidi odjeljak „Oznaka“) kao mehanizam zaključavanja, osiguravajući da je čep potpuno umetnut/zaključan.
6. Pomaknite BEAMTAC 2.0 u svim smjerovima kako biste provjerili da nije moguće skliznuti s grede.



Uvijek osigurajte da BEAMTAC 2.0 nije fiksiran na „otvorenu“ strukturu (kao što je kraj čelične grede, Sl. 4) s koje bi mogao skliznuti u slučaju primjene opterećenja.

3.) Oznaka Sl. 5

- I. Proizvođač, uključujući adresu
- II. Sljedeća inspekcija
- III. Mjesec i godina proizvodnje
- IV. Serijski broj
- V. Maks. broj osoba
- VI. Slijedite upute
- VII. Matrica podataka

-
- VIII. Oznaka artikla
IX. Broj artikla
X. Relevantni standardi + godina izdavanja
XI. CE oznaka nadzornog tijela

4.) Certifikacijsko tijelo

NB 0408: TÜV AUSTRIA GMBH, Deutschstraße 10, 1230 Wien, Austria

5.) Tijelo za nadzor proizvodnje

NB 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Zertifizierstelle, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany

6.) Pojedinačne informacije

Za svaki proizvod potrebna je dokumentacija koja će sadržavati sljedeće informacije:

Pojedinačne informacije

- Proizvođač + kontakt podaci
- Proizvod
- Tip/model
- Serijski broj
- Datum proizvodnje
- Datum kupnje
- Datum prve upotrebe
- Redovite inspekcije i održavanje
 - Datum
 - Ime i potpis kompetentne osobe
 - Razlog inspekcije
 - Informacije o obavljenom radu
 - Datum sljedeće inspekcije

Cjelovita Izjava o sukladnosti može se pristupiti putem sljedeće poveznice: www.skylotec.com/downloads



Uporaba je u redu



Oprez pri uporabi



Opasnost po život

1.) 一般信息

BEAMTAC 2.0 是一种锚固装置，用于封闭空间或其他有坠落危险的区域的入口上方。确保所有人员都受到保护，不会掉入入口或边缘。在封闭空间/区域进行有坠落危险的工作时，应确保使用带有安全带的故障安全系统，以便在紧急情况下营救工人；例如，防坠落回收装置（EN 360 与 EN 1496 结合使用）和适当的救援计划。自由落体和坠落距离应限制在最小范围内。不得与地面或障碍物发生碰撞。使用横梁夹的防坠落系统必须配备一个装置，将防坠落过程中施加的动态力限制在6 kN（见图1）。BEAMTAC 2.0不得用于提升或固定负载。在由经过培训且合格的人员使用前，坠落防护系统中使用的所有材料必须始终由指定人员对其进行深入目视检查及功能检查。如果对安全使用存在疑虑，必须立即停止使用产品。

结构完整性必须由适合其预期用途的结构来保证，并作为全面风险分析的一部分，根据具体情况逐一评估。根据具体情况，即使在安装过程中也必须遵守个人防坠落保护规定。可根据图2选择安装方向。工作区域（防坠落有效方向）在图3所示半径范围内，该半径从垂直方向延伸45°。必须避免或尽可能减少因非垂直（45°）于锚点（最坏情况下的坠落方向）的上升或下降而导致的任何摆动。

BEAMTAC 2.0仅允许用于本文档中所述的目的。不得对产品进行任何修改。设备一旦掉落，应立即停止使用。作为检查的一部分，专业人员必须根据具体情况评估其总体使用寿命。根据应用类型，必须由合格人员或专业合格人员至少每年进行一次定期检查。请使用温水（40°C）和温和的肥皂溶液进行清洁，然后用清水彻底冲洗，自然晾干，避免直接接触热源。仅可由SKYLOTEC授权的服务中心进行维修。

2.) 应用

BEAMTAC 2.0 作为锚固装置，已通过 EN 795/B:2012 和 ANSI ASSE Z359.18-2017 认证，可供一人使用，并通过 CEN/TS 16415:2013 认证，可供两人使用。此外，BEAMTAC 2.0还通过了BS 7985:2013标准的15 kN测试，可用于“绳索作业”。BEAMTAC 2.0所连接的结构/横梁的宽度可以为90-360 mm，且必须能够承受以下载荷，符合适用标准：

EN 795:2012 = 9 kN/ 1 人
CEN/TS 16415:2013 = 12 kN/ 2 人
ANSI/ASSE Z359.18-2017 = 22.2 kN/1 人

2.1) 安装 (图6)

1. 操作锁定摇臂 (1) 以移动夹紧钳口 (2) 。
2. 将BEAMTAC 2.0与梁成90°直角，并将夹紧钳口 (2) 施加到梁的凸缘上。
3. 将夹紧钳口 (2) 均匀地推向D形环 (3)，以固定BEAMTAC 2.0 (夹紧钳口 (2) 尽可能靠近法兰)。锁定摇臂 (1) 必须始终锁定在至少最后一个凹槽 (4) 中。

 夹紧钳口 (2) 的位置应尽可能与D形环 (3) 等距。锁定摇臂 (1) 必须始终锁定在至少最后一个凹槽 (4) 中。

4. 当锁定摇臂 (1) 未接合时，向后拉夹紧钳口 (2)，使夹紧钳口 (2) 锁定到下一个可能的凹槽 (4) 中。
5. 然后按下按钮，释放球形锁销 (5)，在按下按钮的情况下，将其插入箭头所指的孔中 (参见“标记”部分)，作为锁定机制，确保销完全插入/锁定。
6. 在各个方向移动BEAMTAC 2.0，检查其是否无法从梁上滑落。

 务必确保BEAMTAC 2.0不会固定在“开放式”结构上 (例如钢梁末端，图4)，否则在施加负载时可能会滑落。

3.) 标记图5

- I. 制造商，包括地址
- II. 下次检查
- III. 生产年月
- IV. 序列号
- V. 最大载客量
- VI. 遵循说明
- VII. 数据矩阵
- VIII. 产品名称
- IX. 产品编号
- X. 相关标准+发布年份 8
- XI. 监管机构的CE认证

4.) 认证机构

NB 0408: TÜV AUSTRIA GMBH, Deutschstraße 10, 1230
Wien, Austria

5.) 生产监管机构

NB 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Zertifizierstelle,
Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany

6.) 个人信息

每种产品都需要提供包含以下信息的文件：

个人信息

- 制造商 + 联系方式
- 产品
- 类型/型号
- 序列号
- 生产日期
- 购买日期
- 首次使用日期

定期检查和维护

- 日期
- 负责人的姓名和签名
- 检查原因
- 已完成的工作信息
- 下次检查日期

完整符合性声明可通过以下链接获取：

www.skylotec.com/downloads

[illegible]

